

پائولا کلاین مدیر اجرایی ام.سی.ام:

## پیگیری عدالت اساس کار ماست

گزارشی درباره سازمانی که بر پایه شفقت،  
مهمان نوازی و عدالت بنا شده است

هدی حسینی

### ادبیات

با محسن جعفری: عشق میراثی است از  
گذشته‌ی هنری ما / علی زندیه‌وکیلی



### موسیقی

مریم تژده: معضل آموزش موسیقی ایرانی نبود سازوکار  
مدون تدریس رپر توار است / ارسام انوری

### دانش

دانشمندان از چوب «شیشه» ساختند! / مریم ایرانی



این موفقیت حق شماست، آن را تصاحب کنید!

دوره دانشگاهی کارشناسی در دو سال  
**Bachelor of business administration  
(B.B.A.) bilingual in 2 years**  
دوره دانشگاهی کارشناسی ارشد، در یک سال  
**Master of information technology  
(M.Sc.) in 1 year**

■ فرانسه: تمامی سطوح  
■ انگلیسی: تمامی سطوح  
■ دوره های کارآفرینی  
■ Starting a Business

دوره های دانشگاهی  
برای جذب آسان در بازار کار

مشاوره اختصاصی به  
هفت زبان

دوره های واجد شرایط برای  
دریافت وام و بورس



**TELUQ/MATCI**  
خدمات تضمینی

پیگیری اختصاصی برای هر دانشجو  
برنامه زمانی قابل انعطاف

روش های بهتر کسب دانش

یادگیری سریع و مؤثر

با ما تماس بگیرید:



(514) 747 2161



info@matci.ca



1922, Rue Sainte Catherine Ouest  
#600 Montreal Qc (H3H 1M4)



**Pearl**  
Dental Clinic

**دکتر علی شفیعی**  
جراح ، دندانپزشک



Member of International Association for Orthodontists  
Member of the Ordre des dentistes du Québec

فارغ التحصیل ۱۹۸۱ دانشگاه تهران با بیش از ۳۰ سال سابقه



- دندانپزشکی زیبایی - جراحی دندان عقل
- درمان بیماری های لثه - درمان ریشه دندان
- دیجیتال رادیوگرافی و پانورکس - ارتدنتسی
- Invisalign
- Implants

در وست آبلند

**Clinique Dentaire PEARL**

در خدمت تمامی اعضای خانواده

**514.685.6222**

Open week - ends & Evenings  
Financing Available  
[www.pearldentalclinic.ca](http://www.pearldentalclinic.ca)

4531 Boul Des Sources, Suite 201, Roxboro, QC H8Y 3C2

**آتوسا تنگستانی فر**

**VANTAGE**  
LE GROUPE HYPOTHÉCAIRE ET IMMOBILIER

**هدیه من به شما**  
**پرداخت اولین قسط**  
**دو هفته گانه وام بانکی شما**

کاندوی سه خوابه در منطقه زیبا و با پرستیژ Bois Franc در سن لوران  
روبروی پارک مارسل لورن - چند قدمی کتابخانه بزرگ Boisé و کمپلکس ورزشی



با یک ویزیت از این کاندو مجذوب زیبایی و موقعیت مکانی آن خواهید شد  
قیمت \$369000 برای اطلاعات بیشتر لطفا با من تماس بگیرید

**سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:**

- تهیه فوری تاییدیه وام بانکی
- تهیه وام مسکن و مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن



1896 boul. Thimens, St- Laurent, QC H4R 2K2  
**514 995 3041**  
[atosa@vantagerealtygroup.ca](mailto:atosa@vantagerealtygroup.ca)



**TOYOTA**  
ILE-PERROT

GRUPE  
AUTOFORCE

EXPERIENCE THE POWER  
OF AUTOFORCE!

THE ONLY  
**TOYOTA**  
DEALERSHIP

2100, BOUL. DU TRAVERSIER, PINCOURT • 1 844 738-0914 • ileperrottoyota.com



# LET'S GO!



S MODEL SHOWN

## 2016 COROLLA

LEASES  
STARTING FROM

**\$78**

BI-WEEKLY

UP TO  
60 MONTHS AT

**0.99%**

WITH \$0 DOWN!

TOYOTA'S  
GENIUS CONTEST  
**1 000 000**  
AEROPLAN MILES TO BE WON\*  
WITH THE PURCHASE OR LEASE OF A NEW VEHICLE

aeroplan



← **امین عباسی**

نامی آشنا و مورد اطمینان در خدمت جامعه ایرانی  
قبل از امضای قرارداد هر نوع اتومبیل تویوتا و برای دریافت بهترین نرخ بهره و قیمت با من تماس بگیرید.

اخذ وام بانکی از بانکهای معتبر کانادا برای اتومبیل‌های کار کرده  
و تسهیلات اخذ وام برای تازه‌واردین به کانادا

Tel: (514) 453-2510

Cell: (514) 865-2594

rabbasi@ileperrottoyota.ca

More than 250 vehicles in stock! Hurry to take advantage of these incredible offers!

Offers are applicable to in stock new base vehicles of the 2016 Corolla CE (BUICEM A) / 2016 RAV4 (ZFYEVY A) / 2016 YARIS Sedan (BT4K3M A). Certain conditions may apply. The specific model may differ from the photo. Taxes, licenses, insurances and administration not included. See the dealer for more details. It is possible to participate without a purchase. Open to the residents of Quebec (in particular), 18 years-old and older. Ends: 2016-06-30. Mathematical question required. Complete rules: getyourtoyota.ca



# بازسازی ساختمان ایرکا



دارای مجوز رسمی کبک  
با بیش از ۲۰ سال تجربه در کانادا



برای همه گونه تعمیرات در خدمت شماست:

- تکمیل زیرزمین
- ساخت و تعمیر حمام
- امور برقی
- لوله کشی
- رنگ کاری
- آشپزخانه
- طراحی داخلی
- اضافه کردن اتاق و گاراژ

www.ircarenovation.com  
Facebook: Ircarenovation  
irca.renovation@gmail.com  
4C-4410 St.Catherine  
West Westmount, QC H3Z 1R2

**Farhad 514-573-8118**

Before



After





سال هشتم - شماره ۳۹۱  
پنجشنبه ۳۰ اردیبهشت ۱۳۹۵ - ۱۹ می ۲۰۱۶  
پها: ۲,۵۰ دلار / در مونترال رایگان

1396 Ste Catherine St. West  
Suite # 425  
Montreal QC, H3G 1P9  
(514)787-8848  
• www.hafteh.ca  
• info@hafteh.ca  
• editor@hafteh.ca  
• ad@hafteh.ca  
• ISSN 1918-4379 HafteH

در صورت تمایل برای حمایت از  
تلاش های ما کمک های مالی خود را  
به حساب زیر واریز کنید  
Chacavac Cultural Centre  
TD Canada Trust  
Transit #: 0515  
Account #: 5209119

تعطیلات هفته در سال ۲۰۱۶  
میلادی: ۷ ژانویه  
۲۴ مارس  
۷ جولای  
۱۳ اکتبر  
ساعت کار دفتر هفته:  
سه شنبه، چهارشنبه و  
پنجشنبه از ۱۰ صبح تا  
۳ بعدازظهر

۲۳



ارسام انوری

موسیقی

معضل آموزش موسیقی ایرانی  
نبود سازوکارِ مدونِ تدریس رپر تواری  
با مریم تژده، هنرمند ساکن مونترال

۴۰



علی زندیه و کیلی و احسان ظهیرآبادی

ادبیات

با محسن جعفری به بهانه‌ی انتشار مجموعه‌ای تازه از اشعار  
عشق میراثی است از گذشته‌ی هنری ما  
من هنر دور از معنا را بطالت نگرش می‌دانم، به نظرم نویسنده هر چه بیشتر  
درگیر فرم و زبان باشد یعنی معنای بیشتری را طلب کرده است.

۲۶



پریسا کوکلان

هنر

ابزاری بی نظیر که از خود وجودی  
دیگر خلق می‌کند  
«ژینا پن» هنرمند زن فرانسوی است که...

۵۴



اشرف حمیدی

گفت‌وگو

داستان زندگی بانویی که نیم قرن  
پیش مادر نمونه‌شد  
با عشرت فولادی به مناسبت روز مادر، با تاخیر

۱۲



مهدی گلیج

یادداشت

مجله هفته یا آنتی تز جشن «واژه‌ها»  
درواقع جانشینی جهان معنایی مورد نظر آفرینش کربا جهان  
معنایی ساخته شده توسط رسانه، ناممکن و پیچیده می‌گردد.

شماره ۳۹۱

۶ سخن هفته: ای کاش می‌توانستم ای کاش... / اسردبیر  
۸ کانادا: زمستان هنوز به سر نیامده است / شهرروز پزشکی  
۱۱ مهاجرت: کدام برنامه‌های مهاجرتی انتاریو متوقف  
شد؟ / معصومه علی محمدی  
۱۴ اخبار مونترال: نمایشگاه عکاسی هنرمند ایرانی در  
پارک «مونت رویال» / مهدیه مصطفایی  
۱۶ تقویم: تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی مونترال  
۲۰ هنر در شهر: بیا کنویدا / پریسا کوکلان  
۳۴ آیدین شافاق: سگگی‌زنجی تورک فیلم فستیوالی  
مونترال دا گئچیریلدی / لیلی خاقانی  
۳۸ اندیشه: فلسفه دین؛ آیا خدا قابل شناخت است؟ /  
رضا داودی

۴۳ ادبیات جامعه: رازق فانی / بهروز جباری  
۴۴ ادبیات ترجمه: داستان دنباله‌دار؛ بازگشت، اثر اریک  
امانوئل اشمیت (۵) / ترجمه‌ی شراره شاکری  
۴۶ گزارش تصویری: گذری کوتاه بر شهر قدیم کبک /  
فهیمه کرمی  
۴۸ دانش: دانشمندان از چوب «شیشه» ساختند! / مریم  
ایرانی  
۵۰ ورزش: لیگ سراسر بی اخلاقی / تورج عاطف  
۵۲ تقاطع: انتخاب تلفن همراه در بلاد کفر! / «علی»  
ادمین گروه فیسبوکی «همه چیز در مورد مونترال»  
۵۹ آشپزی و سرگرمی / هفته  
۶۲ قصه‌ی هفته / زینب مسلم‌زاده، هاله هفت‌لنگ  
۶۴ فال هفته / سارا نژادی و خاطره تولیداری یکتا



**DAVID BERGER**  
Avocat - Attorney  
Immigration-Refugees-Citizenship

عضو سابق پارلمان کانادا و سفیر در چند کشور  
عضو کانون وکلای کبک

**دیوید برگر**  
مهاجرت و امور اداری

- ♦ دریافت مجوز انتقال پول به کانادا در پیوند با قوانین تحریم ایران
- ♦ تقاضای اقامت، اجازه کار، اجازه تحصیل، ویزای اقامت
- ♦ متخصص تقاضای فرجام در پرونده های مهاجرت و پناهندگی
- ♦ فرجام خواهی پرونده های مزایای بازنشستگی
- ♦ پرونده های ضبط اموال در کمرک

Tel: 514-961-8746 Fax: 514-961-8746 Fax: 514-935-2663 bergerdav@gmail.com  
1980, rue Sherbrooke Oest, Bureau/Suite 900 - 25 Montreal, Quebec H3H 1E8

## ای کاش می توانستم ای کاش...

سردبیر

درد یک تابوی مهم فرهنگ نظام غالب را به چالش کشید. نکته دوم جهالت زنگی مست است با چاقوی قدرت در دستش: گروهی که برای حفظ تسلط خود حاضر است هر حقی را ناحق کند، دروغ بگوید، تهمت بزند، «شیطانک» هایش را تحریک کند و به خیابان بریزد و مال و ناموس و جان انسان‌های دیگر را مورد تجاوز قرار دهد. سروده زیر از شاملوی بزرگ به آنها که شیفته‌ی آفتابند و چاقوهای خود را به جزی برای تقسیم کردن بیرون نمی‌آورند.

آفتاب مفهوم بی‌دریغ عدالت بود و  
 آنان به عدل شیفته بودند و  
 اکنون  
 با آفتاب گونه ای  
 آنان را  
 اینگونه دل فریفته بودند !!  
 ای کاش می توانستم  
 خون رگان خود را  
 من  
 قطره، قطره، قطره بگیرم  
 تا باورم کنند.  
 ای کاش می توانستم  
 یک لحظه می توانستم ای کاش  
 بر شانه‌های خود بنشانم  
 این خلق بی‌شمار را،  
 گرد حباب خاک بگردانم  
 تا با دو چشم خویش ببینند که  
 خورشیدشان کجاست  
 و باورم کنند.  
 ای کاش  
 می توانستم!

تا قطره‌ای به تفته گی خورشید  
 جوشید از دو چشمم.  
 از تلخی تمامی دریاها  
 در اشک ناتوانی خود ساغری زدم.  
 آنان به آفتاب شیفته بودند  
 زیرا که آفتاب  
 تنهاترین حقیقتشان بود  
 احساس واقعی‌شان بود.  
 با نور و گرمی‌اش  
 مفهوم بی‌ریای رفاقت بود  
 با تابناکی‌اش  
 مفهوم بی‌فریب صداقت بود.  
 ای کاش می توانستند  
 از آفتاب یاد بگیرند  
 که بی‌دریغ باشند  
 در دردها و شادی هاشان  
 حتی  
 با نان خشکشان  
 و کاردهایشان را  
 جز از برای قسمت کردن  
 بیرون نیاورند  
 افسوس

هفته‌ی گذشته حضور خانم فائزه هاشمی نزد یکی از مدیران جامعه بهایی ایران سوژه داغ خبر شد. درمقابل آن «گاوگندجالدهان» های بسیار آتشفشان خشم شد و برهوتی از فقر فرهنگی را به نمایش گذاشت. اینکه خانم فائزه رفسنجانی کیست و چه کارنامه‌ای دارد موضوع این نوشته نیست. خانم فریبا کمال‌آبادی که به جرم باورهایش و تلاش برای هم‌کیشانش خود به بند کشیده شده بود موضوع نیست. نکته اول شجاعت خانم فائزه رفسنجانی است زیرا این دیدار، بویژه در جایگاهی که او قرار

آواز روشنش را  
 باری من با دهان حیرت گفتم :  
 ای یاهو، یاهو، یاهو، خلاق!  
 مستید و منگ؟!  
 یا به تظاهر تزویر میکنیدی؟  
 از شب هنوز مانده دو دانگی.  
 ور تا بیید و پاک و مسلمان  
 نماز را از جاوشان نیامده بانگی!  
 هر گاوگندجالدهان  
 آتش‌فشان روشن خشمی شد :  
 این غول بین  
 که روشنی آفتاب را از ما دلیل می‌طلبد.  
 توفان خنده‌ها...  
 خورشید را گذاشته، می‌خواهد  
 با اتکا به ساعت شماطهدار خویش  
 بیچاره خلق را متقاعد کند  
 که شب از نیمه نیز بر گذشته است  
 توفان خنده‌ها...  
 من درد در رگانم، حسرت در استخوانم  
 چیزی نظیر آتش در جانم پیچید.  
 سرتاسر وجود مرا گویی  
 چیزی بهم فشرده

با چشم‌ها  
 ز حیرت این صبح نابه‌جای  
 خشکیده بر دریچه‌ی خورشید چارطاق  
 بر تارک سپیده‌ی این روز پایه زای،  
 دستان بسته‌ام را  
 آزاد کردم از زنجیرهای خواب.  
 فریاد برکشیدم:  
 اینک چراغ معجزه مردم  
 تشخیص نیم‌شب را از فجر  
 در چشم‌های کوردلی‌تان  
 سویی به جای اگر  
 مانده‌ست آن‌قدر،  
 تا از کیسه‌تان زفته تماشا کنید خوب  
 در آسمان شب  
 پرواز آفتاب را  
 با گوش‌های ناشنوی‌تان  
 این طرفه بشنوید:  
 در نیم‌پردی شب  
 آواز آفتاب را دیدیم  
 گفتند: خلق نیمی  
 پرواز روشن‌اش را.  
 آری  
 نیمی به شادی از دل  
 فریاد برکشیدند: با گوش جان شنیدیم ،



هدی حسینی

۲۸ پرونده هفته

پائولا کلاین مدیر اجرایی ام.سی.ام:

## پیگیری عدالت اساس کار ماست

گزارشی درباره سازمانی که بر پایه شفقت، مهمان نوازی و عدالت بنا شده است

صورت آواز مرغ است آن کلام  
 غافل است از حال مرغان مرد خام

با سپاس ویژه از همکاران این شماره:  
 غزال باستانی، مسعود پاکدل، پریسا رجبیان، شراره شاکری،  
 فهیمه کرمی، زینب مسلم‌زاده، آرمین لطفعلیان، هاله  
 هفت‌لنگ،

- نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.
- استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.
- درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

ادبیات: علی زندیه وکیلی  
 هنر: پریسا کولکان  
 دانش: مریم ایرانی  
 موسیقی: سعید سالیانی  
 اندیشه: رضا داودی  
 ورزش: فرهاد مفیدی  
 فال هفته: سارا نژادی و خاطره تحویل‌داری

سردبیر: خسرو شمیرانی  
 صفحه‌آرایی: آتلیه هفته  
 دبیر بخش آذربایجان: لیلی خاقانی  
 بخش افغان: نرگس هاشمی و حبیب عثمان  
 کاریکاتوریست: داریوش رضوانی  
 عکاس: حامد تابعین  
 اخبار بیک و کانادا: شهروز پرشکی  
 اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال: مهدیه مصطفایی

- هفته از همه‌ی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.
- برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.
- لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه‌شمار وارد) نگاه دارید.
- هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

## هنوز زمستان است...



روز یکشنبه پانزدهم می ۲۰۱۶ بخش‌هایی از استان کبک بر اثر بارش برف سفیدپوش شد.

به گزارش هفته به نقل از رادیو کانادا، سازمان هواشناسی کانادا اعلام کرده است؛ در منطقه لوبل سور که ویل (Lebel-sur-Quévillon) در شمال کبک پانزده سانتیمتر برف باریده است در حالی که در منطقه آموس نیز پنج سانتیمتر برف آمده است. شهر سنتر (Senneterre) نیز روز یکشنبه سفید پوش شد. بارش برف در این مناطق تا روز دوشنبه ادامه داشت.

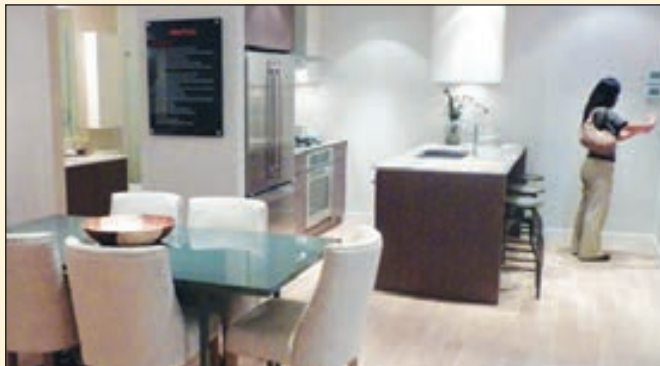
یکشنبه شب هم‌چنین منطقه لورانتید در شمال مونترال و بخشی از شارلووا، ۱۰ تا پانزده سانتیمتر برف بارید. بارش برف باعث لغزندگی جاده‌ها و کاهش میدان دید رانندگان در این نواحی شد.

نکته شگفت‌انگیز دیگر این که دمای هوا در حدود ده ناحیه از جمله شهر کبک، یکشنبه شب به شدت افت کرد به طوری که سازمان هواشناسی در خصوص یخزدگی زمین هشدار داد و از مردم درخواست شد گیاهان خود را به طور موقت بپوشانند.

## خارجی‌ها؛ خریدار خانه‌های لوکس در کانادا

خریداران خارجی تبدیل کرده است. کاهش ارزش دلار کانادا نیز این گرایش را تشدید کرده است.

سی و نه درصد از کارشناسان مسکن رویال لوپاژ می‌گویند بازار مسکن لوکس در کبک نیز رونق دارد به طوری که از ژانویه ۲۰۱۵ این بازار مدام رشد کرده است. با وجود این، کمتر از ده درصد از خریداران خارجی تصمیم می‌گیرند خانه‌های لوکس خریداری کنند. بر اساس این مطالعه، در مونترال فقط بخش کوچکی از بازار مسکن لوکس مورد توجه خریداران خارجی قرار دارد.



■ به نوشته لاپرس کانادا، تازه‌ترین نظرسنجی‌ها از کارکنان بخش املاک و مستغلات کانادا، حاکی از آن است که شصت و پنج درصد از املاکی‌ها می‌گویند از سال ۲۰۰۵

خرید مسکن از طرف خریداران خارجی به طور قابل ملاحظه‌ای افزایش یافته است.

بیش از نیمی از پرسش شوندگان چین را مهم‌ترین خریدار املاک و مستغلات در کانادا معرفی کرده‌اند.

فیل سپر Phil Soper رئیس شرکت رویال لوپاژ (Royal LePage) عقیده دارد ثبات نظام‌های سیاسی و مالی کانادا و نیز مهاجرپذیر بودن و تنوع جمعیتی این کشور، کانادا را به مقصد مهمی برای



Financière

**Money Wise**  
Financial

**ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان**  
Currency Exchange & Money Transfer

**514-485-6000**

6520 St. Jaques Montreal, QC H4B 1T6



## کانادا، بهترین کشور جهان برای نوجوانان متولد سال دو هزار



■ پایگاه اینترنتی متئو مدیا (MétéoMédia) در مقاله‌ای نوشت فهرست بهترین کشورهای جهان از دید نسل ایگرک (génération Y) یا نوجوانان متولد سال دو هزار به بعد، به تازگی منتشر شده است که در راس این فهرست کانادا قرار دارد. به گزارش هفته به نقل از پایگاه اینترنتی متئو مدیا (MétéoMédia)، این مطالعه برپایه پاسخنامه‌های شش هزار جوان هجده تا سی و پنج ساله در سراسر جهان در سال ۲۰۱۵ در شصت کشور جهان، صورت گرفته است. معیارهای متفاوتی برای این تحقیق در نظر گرفته شده است.

برایان کلی رئیس سازمان U.S. News & World Report گفت: «کودکان نسل دو هزار نقش بسیار مهمی در توسعه اقتصاد جهان در دهه‌های آینده ایفا خواهند کرد. به همین علت برآورد دیدگاه آنان برای مشخص کردن امکانات کنونی و امکانات احتمالی آتی برای موفقیت‌های اقتصادی، سیاسی و فرهنگی ملت‌ها بسیار حائز اهمیت است.»

براساس آمار و ارقام توزیع جمعیتی سازمان ملل متحد، ۱.۸ میلیارد نفر در جهان، این گروه سنی را در بر می‌گیرند. ویژگی این نسل به رغم پراکندگی آن‌ها در سراسر جهان، ارتباط جهانی، متصل بودن

کانادا در بین پنج کشور اول قرار دارد. این پنج کشور عبارتند از چین، آلمان، آمریکا، انگلیس و کانادا. در فهرست بهترین کشورهای جهان برای قرار ملاقات عشقی، کانادا ششم شده است. در این فهرست برزیل، ایتالیا، اسپانیا، استرالیا، نیوزیلند و کانادا در مکانهای اول تا ششم قرار دارند. اما در مجموع رده‌بندی کلی، کانادا با داشتن عوامل کلیدی نظیر شهروندی و شرایط مناسب برای کسب و کار، در رده نخست قرار گرفته است.

کل نسل به اینترنت و بزرگ شدن با فناوری‌های روز جهانی است. یوان کول مدیر شرکت مشورتی «Millenials Matter» گفت: «این اولین نسل جهانی شده به شمار می‌رود.» در فهرست کشورهای مناسب برای زندگی، کانادا پس از استرالیا در مکان دوم قرار دارد و پس از آن ایتالیا در جایگاه سوم قرار گرفته است. در فهرست بهترین کشور جهان برای شروع کار،

## ماموران پلیس کانادایی از یک خانواده اردک محافظت کردند

پلیس گفت: «مردم نگران بودند و نمی‌خواستند هیچ کس، چه شهروندان و چه اردک‌ها زخمی شوند.» ماموران پلیس به همین منظور با دوچرخه این اردک‌ها را تا رودخانه همراهی کردند. دو مامور پلیس در طول این مسیر جلوی تردد خودروها را می‌گرفتند تا مسیر تردد اردک‌ها مختل نشود. ماموران پلیس پس از پایان ماموریت خود گفتند: «واقعاً وقتی احساس می‌کنیم می‌توانیم حتی برای غیرانسان‌ها نیز مفید واقع شویم احساس خوبی کنیم.»

■ به نوشته پایگاه اینترنتی لنفوره، نیروهای پلیس کانادا در شهر ساسکاتون فقط از مردم محافظت نمی‌کنند بلکه مراقب حیوانات نیز هستند. به گزارش هفته به نقل از پایگاه اینترنتی لنفوره، هفته گذشته ماموران پلیس این شهر یک خانواده کامل از اردک‌ها را همراهی کردند تا مادر این خانواده بتواند به همراه جوجه‌هایش در امنیت کامل از خیابان رد شود و به رودخانه برود. روستاییان منطقه‌ای در نزدیکی ساسکاتون که از خطرهای ناشی از عبور اردک‌ها از این جاده آگاه بودند، از نیروهای پلیس درخواست کردند به اردک‌ها کمک کنند. یکی از افسران





**Bureau de Change  
Currency Exchange**

**(514) 844 - 4492**

1405 Boul DE Maisonneuve O, info@expertfx.ca  
Montréal QC, H3G 1M6 www.expertfx.ca



**ارائه خدمات ارزی:**

- سریعترین و مطمئن ترین روش انتقال ارز
- با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

## کناره‌گیری تام مولکر رئیس موقت حزب ان دی پی در سال ۲۰۱۹

## آتش سوزی مهیب در ساختمانی در لونگوی سه کشته برجا گذاشت

■ به نوشته پایگاه اینترنتی رادیوکانادا؛ آتش سوزی مهیبی هفته گذشته در ساختمانی بیست و چهار واحدی در شهر لونگوی روی داد که سه قربانی برجا گذاشت.

به گزارش هفته به نقل از پایگاه اینترنتی رادیو کانادا، به گفته سخنگوی پلیس لونگوی، اجساد پس از جستجو در بین آوار فروریخته ساختمان پس از پایان آتش سوزی کشف شد. هم‌چنین هشت نفر از جمله سه کودک در پی این حادثه بستری شدند. همه آن‌ها دچار جراحات سطحی شده‌اند، دود غلیظ استنشاق کرده‌اند یا دچار شوک روحی شده‌اند.

آتش سوزی نیمه‌های شب آغاز شد و پس از فرو ریختن بخشی از ساختمان و نشت گاز، حریق گسترده‌تر شد. هفتاد مامور آتش نشانی برای نجات ساکنان این ساختمان بسیج شدند. ماموران، بیست نفر را با نردبان از ساختمان خارج کردند. چهل نفر خانه خود را به کلی از دست داده‌اند.

■ به نوشته ژورنال دو مونترال، تام مولکر اعلام کرد در سال دو هزار و نوزده یعنی پیش از انتخابات فدرال از سیاست کناره‌گیری می‌کند.

به گزارش هفته به نقل از ژورنال دو مونترال، مولکر که پیش از ورود به سیاست به حرفه وکالت اشتغال داشت، می‌گوید بی صبرانه منتظر آن است که بتواند آخر هفته‌ای طبیعی به همراه همسر و فرزندانش داشته باشد.

مولکر در سال ۲۰۱۲ رهبری ان.دی.پی را در دست گرفت. این حزب تا پیش از انتخابات فدرال نوزدهم اکتبر ۲۰۱۵ محبوبیت بالایی داشت اما نتوانست از پس انتظارات رای دهندگان بر آید. نمایندگان این حزب ماه گذشته در ادمونتون، به مولکر رای اعتماد ندادند و او را از رهبری این حزب کنار گذاشتند. وی تا زمان مشخص شدن رهبر جدید این حزب، رئیس موقت ان.دی.پی می‌ماند.



## مسلمانان در کانادا بیش از پیش نسبت به هویت کانادایی خود احساس دلبستگی و غرور می‌کنند

■ گزارش جدیدی که بوسیله گروه مطالعاتی انویرونیکیس تهیه شده نشان می‌دهد جمعیت مسلمان کانادا، که اغلب آنان مهاجر می‌باشند، احساس دلبستگی عمیقی نسبت به این کشور دارند و معتقدند که کانادا در مسیر درستی قرار دارد. هم‌چنین ۸۳ درصد از آن نسبت به ملیت کانادایی اشان احساس غرور زیادی می‌کنند، نسبتی که در نظرسنجی پیشین درصد بود.

به گزارش «ایرانتو» بعضی دیگر از یافته‌های مهم این گزارش عبارتند از:

- نسبت جمعیت مسلمانانی که هویت کانادایی اشان برایشان بسیار مهم است به کل مسلمانان، با همین نسبت در بین غیر مسلمانان برابر است.
- نسبت جمعیت مسلمانانی که تنوع را ارزشی مهم قلمداد می‌کنند به کل مسلمانان، با همین نسبت در بین غیر مسلمانان برابر است.
- هویت قوی اسلامی بیش از پیش با احساس غرور نسبت به ملیت کانادایی همراه شده است.
- تقریباً تمام مسلمانان (۸۹ درصد) از مسیری که کشور در آن قرار دارد احساس رضایت می‌کنند.
- بیشتر مسلمانان در کانادا هویت خود را مسلمان و کانادایی تعریف می‌کنند.

اکثریت قوی ای از آنان مذهب (۸۴ درصد) و کشور (۸۱ درصد) را بخش مهمی از هویت فردی خود می‌دانند.

- بیشتر مسلمانان فکر می‌کنند این قشر انزوا طلب نبود و خواهان ادغام در جامعه کانادا می‌باشند.

- ۹۰ درصد مسلمانان نسبت به تلاشهای دولت در جهت بهبود روابط مابین مسلمانان و غیر مسلمانان خوش بین اند.

روی هم رفته مسلمانانی که در این نظرسنجی شرکت کردند مهمترین منبع غرور خود نسبت به کانادا را آزادی و تنوع این کشور می‌دانند. هفت نفر از هر ده مسلمانی که در کانادا زندگی می‌کنند مهاجراند. ۸۴ درصد از کل پاسخ دهندگان، مسلمان و غیر مسلمان، معتقدند که رفتار نسبت مسلمانان در کانادا در مقایسه با دیگر کشورهای غربی بهتر است.

نکته دیگر اینکه ۷۹ درصد از مسلمانان کانادایی در انتخابات فدرال سال ۲۰۱۵ شرکت کرده و دو سوم آنها به حزب حاکم فعلی، لیبرال رای داده‌اند. / منبع: سایت ایرانتو

**مینو اسلامی**  
مشاور املاک در مونترال بزرگ - مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- کام به کام با شما تا پایان قرارداد
- ارزیابی رایگان

**Minoo Eslami**  
Real estate broker  
Minoo.eslami@century21.ca  
Cell: 514 967 5743

**Maison de Voyages**  
House of Travel

آژانس مسافرتی / فریاز معتمدی

پرواز به ایران و سایر نقاط با بهترین نرخ ها  
مناسب‌ترین بسته‌های مسافرتی Last Minute

24 years experience in Montreal  
Titulaire d'un permis du Québec

farnaz@hot.ca  
www.hot.ca

**514-842-8000 Ext. 296**  
1170 Place du Frère André (Square Phillips)  
Montréal, Québec, H3B 3C6

## کدام برنامه‌های مهاجرتی انتاریو متوقف شد؟

این صفحه توسط موسسه مهاجرتی آی.سی.پی.  
ICP Immigration حمایت شده است.  
www.icpimmigration.com

برنامه با موفقیت گواهی منتخب برنامه استانی انتاریو را دریافت نماید، ۶۰۰ امتیاز به امتیازات اخذ شده وی اضافه خواهد شد و نتیجتاً به دنبال آن دعوت‌نامه درخواست برای دریافت اقامت دائم کانادا را دریافت خواهد کرد. بدیهی است که توقف در گزینش از طریق برنامه اولویت‌گذاری به قابلیت‌های فردی، که از ۱۶ فوریه سال جاری میلادی به مرحله اجرا درآمده است، ذاتاً موقتی است و کاملاً واضح است که این استان مجدداً این برنامه موفق را بازگشایی خواهد نمود.

**۲) برنامه نیروی متخصص فرانسه زبان (این برنامه همچنان باز است).** متقاضیان این برنامه باید دارای حداقل نتیجه آزمون در سطح CLB 7 برای زبان فرانسه و حداقل CLB 6 برای زبان انگلیسی، باشند تا بتوانند برای درخواست اقامت از این طریق اقدام نمایند. اگر چه ممکن است در نگاه نخست لزوم اخذ این نمره زبان فرانسه، متقاضیان را دلسرد کند، اما مهارت CLB 7 در زبان فرانسه با تسلط کامل به زبان فرانسه بسیار فاصله دارد. متقاضیانی که پیش از این، به نوعی با این زبان ارتباط داشته‌اند، تنها با تلاشی بیشتر و مرور اطلاعات گذشته، می‌توانند به سطح مورد نیاز این برنامه رسیده و با درصد قبولی بالاتری از طریق این مسیر مهاجرتی اقدام کنند.

از دیگر برنامه‌های موفق استان که در سال ۲۰۱۶ مورد توجه بسیاری از متقاضیان قرار گرفته است می‌توان به برنامه مختص به دانشجویان خارجی اشاره نمود که در این استان موفق به تکمیل مقطع فوق لیسانس و یا دکترا می‌شوند. این برنامه در حال حاضر بسته است. بر اساس اطلاعیه اداره مهاجرت استان به دلیل تکمیل سهمیه این برنامه مهاجرتی بسته و به کلیه درخواست‌های دانشجویان خارجی (مقطع کارشناسی ارشد و دکترا) که پس از ساعت ۵ بعد از ظهر ۹ می ۲۰۱۶ دریافت شدند، رسیدگی نمی‌شود و درخواست‌های این افراد به همراه مبلغ پرداختی‌شان به آنها برگردانده خواهد شد.

از آنجایی که دولت مرکزی و دولت استان انتاریو همچنان به علاقه‌مندی جذب دانشجویان بیشتر خارجی جهت دریافت اقامت دائم کانادا تاکید دارند. بنابر این، احتمال بازگشایی مجدد این برنامه مهاجرتی در آینده نزدیک وجود دارد. لازم به ذکر است برنامه دانشجویان خارجی با اخذ پیشنهاد کار معتبر از یکی از کارفرمایان استان انتاریو همچنان باز است.

لطفاً سؤالات خود را به آدرس ایمیل [Q@hafteh.ca](mailto:Q@hafteh.ca) ارسال کنید. ما در شماره‌های آینده مجله هفته به سؤالات شما پاسخ خواهیم داد.

بنا به اظهارات مقامات اداره مهاجرت استان انتاریو، این استان به تازگی به طور موقت پذیرش برخی از برنامه‌های مهاجرتی این استان را متوقف کرده است. این در حالی است که هنوز تعدادی از برنامه‌های مهاجرتی این استان باز و به پذیرش درخواست از متقاضیان واجد شرایط تا تکمیل سهمیه ادامه خواهند داد.

مقامات انتاریو طی اطلاعیه‌ای خاطر نشان کردند که سهمیه تعداد درخواست‌های مورد نیاز برای برخی از برنامه‌های منتخبین استان انتاریو که توسط دولت فدرال به طور سالانه تعیین می‌گردد، برای سال ۲۰۱۶ تنها پس از ۵ ماه از سال به حد نصاب رسیده است. در چند ماه اخیر سایر استان‌های کانادا نیز همانند انتاریو، با تکمیل سهمیه تعیین شده برای سال ۲۰۱۶ مواجه بودند. استان‌های آلبرتا و بریتیش کلمبیا، نیز برخی از برنامه‌های منتخبین خود را متوقف و بازگشایی این برنامه‌ها را به تاریخ‌های بعدی موکول کرده‌اند.

در سال ۲۰۱۵ و اوایل ۲۰۱۶، استان‌های ساسکچوان و نوآسکوشیا، نیز سهمیه برخی از برنامه‌های مهاجرتی خود را تکمیل ولی دوباره با درخواست ازدیاد سهمیه از دولت فدرال مجدداً بازگشایی نمودند. بنابراین پیش‌بینی می‌شود با وجود تکمیل سهمیه سال ۲۰۱۶ استان انتاریو این برنامه‌های مهاجرتی پرطرفدار را مجدداً در طول سال ۲۰۱۶ باز گشایی نماید و اعلام دوره پذیرش جدید به زودی اتفاق بیفتد.

از اواسط سال ۲۰۱۵، با ایجاد دو برنامه جدید مهاجرتی، استان انتاریو درهای خود را بر روی متقاضیان برنامه «ورود سریع» فدرال باز کرد، بسیاری از متقاضیانی که دارای پروفایل در حوزه رقابتی ورود سریع بودند متوجه شدند استان انتاریو، که همیشه در سال‌های گذشته بالاترین پذیرش مهاجرین را در میان دیگر استان‌های کانادا داشت، راه سریع‌تری را برای گزینش متقاضیان واجد شرایط مهیا ساخته است. از دو برنامه موفق استان انتاریو که در راستای پذیرش از طریق سیستم ورود سریع در سال ۲۰۱۶ معرفی شدند می‌توان به دو برنامه زیر اشاره نمود:

### ۱) برنامه اولویت‌گذاری به قابلیت‌های فردی:

این برنامه هم اکنون بسته است. معرفی این برنامه، محبوبیت زیادی را برای استان انتاریو در میان متخصصین خارجی فراهم نمود. از جمله الزامات این برنامه این است که متقاضی با وارد شدن در حوزه رقابتی «ورود سریع» از طریق تشکیل پروفایل و کسب حداقل ۴۰۰ امتیاز خود را کاندیدای واجد شرایط برای این برنامه خواهد کرد تا موفق به اخذ گواهی «منتخب استان انتاریو» شود. چنانچه متقاضی از طریق این



ICP Immigration Inc.
www.icpimmigration.com

### معصومه علی محمدی (بهیانی)

با گروه مجرب خود ارائه کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت، برنامه های مهاجرتی فدرال و استانی از طرق سرمایه گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشاوندی، دانشجویی، پناهندگی... و همچنین تهیه دعوتنامه، سوگند نامه و تایید رسمی مدارک در کانادا است.

جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفتر ما در مونترال و تهران تماس حاصل فرمایید.

رضایت شما پیشواره نام و اعتبار ماست.

**Montreal office:**

Cell: (514) 778 9011

Office: (514)289 9044

Toll free from Iran:

(021) 8531 2878

info@icpimmigration.com

1117 Ste. Catherine west # 511

Montreal Quebec H3B 1H9

**Tehran office:**

Tel.: (021) 2289 4567

## مهدی گلیج عزیز، دوستان جشن واژه‌ها خسته نباشید!



خسرو شمیرانی، سردبیر هفته

آقای مهدی گلیج عزیز همراه با ۷ فعال فرهنگی دیگر جشن واژه‌ها را در اولین روز ماه مه با موفقیت روی صحنه بردند. بی‌تردید در این میان گروه بزرگی از این کار حمایت کردند که در مرکز آنها مدرسه دهخدا قرار دارد، موسسه‌ای که ایده جشن در آن شکل گرفته و دو دوره اول را هم مدیریت و اجرا کرده.

نگاهی به آرشیو خبرهای برنامه در دو سال گذشته، و بویژه توجه به برنامه سال قبل، نشان می‌دهد که گسترش جشن به سراسر جامعه ایرانی (ورای مرزهای مدرسه دهخدا) و بیشتر از آن حتی، گسترش این جشنواره به خارج از مرزهای جامعه ایرانی از ابتدا هدف بوده است. اگر در سال اول این جشن تقریباً به طور کامل ثمره کار همکاران و دانش‌آموزان دهخدا بود، در سال گذشته مدرسه ایرانی وست‌آیلند و بخش‌های دیگری از جامعه در آن نقشی فعال داشتند.

در برنامه امسال به طور هدفمندتری از آغاز کار تاکید بود بر دعوت از بخش‌های مختلف جامعه ایرانی و افغان. طبق گفته‌ی دبیر جشنواره، دوست گرانقدر و هنرمندم، آقای مهدی گلیج، در جشن امسال حدود ۴۰ درصد برنامه‌ها نتیجه تلاش کودکان و نوجوانانی بود که دانش‌آموز دهخدا نبودند. این امر نشان از موفقیت در یکی از اهداف محوری جشن، همانا جلب کودکان و نوجوانان علاوه بر دانش‌آموزان دهخدا، دارد.

در پرسش پاسخ کتبی که با مهدی عزیز داشتیم و در هفته شماره پیش منتشر شد، در بیش از یک سوال می‌توانست به این موفقیت اشاره شود اما تنها بعد از انتشار گزارش بود که آمار مبنی بر حضور ۴۰ درصدی کودکان خارج از دهخدا، داده شد. البته همه‌ی دوستان بر اینکه هدف جشن حضور در میان اقشار گسترده جامعه‌ی دانش‌آموزان ایرانی و افغانی است تاکید کردند اما اینکه آیا در برنامه امسال این امر واقعاً رخ داده یا نه در هیچ‌یک از گفت‌وگوها با هفته مطرح نشد.

مگر نه اینکه موفق‌ترین منبع ما برای کسب این دسته اطلاعات برنامه‌گذاران هستند؟

سال گذشته تنها بخش محدودی از کار روی صحنه جشن واژه‌ها توسط مدرسه‌ی ایرانی وست‌آیلند صورت گرفته بود و این بخش به طور شایسته‌ای در حد توان ما در «هفته» بازتاب پیدا کرد، و امسال هم اگر اطلاعات منتقل می‌شد آنچه از نظر مهدی گلیج عزیز «تاز» جشن واژه‌ها است، بی‌تردید بازتاب پیدا می‌کرد، به دو دلیل: اول) انعکاس صحیح خبر وظیفه «هفته» به عنوان یک رسانه است و دوم) «هفته» برای اینکه پل باشد و پل بزند و وصل کند، از روز اول حیاتش هزینه پرداخته است و گاه تا لبه‌ی پرتگاه نابودی پیش رفته اما از این اصل محوری خود فاصله نگرفته است.

مهدی عزیز و دیگر اعضای گرامی تیم جشن واژه‌ها! ما در اندیشه‌ی برقراری پیوند میان بخش‌های رنگارنگ جامعه بی‌تردید در کنار هم قرار داریم. بار دیگر به خاطر زحمات شما در این دوره‌ی جشن واژه‌ها که بسیار موفق آمیز برپا شد به شما خسته نباشید و دست‌مریزاد می‌گوییم و اگر جایی هم کوتاهی از سوی «هفته» صورت گرفته مسئولیت آن را می‌پذیریم و پوزش‌خواهی می‌کنم.

## مجله «هفته» یا آنتی‌تر جشن «واژه‌ها»

مهدی گلیج، دبیر «جشن واژه‌ها»



انسان امروز بیش از آن‌چه باید و افزون‌تر از هر زمان دیگری در طول تاریخ، مقهور ظاهر و ذائقه‌های عرفی و وانمودگری‌ها شده و برای پرداختن به لایه‌های زیرین پدیده‌ها، بویژه در عرصه‌ی هنر به بهره‌جویی از ابزار تفسیر و تأویل نیاز پیدا کرده است. حال اگر ابزارهای تفسیر تبدیل به انگاره‌های شخصی گردند مخاطب با جهانی از معنا مواجه می‌گردد که دیگر جهان مورد نظر آفرینش‌گر اثر نیست. در این میان حوزه رسانه از مهمترین ابزارهایی‌ست که اگر دچار چنین تفسیر و تأویل شخصی‌ایی گردد راه را بر جهان‌های معنایی ناقص و مبهمی می‌گشاید که دیگر نه تنها سنخیتی با واقعیت جهان بیرون ندارند بلکه زاینده ذهن تفسیرگر رسانه است. درواقع جانشینی جهان معنایی مورد نظر آفرینش‌گر با جهان معنایی ساخته شده توسط رسانه، ناممکن و پیچیده می‌گردد.

با توجه به تحلیل فوق، موردی را در این نوشتار مورد مذاقه قرار می‌دهیم که درحوزه چنین تأویل و تفسیری ناقص قرار گرفته است.

سومین دوره جشن «واژه‌ها» از ماه‌ها پیش با تعریفی مشخص، روشن و گویا آغاز به کار کرد. از زمان تنظیم فراخوان جشن تا زمان نشر آن در فضای مجازی و مجله «هفته» یک تعریف بسیار گویا و روشن از سوی دبیرخانه مورد توافق قرار گرفت. تعریف فوق «ایجاد فضایی برای مشارکت حداکثری تمامی کودکان و نوجوانان ایرانی و افغان مونترال» بود. معنای فوق بارها در فراخوان جشن توسط اعضای دبیرخانه مورد تاکید قرار گرفت اما گویا مقوله مهاجرت برحوزه معنایی زبان مادری تأثیر شگرف و سترگی گذاشته است. پدیده زبان که باید نقشی ارتباطی میان اعضای یک جامعه داشته باشد دربرخی از سطوح جامعه ایرانی مونترال کارکردی دیگر به خود گرفته است. کارکردی که بیشتر جهان معنا را چندپاره می‌کند و نشانی از پیوستگی در آن نمی‌توان یافت. در شماره پیشین مجله هفته پرونده‌ی با نام سومین دوره جشن واژه‌ها به چاپ رسید که متأسفانه بیش از آنکه تبلور معنای محوری و اصلی جشن «واژه‌ها» باشد، سازنده جهانی گردید که برضدیت با روح جشن قرارداد داشت. استفاده از تیتیر «درخشش هنری دانش‌آموزان دهخدا» نه تنها بیانگر تعریف محوری جشن نیست بلکه به آنتی‌تری تبدیل گردید که زحمات چندین ماهه تیمی ۸ نفره را بر باد داد. بار دیگر به عنوان دبیر سومین دوره بر این نکته تاکید می‌نمایم که جشن «واژه‌ها» متعلق به هیچ گروه، عقیده و اندیشه‌ی خاص نیست، جشن فوق برای همه کودکان و نوجوانان جامعه ایرانی و افغان مونترال است. درپایان باید افزود، حوزه خبرنگاری تنها با داشتن پایه، مبنای درست و سنجیده و یک نظام ارزش‌گذاری آسیب‌ناپذیر و تطبیق آن با خود رویداد فرهنگی، زمینه‌ی حضور و ماندگاری دارد. برتافتن و نفی هرگونه نظام سنجش و ارزش‌گذاری صریح به تصور شعار رهایی از قیدوبند و القای آزادی اندیشه، زمینه‌ی مناسبی را برای ظهور فعالیت‌های شبه‌هنری فراهم می‌سازد.



بدون رژیم، بدون ورزش، بدون جراحی و بدون نتاها!

**ELIMINATE STUBBORN FAT**

WITHOUT SURGERY OR DOWNTIME & FEEL GREAT FROM EVERY ANGLE.



اینک به رویای دیرین خود دست پیدا کنید!  
بدن ایده آل خود را بسازید!



coolsculpting



**Dr. Banafcheh Hejazi**

با روش نوین «کول اسکالپتینگ»  
از شر چربی های موضعی سمج  
برای همیشه رها شوید!

Tel.: 514-849-7373



4084-A Boul. Saint-Laurent, Montréal, Québec H2W 1Y8

www.drhejazi.com

**مهاجرین عزیز**

✓ آیا می دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسانت ندارند؟

✓ هدیه ما به خریداران: ۱۲۰۰ دلار هزینه محضر

✓ اخذ وام برای مهاجرین با کمترین پیش پرداخت و بهره

هر چهارشنبه مشاوره رایگان حضوری تک نفره و چهار نفره در داون تاون و یا وست ایلند

هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی **514 969 2492**



**نادر خاکسار**  
مشاور املاک

- خانه سه خوابه زیبا (فوری فروشی) \$380,000 in West Island
- دو خوابه ۲۰۱۲ \$230,000 in Downtown
- خانه مجلل پنج خوابه \$980,000
- آپارتمان یک خوابه با منظره آب نمای زیبا \$220,000
- خانه سه خوابه \$400,000

# دومین «شب شاد» کانون فرهنگی خانه ما برگزار شد



روز شنبه ۱۴ می ۲۰۱۶ دومین سری از برنامه‌های «شب شاد» کانون فرهنگی خانه ما در این مرکز برگزار شد. در گزارش ارسالی برای مجله هفته آمده است: «این برنامه در ادامه سلسله برنامه‌های هنری سرگرمی «خانه ما» برگزار شد. در اولین بخش برنامه یکی از مسولان خانه ما ضمن خوش‌آمدگویی به حضار در مورد اهداف و چگونگی تشکیل «خانه ما» توضیحات کوتاهی ارائه کرد. این مرکز جهت ایجاد ارتباط بهتر و بیشتر فارسی زبانان و هم‌چنین ایجاد محیطی آرام برای استفاده از توانایی‌های یکدیگر به وجود آمده است. بنابراین از کلیه کسانی که مایل به همکاری در زمینه‌های تخصصی خود هستند و حرفه آنان می‌تواند به نحوی به جامعه ما کمک کند دعوت به عمل می‌آید. او توضیح داد که از هفته آخر فوریه فعالیت‌های «خانه ما» آغاز شده است و در هر پایان هفته در خصوص سوژه‌ای خاص برنامه‌هایی برگزار شده است. پس از آن هنرنمایی گروه موسیقی زینت بخش برنامه بود. اجرای چند قطعه موسیقی به یاد ماندنی و زیبا که خاطرات شرکت‌کنندگان را زنده می‌کرد، حال و هوای گرمی را به این مجلس داد. در پاره‌ای از موارد به دعوت خواننده، شرکت‌کنندگان نیز با او همراهی می‌کردند که باعث شور بیشتری می‌شد. پس از این شاهد بخش اول سرگرمی‌ها بودیم. به دعوت مجریان این بخش شرکت‌کنندگان به گروه‌های مختلف تقسیم شدند و سپس برگه‌هایی بین آنان پخش شد. در روی هر برگه ۴ ضرب‌المثل فارسی درج شده بود که هر گروه باید با حرکات پantomim آن‌ها را برای سایرین اجرا می‌کرد و آنان باید ضرب‌المثل را حدس می‌زدند. شرکت تمامی حضار در اجرای این بخش موجب تفنن و ایجاد شادی و شغف همگی شد. پس از صرف شام، قسمت دوم موسیقی با اجرای سه تار و تنبک همراه بود. در پایان این قسمت شرکت‌کنندگان با تشخیص تصاویر گرفته شده از نفراتی که در صفحه تلویزیون مشاهده می‌کردند به رقابت با همدیگر پرداختند. قبل از پایان برنامه از هنرمند جوان رضا رکنی که در بین شرکت‌کنندگان بود خواسته شد با نوای تار خود به اجرای چند قطعه بپردازد. او به همراه آقای پیمان بهاء نوازنده تنبک همگان را به وجد آورد. اسامی گروه نوازندگان آقایان: عبدالله صفوی «سننور»، پیمان بهاء «تنبک»، صادق مرادیان «سه تار» و پیروز پازوکی «خواننده» بود. در خاتمه از داوطلبان: مانا و تینا محمدی که در تهیه شیرینی خشک و تر برای دسر و خانم ندا زنجانیان و آقای علی ترابی که در اجرای برنامه ما را یاری نمودند کمال تشکر و سپاس را داریم.»

روز شنبه ۱۴ می ۲۰۱۶ دومین سری از برنامه‌های «شب شاد» کانون فرهنگی خانه ما در این مرکز برگزار شد. در گزارش ارسالی برای مجله هفته آمده است: «این برنامه در ادامه سلسله برنامه‌های هنری سرگرمی «خانه ما» برگزار شد. در اولین بخش برنامه یکی از مسولان خانه ما ضمن خوش‌آمدگویی به حضار در مورد اهداف و چگونگی تشکیل «خانه ما» توضیحات کوتاهی ارائه کرد. این مرکز جهت ایجاد ارتباط بهتر و بیشتر فارسی زبانان و هم‌چنین ایجاد محیطی آرام برای استفاده از توانایی‌های یکدیگر به وجود آمده است. بنابراین از کلیه کسانی که مایل به همکاری در زمینه‌های تخصصی خود هستند و حرفه آنان می‌تواند به نحوی به جامعه ما کمک کند دعوت به عمل می‌آید. او توضیح داد که از هفته آخر فوریه فعالیت‌های «خانه ما» آغاز شده است و در هر پایان هفته در خصوص سوژه‌ای خاص برنامه‌هایی برگزار شده است. پس از آن هنرنمایی گروه موسیقی زینت بخش برنامه بود. اجرای چند قطعه موسیقی به یاد ماندنی و زیبا که خاطرات شرکت‌کنندگان را زنده می‌کرد، حال و هوای گرمی را به این مجلس داد. در پاره‌ای از موارد به دعوت خواننده، شرکت‌کنندگان نیز با او همراهی می‌کردند که باعث شور بیشتری می‌شد. پس از این شاهد بخش اول سرگرمی‌ها بودیم. به دعوت مجریان این بخش شرکت‌کنندگان به گروه‌های مختلف تقسیم شدند و

**IMPERIAL**  
Business School  
www.ibs.quebec

**Loans & Bursaries**  
Receive 900 CAD / month + 200 CAD / month per child\*

**1) French Courses All Levels**

University Credit Courses  
15h/week 9h - 15h  
Monday-Tuesday-Wednesday  
Limited Places

**2) Starting a Business**

Courses in English: Online 9h/week  
Courses in French: In-class 6h/week  
Diploma of Vocational Studies  
from the Ministry of Education

460 St. Catherine West, Suite 302, Montreal H3B 1A7  
**514-207-9999 514-699-0689**

Support with the Loans & Bursaries Application  
\*Under certain conditions

## خاطرات زندگی و امید به آینده در گروه همبستگی IBNG



گروه همبستگی بازرگانان ایرانیان مونترال IBNG با برگزاری جلسه هفتگی خود، روز چهارشنبه ۲۷ آوریل با صرف صبحانه در ساعت ۸ صبح شروع شد. ریاست جلسه را علی پاکنژاد به عهده داشت.

پس از خوش‌آمدگویی و دادن اخبار خوب توسط حاضران، سخنران که آقای Audley Coley بود به دلایلی در جلسه حضور پیدا نکرد. او نویسنده کتاب In-spiring Journey است. محتوای کتاب داستان زندگی است. با این موضوع که او از یک چالش بزرگ در زندگی بیرون آمده و آن تجربه راهنمای او شده برای ادامه راه در زندگی اش.

بنابراین به دلیل غیبتش قرار شد شرکت‌کنندگان هر کدام در صورت تمایل داستانی یا شرایطی از زندگی خود را تعریف کنند، که عبور از آن باعث تغییر در زندگی، حرفه و یا نگاه‌شان به زندگی و افراد شده است. همگی حاضران در این برنامه شرکت کردند و با تعریف خاطرات و تجربیات‌شان گرچه با تلخی‌هایی همراه بود، ولی نتیجه آن کسب تجربه شده بود. یعنی چراغی بوده برای راه آینده. جمع‌آوری این تجربیات می‌توانست خود کتابی باشد. جلسه پس از معرفی حضار به همدیگر و اعلام ریفرال‌ها توسط اعضاء در ساعت ۹ صبح خاتمه یافت.

## نمایشگاه عکاسی هنرمند ایرانی در پارک «مونت رویال»

آثار هنرمند و عکاس جوان ایرانی در نمایشگاه عکاسی با نام «مناظر، نگاه و چشم‌اندازها» در پارک مونت رویال شهر مونترال با حضور شهردار شهر مونترال کانادا در روز ۱۲ می ۲۰۱۶ گشایش یافت.

کمال هنرمند عکاس درباره برپایی این نمایشگاه در پارک مونت‌رویال با ارسال ایمیلی به مجله هفته آورده است: «به گفته دست‌اندرکاران، ۲۰ عکس رنگی در ابعاد ۵۲×۴۲ سانتیمتر، با قاب و پاسپارتنو آثار این نمایشگاه را تشکیل می‌دهند.

همه عکس‌های نمایشگاه با موضوع اصلی مردم و مناظر، نگاه و چشم‌اندازها مختلف آن در طبیعت هستند. عکس‌ها در ساعات مختلف و فصل‌های متفاوتی گرفته شده است، تلاش بر این بوده است که شکوه خیال‌انگیز طبیعت این پارک به مخاطب نشان داده شود.

وجه مشترک تمام عکس‌ها نور است. نوری زیبا که در تمام تصاویر وجود دارد. درختان، موجودات و تمام اجسام و اجزای درون کادر همگی در نوری سحرانگیز که گویی هزاران سال است ادامه دارد در برگرفته شده‌اند.» کمال متولد ۱۳۴۳ شیراز و از آخرین دانش‌آموختگان استاد حسن چهره‌نگار که به جز تکنیک‌های عکاسی اخلاق و منش هنری را از این استاد به نام فرا گرفته‌اند. دریافت بورس مرکز هنری بنف کانادا، ۱۳۷۶ و گذراندن دوره تخصصی آژانس بین‌المللی مگنم، ۱۳۸۶. ارائه آثار در نمایشگاه‌های انفرادی و گروهی در ایران، ترکیه، لهستان، فرانسه، کانادا و آمریکا. مجموعه عکس‌های به نمایش درآمده در آرشیو موزه هنرهای معاصر مونترال، موزه تاریخ تمدن کانادا نگهداری می‌شوند.

برای دیدن عکس‌های این هنرمند به صورت آنلاین می‌توان به آدرس اینستاگرام وی: [kamalphoto\\_com](http://kamalphoto_com) مراجعه کرد.

بازدید از این نمایشگاه از پنج‌شنبه ۱۲ می هر روز از ساعت ۸ صبح تا ۸ شب به مدت ۶ ماه برای عموم آزاد است.

مکان: Mont Royal Park, Chalet du Mont Roy



گروه فرهنگی ساوالان برای تابستان ۲۰۱۶ کلاس رقص ترکی خود را مجدداً برگزار خواهد کرد. علاقه‌مندان به این رقص و هنر زیبای ترکی می‌توانند برای کسب اطلاعات بعد از ساعت ۴ عصر در طول هفته با شماره تلفن ۵۱۴۸۳۹۴۹۵۵ تماس بگیرند. ضمناً این کلاس‌ها برای افراد بالای ۱۵ سال خواهد بود و در مرکز فرهنگی Greene واقع در ۱۰۹۰ خیابان Greene هر پنج‌شنبه برگزار خواهد شد.





**cortravco**  
ياسمين  
Yasmeen  
514 594 0344  
Conseillère en voyages  
Travel Consultant

## آژانس مسافرتی Voyages Cortravco

با خیال آسوده به تهران سفر کنید  
بهترین قیمت‌ها برای سفر  
به شهرهای ایران  
و تمامی نقاط جهان



7575 Trans Canada Highway Suite 100 Montreal, QC H4T 1V6  
yasmeentali@yahoo.ca  
Direct line: 514-387-7878 ext. 223 | Toll Free: 1-888-387-7878 | Fax: 514-387-6599

## بررسی تاریخ و فرهنگ ایران در «خانه ما»

کانون فرهنگی خانه ما در هفته سوم ماه می طبق برنامه تنظیم شده قبلی میزبان دوستداران تاریخ و فرهنگ ایران زمین بود. در گزارش ارسالی آمده است: «مطالعه تاریخ، تنها شنیدن و خواندن وصف حال بزرگان و پدران ما

نیست بلکه بهره‌گیری از تجربیات آن‌ها و یافتن پاسخ پرسش‌های متعدد ما از طرز زندگی امروزان و چگونگی تحلیل مشکلاتی است که گریبانگیر نسل‌های پس از آنان است.

«خانه ما» بر آن است تا با دعوت از محققین و علاقمندان به مسایل تاریخی، به بررسی مقاطع تاریک تاریخ کشورمان بپردازد.

برنامه نخستین این مجموعه، به بررسی تاریخ کشورمان در زمان سلسله قاجاریه به طور کلی اشاره داشت. اما

تاکید سخنران آقای یزدان والی نژاد بر نگاهی نو به این دوره تاریخی مهم کشور بود. او ضمن برشمردن عدم توفیقات کشور در دوران شاهان ۷ گانه قاجاریه و از دست رفتن بخش‌هایی از مملکت در این زمان، به زوایای تاریک این سلسله نیز نگاهی ژرف‌تر داشت.

ایشان با تکیه بر ایجاد و بنیان‌گذاری نهادهای اولیه دولت مدرن در ایران از تحولاتی که توسط معدود نخبگان این دوره انجام پذیرفته بود، به پیشرفت‌های محدود کشور اشاره نمود.

## مونترال در هفته‌های آینده از؛ ۱۹ می ۲۰۱۶

### نمایشگاه عکس «نما» در کافه آنجا

روز ۵ شنبه ۱۹ می ۲۰۱۶ نمایشگاه عکسی از سه هنرمند جوان در کافه آنجا به مدت ۲ افتتاح خواهد شد. کافه آنجا در معرفی این نمایشگاه که با عنوان «نما» است، آورده است: «نما به معنی آن چه در برابر چشم است (برگرفته از لغت نامه دهخدا) عنوان نمایشگاهی است که از ۱۹ می ۲۰۱۶ در کافه آنجا برپا خواهد شد. این نمایشگاه مجموعه‌ایست از آثار عکاسانی که نگاره‌های گوناگون خود را در طی سفرها و گشت‌گذارهای خود ثبت نموده‌اند. گردآورندگان این مجموعه آرش ادیبی، بهنام زرقونی و بابک جایز، با وجود این‌که عکاسی پیشه نخستین‌شان نیست ولی هر کدام در کنار حرفه اصلی خود همواره به عکاسی (با موبایل و یا با دوربین نیمه حرفه‌ای) به عنوان یک شور و لذت هنری پرداخته‌اند. گشایش نمایشگاه در روز پنج‌شنبه ۱۹ می از ساعت ۶ تا ۹ شب می‌باشد و با افتخار از شما دعوت می‌شود از "نما" بازدید نمایید. زمان این نمایشگاه تا ۱۷ ژوئن ۲۰۱۶ و ساعت بازدید ۱۰ صبح تا ۱۰ شب است.»

### جلسه ماهانه همدلان

#### در فرهنگسرای سینا

جلسه ماهانه همدلان مثل همیشه اولین سه‌شنبه یعنی ۷ ماه جون برگزار خواهد شد. این جلسه با حضور علاقه‌مندان فرهنگ و ادب و جمعی از ایرانیان مونترال در فرهنگسرای سینا تشکیل می‌گردد. این جلسه ساعت ۶ عصر آغاز می‌شود. فرهنگسرای سینا در ۶۵۲۸ خیابان سنت ژاک غربی قرار دارد.

## تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی در مونترال از پنج‌شنبه ۳۰ اردیبهشت ۱۳۹۵/۱۹ می ۲۰۱۶

برای درج برنامه‌های خود در «تقویم هفته» اطلاعات مربوطه را به آدرس [montreal@hafteh.ca](mailto:montreal@hafteh.ca) ای میل کنید

<p><b>سه‌شنبه ۳۱ می</b> کارگاه آموزشی «رسانش بینه» آپتین / سعید بهی</p> <p>18:00 Tue.May.31.2016 5180 Queen Mary #400</p>	<p><b>شنبه ۲۸ می</b> کارگاه رقص Miriam Perets جشنواره دریچه‌ای به آسیا</p> <p>10:00 Sat.May.28.2016 900 St.Zotique</p>	<p><b>یک‌شنبه ۲۲ می</b> جشن بعثت مرکز بهائی مونترال</p> <p>20:00 Sun.May.22.2016 177 Des Pins E</p>	<p><b>پنج‌شنبه ۱۹ می</b> نمایشگاه عکس کافه آنجا</p> <p>18:00 Thu.May.19.2016 1448 Sherbrooke W</p>
<p><b>پنج‌شنبه ۲ جون</b> بررسی راه‌ها و تکنیک‌های کاریابی فرهنگسرای سینا</p> <p>18:00 Thu.Jun.02.2016 6528 St- Jacques</p>	<p><b>شنبه ۲۸ می</b> تغذیه و نقش آن در سلامتی خانه ما/ نیلوفر حریری</p> <p>18:00 Sat.May.28.2016 4826 Saint Charles</p>	<p><b>یک‌شنبه ۲۲ می</b> گروه رقص «سیمرغ» دریچه‌ای به آسیا</p> <p>12:00 Sun.May.22.2016 Metro Berri</p>	<p><b>پنج‌شنبه ۱۹ می</b> زیبایی شناسی در عکاسی کافه لیت/ حامد تابعین</p> <p>19:00 Thu.May.19.2016 2055 Rue Bishop</p>
<p><b>پنج‌شنبه ۲ جون</b> کارگاه آموزشی «رسانش بینه» آپتین / سعید بهی</p> <p>18:00The.Jun.02.2016 5180 Queen Mary #400</p>	<p><b>شنبه ۲۸ می</b> رشد سرمایه‌داری در ایران اتحاد چپ سوسیالیستی، مونترال</p> <p>19:00 Sat.May.28.2016 5206 Decarie</p>	<p><b>پنج‌شنبه ۲۶ می</b> رقص و موسیقی گلستان جشنواره دریچه‌ای به آسیا / بشیر فرامرزی و ...</p> <p>20:00 Thu.May.26.2016 1225 Blvd St Laurent</p>	<p><b>جمعه ۲۰ می</b> چهارمین دوره‌ی بانوان ایرانی... گروه فیس بوکی بانوان ایرانی مونترال</p> <p>17:00 Fri.May.20.2016 2000 Chemin Remembrance</p>
<p><b>یک‌شنبه ۵ جون</b> جلسه ماهانه انجمن زنان انجمن زنان ایرانی مونترال</p> <p>11:00 Sun.Jun.05.2016 8034 Saint Hubert</p>	<p><b>یک‌شنبه ۲۹ می</b> کارگاه رقص Miriam Perets جشنواره دریچه‌ای به آسیا</p> <p>13:30 Sat.May.29.2016 903 St.Zotique</p>	<p><b>جمعه ۲۷ می</b> اجرای نوازندگی «گیتار پاپ و...» آپتین / ایمان رحیمی پور</p> <p>19:00 Fri.May.27.2016 5180 Queen Mary #400</p>	<p><b>شنبه ۲۱ می</b> نگاهی به دوران محمد شاه قاجار خانه ما/ یزدان والی نژاد</p> <p>18:00 Sat.May.21.2016 4826 Saint Charles</p>



## چهارمین دوره می بانوان ایرانی

### مونترال در پارک مونتریوال

روز جمعه ۲۰ می ۲۰۱۶ چهارمین دوره می بانوان ایرانی مونترال به همت نسترن صادقی و اعضای گروه در پارک مونتریوال ساعت ۵ عصر برگزار خواهد شد. نسترن صادقی با اعلام این خبر گفت: این دوره می به اصطلاح کانادایی‌ها (قابلمه پارتی) را هم کنارش دارد. علاقه‌مندان از ساعت ۵ عصر می‌توانند جلوی در رستوران کنار دریاچه همدیگر را ملاقات کنند. آدرس این دوره می ۲۰۰۰ خیابان Chemin Re- membrane است.

## نگاهی به دوران محمد شاه

### قاجار در خانه ما

روز شنبه ۲۱ می «خانه ما» جلسه ای را با سخنرانی یزدان والی نژاد در ادامه جلسات مربوط به تاریخ و فرهنگ ایران با موضوع «نگاهی به دوران محمد شاه قاجار» خواهد داشت. زمان و محل اجرای این برنامه شنبه ۲۱ می ۲۰۱۶ ساعت ۶ عصر در محل «کانون فرهنگی خانه ما» است.

## «زیبایی‌شناسی در عکاسی» همراه با حامد تابعین

روز پنج‌شنبه ۱۹ می کافه‌لیت در بخشی از برنامه‌های سریالی خود به «زیبایی‌شناسی در عکاسی» با سخنرانی حامد تابعین خواهد پرداخت. این جلسه ساعت ۷ عصر در ۲۰۵۵ خیابان بیشاپ طبقه سوم برگزار خواهد شد. ورودی این برنامه ۲ دلار است.

کافه‌لیت در معرفی موضوع سخنرانی این عکاس جوان و فعال ایرانی در مونترال آورده است: «در عکاسی، آیا زیبایی نیروی برانگیزنده‌ی عکاس است یا هدف عکاس؟ میان عکاسی به عنوان یک رسانه و زیبایی عکس چه ارتباطی هست؟ محتوا و فرم، زمینه‌ی بیرونی و زمینه‌ی درونی، خلاقیت و تاکید بر سنت‌های عکاسانه هر کدام به چه میزان در بروز زیبایی یک عکس شریک هستند؟ این جلسه به این پرسش می‌پردازد و با مروری بر آن‌چه بر عکس و عکاسی گذشته، با رویکردهای جاری برخوانش عکس و شناخت زیبایی در آن آشنا می‌شویم. سخنران از زبان خودش:

حامد تابعین زاده‌ی مشهد و بزرگ شده در کوچه پس کوچه‌های مشهد و تهران و کرمان، اصفهان و کرمانشاه و بوشهر و... از آن سر دنیا و مونترال هم از این سر دنیا هستیم. انگار یکجانشینی هنوز به قبیله‌ی من نرسیده و هر از گاهی جایی می‌شود خانه و کاشانه من.

سال ۱۳۶۹ پس از چندسال مشغولیت در نقاشی، به انجمن سینمای جوان مشهد پیوستم. بسیاری از بزرگان عکاسی کشور از دل همان کلاس بیرون آمدند. فرامرز عامل بردبار و حمیدرضا گیلانی‌فر از آن جمله‌اند. بگذریم وقتی اساتیدی چون ساعد نیک‌ذات و مرحوم احمد خادم‌الحسینی و بعدتر ابراهیم صافی و مرحوم بهمن جلالی را نفس به نفس درک کنی، به قول احمد شاملو "راهی به جز اینت نیست." که دست کم نه عکاس که علاقه‌مندی همیشه برای دیدن باشی. آنقدر که دیدن را به خور و خواب برتر می‌بینم.

آنقدر دیدم و دیدم که چندی است احساس می‌کنم باید نشانی از دیده‌هایم بر دیوار زندگی بگذارم شاید گذر کسی به آن معنایی دیگر ببخشد. حاصل این تقلا پانزده یا شانزده نمایشگاه فردی و گروهی در داخل و خارج کشور شد و برگزاری چندین ورک شاپ و دبیری جشنواره‌ی عکس و سخنرانی و البته یافتن چندین دوست و نه شاگرد و آزاد کردن ایشان در دریای هنر و عکاسی.

چندی است که به عنوان عضوی از فدراسیون عکاسان خبری کبک، انجمن عکاسان کانادا و جامعه‌ی عکاسان بدون مرز با نشنال جئوگرافی نیز همکاری می‌کنم.



آپارتمان ۱ خوابه واقع در قلب مرکز شهر ساخت ساختمان ۲۰۱۴ قیمت ۴۱۹۰۰۰ دلار  
 خانه ۶ خوابه ۲ سرویس بهداشتی ۲۹۰۰ متر زمین واقع در South Shore قیمت ۷۱۹۰۰۰ دلار  
 آپارتمان ۲ خوابه ۱۵۰ متر دید رویخانه ساختمان نو قیمت ۷۸۰۰۰۰ دلار  
 آپارتمان ۲ خوابه برج نوساز منظره بی نظیر گلف رویخانه و مرکز شهر قیمت ۸۲۵۰۰۰ دلار  
 ساختمان Triplex واقع در Plateau با درآمد ۶۲۴۰۰۰ در سال قیمت ۸۹۰۰۰۰ دلار  
 ساختمان ۹ واحد آپارتمان واقع در Plateau قیمت ۱۲۹۵۰۰۰ دلار  
 ساختمان ۱۸ واحد آپارتمان واقع در NDG درآمد ۱۴۷۰۰۰ در سال قیمت ۱۹۹۰۰۰۰ دلار

**مسعود نصر**  
 Courtier Immobilier Agréé  
 همگام با قدمهای شما از ابتدای انتها  
 ( جستجوی ملک، دریافت بهترین وام و محضر )  
 Cell : (514) 571-6592  
 خدمات ما برای خریداران رایگان میباشد  
 info@masoudnasr.com  
 www.masoudnasr.com  
 38 Place du Commerce #280,  
 ile des Soeurs H3E 1T8

**دارالترجمه رسمی فرهنگ**  
 Bureau de Traduction Farhang  
 Farhang Translation Office

OTTIAQ

**رضا داودی**  
 مترجم رسمی

- ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک
- گواهی امضاء و کپی برابر اصل
- ترجمه شفاهی در محاکم و ادارات
- تنظیم دعوت نامه رسمی
- تکمیل فرمهای مختلف

شعبه اول 1396, Ste Catherine O. #425, Montreal, H3G 1P9 Tel: +1-514 691 4383 Toll Free from iran: (021) 853 128 32 r.davoudi@farhang.ca	شعبه دوم 3285 Cavendish Boulevard, # 355, Montreal, H4B 2L9 Tel: +1-514 903 9797 khomi@farhang.ca +۹۸ ۲۱ ۶۶۴۲ ۱۵۱۱ +۹۸ ۲۱ ۶۶۴۴ ۸۱۵۴	شعبه ایران تهران، کارگرمشمالی، تقاطع بلوار کشاورز، نبش کوچه گیتی، پلاک ۱۱۷۲-۲ طبقه ۷ واحد +۹۸ ۲۱ ۶۶۴۲ ۱۵۱۱ +۹۸ ۲۱ ۶۶۴۴ ۸۱۵۴ h.davoudi@farhang.ca
---	---	---

دارالترجمه رسمی فرهنگ

## گروه رقص «سیمرغ» در جشنواره «دریچه‌ای به آسیا»

گروه رقص «سیمرغ» که در سال ۲۰۱۵ توسط نیما مشعوف تشکیل شده است، روز ۲۲ می ۲۰۱۶ در جشنواره «دریچه‌ای به آسیا» در نیش خیابان Berri و Ste-Catherin برای مدت ۳ ساعت به اجرای برنامه خواهند پرداخت. نیما مشعوف در این باره به هفته گفت: این برنامه همراه با یک گروه رقص ژاپنی است. به این معنی که برای ۱۵ دقیقه رقص و ۱۵ دقیقه آموزش رقص خواهیم داشت. که به تناوب با گروه رقص ژاپنی صورت خواهد گرفت و سه بار تکرار می‌گردد.

## رشد سرمایه داری در ایران «همراه با تراب ثالث

اتحاد چپ سوسیالیستی ایرانیان مونترال به دنبال سلسله بحث های تئوریک-سیاسی در مونترال روز ۲۸ می ۲۰۱۶ ساعت ۷ عصر در کتابخانه نیما جلسه ای را با سخنرانی تراب ثالث برگزار خواهد کرد. تراب ثالث فعال سیاسی سوسیالیست از طریق اسکایپ در این برنامه خواهد بود. این جلسه همراه با پرسش و پاسخ خواهد بود. کتابخانه نیما در ۵۲۰۶ بلوار دکاری، طبقه سوم است.

## «بررسی راه‌ها و تکنیک‌های کاریابی»

### در فرهنگسرای سینا

روز پنجشنبه ۲ جون ۲۰۱۶ ساعت ۶ تا ۸ شب جلسه کاریابی در فرهنگسرای سینا برگزار خواهد شد. این جلسه شامل «بررسی راه‌ها و تکنیک‌های کاریابی، بهبود ساختار رزومه و اصول روزنامه‌نویسی و چگونگی پاسخ به سوالات در مصاحبه» خواهد بود. فرهنگسرای سینا در ۶۵۲۸ خیابان St-Jacques قرار دارد.

## جلسه ماهانه انجمن زنان ایرانی مونترال

روز ۵ جون از ساعت ۱۱ صبح تا ۲ بعدازظهر جلسه ماهانه انجمن زنان ایرانی مونترال در مکان همیشگی‌اش واقع در ۸۰۳۴ خیابان Saint Hubert واقع است. در این جلسات علاوه بر بررسی اخبار روز دنیا به مسائل مربوط به زنان در ایران و کشورهای دیگر پرداخته می‌شود.

## اعلام برنامه‌های «بنیاد آموزشی و فرهنگی آیتین» در دو هفته آینده

بنیاد آموزشی و فرهنگی آیتین برنامه‌های دو هفته آینده خود را جهت اطلاع رسانی به مجله هفته ارسال کرده است:

۱. اجرای نوازندگی «گیتار پاپ و هارمونیکا» زیر نظر ایمان رحیمی پور جهت آشنایی با شیوه‌های نوازندگی و آموزش این سازها در محل بنیاد آموزشی- فرهنگی آیتین، در تاریخ جمعه ۲۷ می ۲۰۱۶ ساعت ۷ عصر. ورودی رایگان با نام‌نویسی قبلی به خاطر محدودیت جا

۲. آغاز دوره جدید کارگاه آموزشی «رسانش (ارتباط) بهینه» به آموزگاری سعید بهی در بنیاد آموزشی و فرهنگی «آیتین»، هشت نشست دو ساعته در گروه‌های ۶ تا ۱۲ هنرجو

گروه یک: سه‌شنبه ۳۱ می ۲۰۱۶ ساعت ۶ عصر  
گروه دو: پنجشنبه ۲ ژوئن ۲۰۱۶ ساعت ۶ عصر  
هزینه دوره ۲۰۰ دلار با تخفیف ۵۰ درصد برای دانشجویان، همسران و زوج‌های جوان  
آنچه در این کارگاه‌ها می‌آموزیم:  
شناخت شخصیت‌های گوناگون و فهم نیازهای روانی خود و دیگران، راه‌های مهار دلهره (استرس) و ارتقای اعتماد به نفس، راه‌های برقراری و حفظ ارتباط سالم با دیگران به ویژه جنس مخالف، مدیریت ناسازگاری و تنش‌های شخصی، خانوادگی و کاری  
شماره‌های تماس: ۴۳۸۳۸۶۶۱۱۱ و ۴۳۸۸۷۰۷۰۵۳

### سازمان‌های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

**مدرسه فارسی زبان فرزندانگان**  
3333 Blvd Cavendish # 250  
514-775-6508

**موسسه Shield of Athena**  
مشاوره رایگان در مشکلات (خشونت) خانوادگی  
www.shieldofathena.com  
514-274-8117

**همبستگی بازرگانی ایرانیان IBNG**  
گردهمایی صبحانه هر چهارشنبه  
ساعت ۷:۵۰  
www.ibng.ca

گروه فیس بوکی «خانه برای ایرانیان مونترال»  
Home for Iranians of Montreal

گروه فیس بوکی «راهنمای کار برای ایرانیان مونترال»  
www.facebook.com/groups/business.montreal

گروه فیس بوکی «همه چیز در مورد مونترال»  
برای اطلاع رسانی و همبازی ایرانیان  
Infos pratiques sur Montréal

**بنیاد آموزشی و فرهنگی آیتین**  
5180 Queen Mary #400  
Montreal (QC) H3W 3E7  
4383866111

**فرهنگسرای سینا**  
سالن سخنرانی، مراسم و مجالس  
514-488-3000  
www.Seena.ca

**سوالان**  
گروه فرهنگی آذربایجان  
514-768-5969

**کافه ادبی**  
قصه خوانی، نقد و بررسی داستان و معرفی آثار ادبی  
www.cafelitt.ca  
514-632-6261

**کافه لیت**  
www.Cafelitt.com  
info@cafelitt.com

**کانون فرهنگی نور**  
www.noorcenter.com  
438-238-6518

**مدرسه ایرانی دهخدا**  
مدرسه فارسی-هر شنبه  
4976 rue Notre Dame (ouest)  
514-258-8186 / 438-935-1380

**مدرسه فردوسی**  
7085-Cote des neiges  
514-502-4378

**بنیاد سخن آزاد**  
کنسرت‌های موسیقی اصیل و سخنرانی  
514-678-4030

**بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال - نیکو**  
514-624-4579  
farzint@hotmail.com

**خانه بچه‌ها**  
آموزش زبان و فرهنگ فارسی  
1510 ch Herron, H9S 1B7  
fotohy05@yahoo.ca

**خانه کتاب ایران - میک**  
کالری - کتاب فروشی - کتابخانه  
4438 De la Roche  
514-373-5777

**دوستاناران موسیقی کلاسیک (Dialogue)**  
514-484-8748  
Sheida.g@hotmail.com

**کتابخانه نیما**  
5206 Decarie  
514-485-3652

**آموزشگاه هنری ر - می**  
3333 Boul. Cavendish, #285,  
Montreal, QC. H4B 2M5  
514-996-1620

**انجمن دفاع از حقوق بشر ایران**  
info@addhi.net  
www.addhi.net/farsi

**انجمن دوستداران زرتشت**  
با هدف بازشناساندن جشن‌های باستانی  
514-731-1443

**انجمن زنان ایرانی مونترال**  
اولین یکشنبه ماه : 8043-St. Hubert  
iwamontreal@gmail.com

**انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند**  
مدرسه فارسی هر شنبه  
Lake 2900  
514-626-5520

**انجمن ادبی ایرانیان مونترال**  
سخنرانی‌های ادبی، اجتماعی و تاریخی  
www.ilsmontreal.org

**انجمن زرتشتیان کبک**  
www.zaq.org

**انجمن مهندسان و معماران ایرانی کبک**  
514-946-5739  
info@aieaq.com

**SKY LAWN TRAVEL**

**VOYAGES SKY LAWN TRAVEL**  
**آژانس مسافرتی اسکای لان**  
 بهترین نرخ های بلیط به ایران و از ایران به سایر نقاط جهان



**شادی محمدی**  
**Cell: 514-660-7135**  
 Shadim.sky@gmail.com

**www.skylawn.net**      433 Chabanel Ouest,  
 Tel: 514-388-1588      Suite 111  
 Fax: 514-388-2815      Montreal, QC, H2N 2J3

**نغمه سروران** **مترجم رسمی**

عضو رسمی انجمن مترجمان کبک و آناریو و شورای مترجمان کانادا  
 مترجم شفاهی رسمی اداره مهاجرت و شهروندی،  
 هیئت پناهندگان و اداره خدمات مرزی کانادا



● ترجمه و تأیید مدارک  
 ● تأیید امضاء و کپی برابر اصل  
 ● ترجمه شفاهی  
 ● تنظیم دعوتنامه و تکمیل فرمهای رسمی

**Tel: 514 285 1637**  
**Cell: 514 889 8765**  
 nsarvaran@hotmail.com

Metro Place des Arts  
 H2X 3R4

<p><b>1 Dorval</b></p>  <p><b>House</b>              Impressive detached house with water view              Intergeneration</p>	<p><b>2 Montreal</b></p>  <p><b>Condo for sale</b>              3424 Av. Henri-Julien  <b>840000\$</b></p> <p><b>Condo for sale</b>              2 bedroom condo in st.lambert              price 169K</p>	<p><b>3 House in St Lambert</b></p>  <p><b>House for Rent 2200\$</b></p> <p>Apt for rent in old montreal 1200\$              Apt for rent in downtown 2 bed-room, 2 garage 3200\$              Apt upper duplex in Lasalle, 3 bed-room 1100\$</p>	<p><b>4 House in Westland</b></p>  <p><b>Semi-detached</b></p> <p><b>House in Kirikland</b>              3 bedroom, Finish basement, Garage  <b>399000\$</b></p>
<p><b>5 House in Verdun</b></p>  <p>House complete rebuild a-z on 2010              Intergenerational suite in 2th floor              3 bathrooms, good quality hardwood floors, large bedrooms</p>	<p><b>1 Garage in NDG</b></p>  <p>Garage with all equipment and good will for sale with two lifts</p>	<p><b>2 Plaza Côte-des-Neiges</b></p>  <p><b>Business for Sale on Plaza Cote des Neiges 49000\$</b></p>	

**مشاورین املاک همتیان**

مونترال | مسکونی - تجاری | ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن

Farsam Hemmatiyan      فیروز همتیان  
 Cell: 514-575-9697      فرسام همتیان      Cell: 514-827-6364

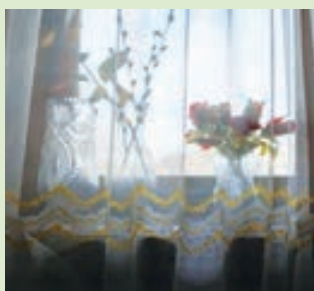
**Sutton** 9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC H8R 2M9 | fhemmatiyan@sutton.com  
 Bur: 514-364-3315 | Fax: 416-364-3649 | hemmatiyanf@sutton.com

# نگاهی به رخدادهای هنری و فرهنگی در مونترال

## هنر

در شهر هنر

پریسا کولان



راهها

### Trajectoires

روردی رایگان

تا ۱۹ ژوئن ۲۰۱۶،

چهارشنبه تا جمعه از ۱۲ تا ۱۸،

شنبه و یکشنبه از ۱۲ تا ۱۷

موضوع اصلی این نمایشگاه که توسط سه زن هنرمند برگزار می‌شود مهاجرت، چیزی که خودشان نیز تجربه کرده‌اند، است. هر کدام از آنها زندگی و مسیر هنری خودش را پیموده و مشغله‌های فکری، فرهنگی، اجتماعی و سیاسی متفاوت و تعریف خاص خودش از وطن را داشته است. اما چیزی که آنها، کارها و فرهنگ‌های متفاوتشان را به هم پیوند می‌دهد بودن در یک شهر و تجربه کردن حس یک مهاجر به عنوان یک حس جمعی است.

از سرزمینی به سرزمین دیگر پا گذاشتن، از فرهنگی به فرهنگ دیگر، پیمودن راه و دسترسی به موفقیت نقاط مشترک این سه هنرمند هستند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۴۳۹۹۳۳۷

ESPACE PROJET, 353, rue Villeray, H2R 1H1



### افشای رازهای عمومی Les indiscretions publiques

روردی رایگان

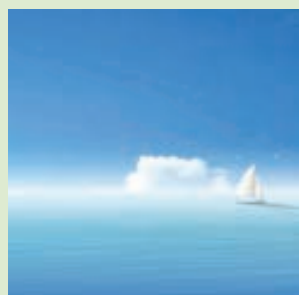
اجرای اول جمعه ۳ ژوئن ۲۰۱۶،

ساعت ۱۶

در فضای باز این گروه هفت نمایش کوتاه را با مضامین اجتماعی یا سیاسی همچون رابطه میان زوج‌ها، شهرنشینی، حق رأی، تشریفات عزاداری و شرایط زندگی بومی‌ها اجرا می‌کند. این برنامه فضای عمومی را به عنوان محلی برای پرفورمانس در می‌آورد و سعی نمی‌کند که چیزی را تغییر دهد و یا عقیده ای را تحمیل کند، بلکه فقط تلاش دارد تا زمینه‌ای برای گفتگو و بحث به وجود بیاورد. به همین دلیل بعد از اجراها میز گردی شده است.

به علت اجرای این برنامه در فضای باز در صورتی که باران ببارد کنسل خواهد شد.

Parc Molson, Intersection des rues d'Iberville et Beau-bien



بیا کنویدا

### Bia Convida

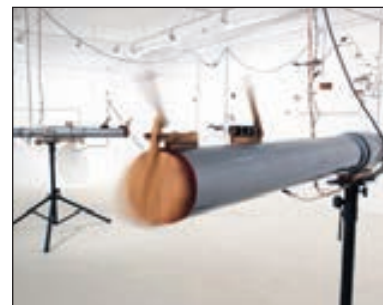
روزهای ۳، ۴، ۱۰، ۱۱ ژوئن،

ساعت ۲۰

«بیا کنویدا» با همکاری «ژسیکا وینیو» با پیانو، «شیلا هنیگان» با ویولونسل و «دن ژیگون» با گیتار باس برای علاقه‌مندانش آلبوم موفق امسالش با عنوان Navegar به معنی «سفر آبی» را اجرا می‌کند. این مجموعه همچون سفری که سالها انتظارش را می‌کشیده و یا موجی از گرمایی شیرین و دلپذیر است. او بر روی صحنه‌ی نمایش دنیایش را با آوازش به مخاطبش نشان می‌دهد.

در این اجرای موسیقی او از احساسش و استعدادش کمک می‌گیرد تا فضایی گرم و نزدیک و با احساس برای بیننده اش پدید بیاورد. ساخت فضایی اینگونه صمیمی از ویژگی‌ها و عواملی است که این هنرمند برای جذب مخاطبش از آنها بهره می‌گیرد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۴۹۵۹۹۴۴

Théâtre Outremont / 1248-Ave Bernard, Outremont, H2V 2V6



موزون

### Orchestré

از ۱۹ مه ۲۰۱۶، سه‌شنبه ۱۱ تا ۱۸

چهارشنبه تا جمعه ۱۱ تا ۲۱

شنبه و یکشنبه ۱۰ تا ۱۸

«ژان پییر گوتیه» و «ریوجی ایکدا» دو هنرمندی هستند که با وجود تفاوت‌هایی که دارند هر دو به ترکیب، تنظیم و ترتیب علاقه‌مند هستند. «ژان پییر گوتیه» ابزارها و مجسمه‌های خاص خودش را با استفاده از المان‌های موسیقی در فضایی در عین حال به‌هم‌ریخته ولی دقیق می‌سازد. در کنار او «ریوجی ایکدا» هنرمند دیجیتال و موسیقی‌دان ژاپنی به مفهوم نا تمام، غیر مادی و متعالی می‌پردازد و آثار بصری و شنیداری زیبایی خلق می‌کند.

هر دو این هنرمندان پیش از این با موزه همکاری کرده‌اند و در این نمایشگاه مشترک گوشه‌ای از پروژه‌های بزرگ و مداومشان را نمایش می‌دهند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۴۷۶۲۲۶

Musée d'art contemporain de Montréal, 185 Rue Ste-Catherine O, H2X 3X5

## دفتر ترجمه رسمی نوشاد جمال

مترجم رسمی، عضو کانون مترجمان رسمی کبک

Bureau de traduction juridique et interprétation simultanée  
français, anglais et persan(farsi)



(OTTIAQ)

 <b>محمد رضا نوشاد جمال</b> M. Noushad Jamal	<b>شعبه دوم</b> 6630 Sherbrooke Ouest H4B 1N7 Vendôme Tel: (514) 622-8569	<b>شعبه اول</b> 3969 Rue Lanouette # 04 Montréal, QC H4G 1B5 De l'Église Tel: (514) 575-7080	● ترجمه رسمی تمامی مدارک ● مترجم شفاهی و کتبی به زبان‌های پارسی، فرانسه و انگلیسی ● تهیه کپی برابر اصل مدارک تحصیلی به وسیله دفترخانه رسمی در ایران ● تهیه دعوتنامه رسمی، تکمیل فرم‌های مختلف ● گواهی امضاء، تأیید کپی برابر اصل ● مترجم همراه برای امور پناهندگی، جنایی، طلاق و دیگر امور noushadcanada@hotmail.com www.noushadjamal.ca
	تحویل ترجمه در کوتاه‌ترین زمان هفت روز هفته یا تعیین وقت قبلی از ساعت ۹ صبح تا ۹ شب		



آوریل و دنیای ساختگی

Avril et le monde truqué

شنبه ۲۵ ژوئن ۲۰۱۶، ساعت ۱۰

در سال ۱۹۴۱ دنیا هنوز به شکل امروزی رنگ تکنولوژی به خود ندیده است و با زمان حال ما متفاوت است. از حدود هفتاد سال قبل دانشمندان به شکل مرموزانه ای ناپدید می‌شوند. رادیو، تلویزیون و برق و یا موتور احتراق هم وجود ندارد و این دنیا حقیقتاً از تکنولوژی دور است. گویی مردم هنوز در قرن نوزدهم زندگی می‌کنند و از ذغال و انرژی بخار یاری می‌گیرند. در همچون دنیای عجیبی دخترکی با نام «آوریل» به همراه گربه اش «داروین» دنبال پدر و مادرش که دانشمند هستند و ناپدید شده‌اند می‌گردد. بلیت‌های رایگان فیلم از ساعت ۹:۳۰ در محل ارائه می‌شود. تلفن اطلاعات : ۵۱۴۷۲۱۶۰۶۰

Cinéma Beaubien, 2396, rue Beaubien Est, H2G 1N2



کبک مرده، زنده باد کبک!

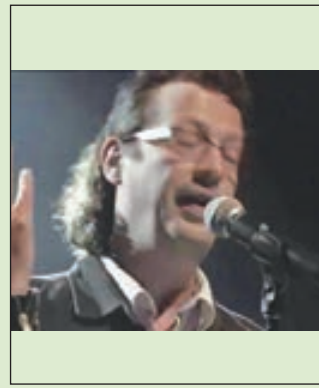
Le Québec est mort, Vive le Québec !

ورودی رایگان

پنج شنبه ۲۳ ژوئن ۲۰۱۶، ساعت ۲۰:۳۰

آلبوم «کبک مرده، زنده باد کبک!» در سال ۲۰۱۲ به بازار عرضه شد. این اثر از شاهدان حوادث و اتفاقات سیاسی اجتماعی اخیر کشور کانادا است. رپ «لوکو لوکاس» هم درگیر مسائل اجتماعی است و هم باعث می‌شود تا مخاطبش با اینگونه مسائل درگیر شود و بر اساس شرایط مخاطبش را به شیوه‌ی مورد نظرش به کارش نزدیک می‌کند. «بتلم»، «بیز» و «شفیک» تلاش می‌کنند تا حرف‌های جدیدشان را با مردم در میان بگذارند. آنها در کنار چهار نوازنده در فضای باز در شهر مونترال بر روی صحنه می‌روند، تجربیات خاص‌شان را به اشتراک می‌گذارند و کارشان را اجرا می‌کنند.

Parc Aimé-Léonard, 4975, boulevard Guoin Est



پیانو و اسلم

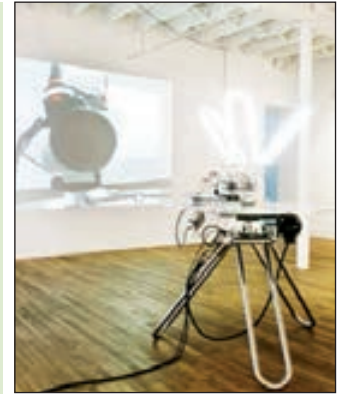
Piano et Slam

ورودی رایگان

سه شنبه ۲۱ ژوئن ۲۰۱۶، ساعت ۱۹

«اسلم» به نوعی دکلمه شاعرانه در میان مردم برای غافل‌گیر کردن آنها و برانگیختن احساسات مخاطب گفته می‌شود. این گونه از شعر در سال‌های اخیر در میان فرانسوی‌زبانان جایگاه مهمی پیدا کرده است و هر بار از افراد بیشتری برای تماشای این اجراها در پاریس، بروکسل، لوزان و مونترال پذیرایی می‌کند. «اسلم» همه را از هر دسته و جایگاه اجتماعی جمع می‌کند و هر کس با توجه به توانایی و تمایلاتش متنش را در انتظار عمومی ارائه می‌کند. این متن‌ها می‌توانند به تنهایی و یا همراه با موسیقی اجرا شوند. در این برنامه مکان عمومی صحنه تئاتر می‌شود و پیانو با «اسلم» هم آوایی می‌کند.

Place de Castelnau, métro de Castelnau



جهانی که در آن هستیم

Le cosmos dans lequel nous sommes

ورودی رایگان

تا ۱۹ ژوئن ۲۰۱۶

سه شنبه و چهارشنبه ۱۳ تا ۱۹ پنج شنبه و جمعه ۱۳ تا ۱۸ شنبه و یکشنبه ۱۳ تا ۱۷

«پاسکال دوفو» هنرمندی است که به شیوه‌ی خود و با نگاه خاص خودش به عکاسی و ویدئو، اینستالیشنش را اجرا می‌کند. این نمایشگاه مجموعه‌ای از آثار او اعم از عکس و ویدئو است که از یک دستگاه اتوماتیک ثبت ویدئو در زمان حال یاری می‌گیرد تا این تصاویر را مستقیم بر روی دیوارهای گالری منتقل کند. این هنرمند از شیوه‌ی کار دوربین‌های مدار بسته داخل فروشگاه‌ها که برای مراقبت و نظارت هستند الهام می‌گیرد. این تصاویر در لحظه، ناگهانی و با وجود بیننده به وجود می‌آیند و بیننده را به قسمتی از اثر و المانی برای اجرای کار و ساخت سکانس‌های ویدئویی مبدل می‌کنند. تلفن اطلاعات : ۵۱۴۸۷۲۶۸۸۹

Maison de la culture de Côte-des-Neiges, 5290, chemin Côte-des-Neiges, H3T 1Y2

**LOADEX TRANSPORT INC.**  
شرکت حمل و نقل بین‌المللی

خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی  
ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان  
سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها  
نرخهای ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران

www.loadextranport.com | info@loadextranport.com  
Tel: 514-234-3399  
Fax: 514-685-3168

سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد

# گالری و استودیو نقاشی Blackeye آغاز به کار کرد

مهديه مصطفایی



نقاش و هنرمند جوان زویا توانگر که نزدیک به دو سال است ساکن مونترال شده، بعد از برگزاری نمایشگاه‌های نقاشی در مونترال، چندی قبل در گالری و استودیو نقاشی خود را با نام Blackeye در شهر مونترال و نزدیکی دانشگاه کنکوردیا افتتاح کرد.

زویا توانگر که فوق لیسانس نقاشی خود را از دانشگاه الزهرا دریافت کرد، سال‌ها تجربه و تدریس در زمینه آموزش نقاشی و طراحی دارد و موسس آموزشگاه نقاشی توانا در ایران است.

او درباره افتتاح این گالری و استودیو نقاشی به هفته گفت: دو سال هست درمونترال زندگی می‌کنم و از ماه سوم ورود به کانادا فعالیت هنری‌ام را شروع کردم. به عنوان داوطلب در مرکز YWCA، مرکز سگال، هم‌چنین به تدریس نقاشی در منزل و آموزشگاه رمی پرداختم. اول ماه می با دوستم؛ الناز افشاری آموزشگاه نقاشی Blackeye را افتتاح کردم. هنرجویان من در رده سنی ۳ سال به بالا هستند و این استودیو در ۱۸۴۵ خیابان Lincoln نزدیکی مترو گئی کنکوردیا قرار دارد.



**Zagros Renovation**  
**514 830 9675**

با ۱۵ سال تجربه در فرانسه و کبک در خدمت شما هستیم  
تخصص ما در نوسازی آشپزخانه، حمام و زیرزمین است

**امور ساختمانی زاگرس**

نمایندگی فروش محصولات TZ اتریش، تولید کننده کابینت آشپزخانه و حمام



- نقاشی
- لوله کشی
- نجاری
- نصب کابینت
- سقف کاذب و دیوارهای جداکننده
- تغییرات در سیم کشی منازل
- کاشی کاری

## گفت‌وگو با مریم تژده، هنرمند ساکن مونترال نبود ساز و کار مدون تدریس رپرتوار معضل آموزش موسیقی ایرانی

این کارگاه‌ها برای تمام افراد مناسب است حتی اگر نوازنده و یا خواننده هم نباشید می‌توانید در این کلاسها شرکت کنید

مدت چهار سال با گروه گلبانگ همکاری داشتم، از جمله اجراهای متعددی در ایران، اتریش، مجارستان، یونان، اسلوانی، چک، ترکمنستان و... در طول سال ۱۳۷۶ تا ۱۳۸۰ در جشنواره‌های موسیقی شرکت کردم و در بزرگداشت استاد حسین علیزاده جزء برگزیدگان این جشنواره بودم. چندین دوره در جشنواره تار برگزیده شدم. یک گروه تنبک به سرپرستی استاد محمد اسماعیلی بود که خود من نیز در دوره هنرستان موسیقی از شاگردان ایشان بودم که با این گروه نیز در جشنواره شرکت کرده و رتبه نیز آوردیم.

البته اجراهایی تکنوازی تار هم داشته‌ام که از بزرگترین آرزوهای من در زمان ورود به عرصه موسیقی اجرای تکنوازی در تالار وحدت بود. چون هنرستان موسیقی واحد دختران در نزدیکی تالار بود و من هر روز از کنار تالار که رد میشدم با این روپا زندگی میکردم و گاهی با برادرم که مرا تا مدرسه می‌رساند درباره آرزویم صحبت میکردم و جالب تر این که برادرم بطور کاملاً واقعی روز کنسرتم را برایم تصویر سازی میکرد تا آنجا که پادم می‌آید تنها آرزوی من در آن دوران همین بود.

گفتید تدریس هم کرده‌اید. چه مدتی و کجا؟  
به مدت چهارده سال در دانشگاه و موسسه‌های آموزشی مختلف تدریس کردم.

یونان، ترکمنستان... برگزار کرد. خانم تژده ۱۴ سال به عنوان استاد با دانشگاه هنر تهران همکاری داشته است و همچنین به عنوان مدرس با هنرستان عالی موسیقی و هنرستان موسیقی دختران همکاری داشته است. وی استاد راهنمای بیش از ۲۰ پروژه دانشگاهی بوده است. آثار منتشر شده از او شامل آهنگ‌سازی و نوازندگی آلبوم «این شرح بی‌نهایت» با صدای استاد محسن کرامتی، آلبوم تکنوازی «نقش‌بندان»، آلبوم «آواز در سایه». و همچنین آلبوم «افشاری سه‌گانه» اواخر ماه می‌منتشر خواهد شد. از او مقالاتی چند در مباحث نظری موسیقی به چاپ رسیده است.

مریم تژده در حال حاضر ساکن مونترال و در تدارک یک سلسله کارگاه‌های آموزشی است که در آکادمی هنری رسمی برگزار می‌شود.

خانم مریم تژده گرامی چرا تار؟ چه شد که ساز تار را انتخاب کردید؟

کاملاً اتفاقی. من دوست داشتم ویولن بزنم اما در هنرستان هنگام ثبت نام ظرفیت کلاس‌ها تکمیل شده بود. هیات ژوری نگاهی به دست‌های من انداختند و تار را مناسب دیدند. البته دست‌شان درد نکند. برای من لطف بزرگی بود. نمی‌دانم اگر ویولن را اگر انتخاب می‌کردم چه می‌شد. به هر حال زندگی آدم عوض می‌شود تنها با انتخاب یک ساز. البته در این مورد شانس با من یار بود چرا که انتخاب ساز مساله بسیار مهمی است.

در بیوگرافی شما آمده که اجراهای فراوانی داشتید. ممکن است درمورد این اجراها و کنسرت‌ها بیشتر توضیح بدهید؟



مریم تژده متولد سال ۱۳۵۹، دانش‌آموخته هنرستان موسیقی و فارغ‌التحصیل از دانشکده هنر و معماری در مقطع کارشناسی است. او در سال ۱۳۸۴ موفق به دریافت کارشناسی ارشد نوازندگی ساز ایرانی، از دانشگاه هنر گردید. مریم تژده تار را نزد اساتیدی چون: فریبرز عزیزی، هوشنگ ظریف، حسین علیزاده، داریوش طلائی و داریوش پیرنیاکان فراگرفت و همچنین از محضر بزرگانی چون: شریف لطفی، فرهاد فخرالدینی، مصطفی کمال پورتراب، محمد اسماعیلی، کامبیز روشن‌روان و احمد ابراهیمی بهره‌های فراوان برد. مریم از برگزیدگان بزرگداشت استاد حسین علیزاده و برگزیده چند دوره جشنواره موسیقی فجر است. مریم تژده در طی همکاری با گروه «گلبانگ» کنسرت‌های متعددی را در ایران و کشورهایی چون: اتریش، اسلوانی، چک،





### فروشگاه بزرگ مواد غذایی اکسوفروت

علاوه بر مرغوب‌ترین پنیرها و تازه‌ترین میوه‌ها و سبزی‌های روز، زعفران، زرشک، کشک، انواع باسماطی و... انواع نان تازه: بربری، لواش و پیتا و هر پنجشنبه: سنکک تازه شاطر عباس مواد غذایی ارگانیک موجود است

5192 Cote des neiges (Corner Queen-Mary) Montreal, QC., H3T 1X8  
Tel: 514 738 1384 | Fax: 514 738 3682 | www.exofruits.ca

## فعالیت با توجه به تجربیات تان در زمینه تدریس، مشکلات آموزش موسیقی را چگونه ارزیابی می‌کنید؟

فکر می‌کنم یکی از بزرگترین مشکلات در فضای آموزشی نبود سیستمی مدون در امر تدریس رپرتوار موسیقی ایرانی است. این مساله باعث آشفتگی فراوان در امر تدریس می‌شود. برای مثال ساز تار را در نظر بگیرید هنرجویانی که با ساز تخصصی تار وارد دانشگاه شده‌اند (در ایران) بسته به اینکه نزد کدام استاد بوده‌اند از یکدیگر متفاوت‌اند. این مساله امر تدریس را مختل می‌کند. در حال حاضر از چند استاد بزرگ کتاب‌هایی موجود است و به روش خوشان آموزش داده می‌شود اما کتاب خاصی برای آموزش نوجوانان وجود ندارد. با تجربه‌ای که در طول این سال‌ها نسبت به آموزش پیدا کرده‌ام جزوه‌هایی تهیه کرده‌ام که آنها را تدریس می‌کنم و امیدوارم روزی بتوانم این جزوات را بصورت کتابی برای آموزش آماده کنم.

در زمینه ردیف‌های موسیقی ایرانی کتاب‌هایی مربوط

در واقع اگر ریتم را بخواهید به خوبی بلد باشید لزوماً نباید تنبک بنوازید ولی اگر کار تخصصی موسیقی انجام می‌دهید توصیه من این است که حتماً تنبک بنوازید.

به استادان بزرگی مانند میرزا عبدالله، آقا حسینقلی، شهنازی، موسی خان معروفی موجود هستند که اکثراً ردیف میرزا عبدالله را آموزش می‌دهند و ردیف شهنازی برای دوره عالی مورد آموزش قرار می‌گیرد. اکثر دانشجویان و نوازندگانی که به من مراجعه می‌کردند ردیف میرزا عبدالله را زده بودند و چون نمی‌شد آن را دوباره دوره کرد من ردیف آقا حسینقلی را پیشنهاد می‌کردم. چون این ردیف را زده بودم و به‌نظر من بسیار تکنیکی است و مناسب برای تار و سه تار.

در رابطه با بخشی از روش آموزشی در کلاسهای نت خوانی و نت نوازی که در دستگاه‌های ایرانی هستند اتودهای را تهیه کرده‌ام که ابتدا به روش ذهنی برای تکنیک نوازندگی از لحاظ ذهنی هنر جو را آماده می‌کنم. با این تمرینات ریتم و نت آماده شده و سپس آشنایی با دستگاه مورد نظر را آموزش و تمرین می‌کنیم.

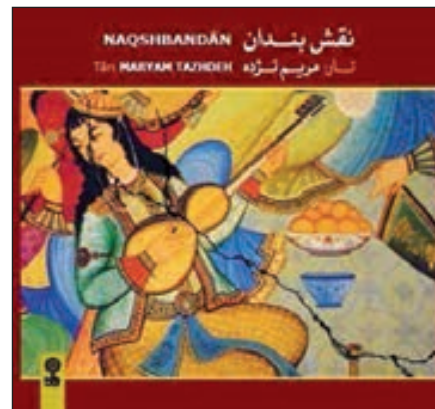
## در روش تدریس خودتان اشاره به آشنایی ریتم و تکنیک ابتدا در ذهن و تمرین اتودها در نوازندگی کردید. ممکن است بیشتر توضیح بدهید؟

در حقیقت کارگاه‌های آموزشی با آکادمی موسیقی ر-می هماهنگ شده که بصورت رایگان برگزار خواهد شد. در آن آشنایی با ساز تار و سه تار به‌همراه معرفی و تاریخچه ساز و آشنایی با دستگاه‌های موسیقی سنتی ایرانی مطالبی بیان می‌شود. این کارگاه‌ها برای تمام افراد مناسب است حتی اگر نوازنده و یا خواننده هم نباشید می‌توانید در این کلاسها شرکت کنید.

کلاس‌های تصنیف خوانی و آشنایی با تصانیف قدیمی

که در حدود پنجاه تصنیف قدیمی انتخاب شده که در این کلاسها نه تنها برای خوانندگان سنتی و نوازندگان بلکه برای علاقه مندان نیز بسیار جذاب است. هدف آشنا شدن با شکل درست اجرا تصنیف‌های قدیمی و دستگاه‌های موسیقی سنتی ایرانی است.

## یادگیری و آموزش ساز کوبه‌ای، مثلاً تنبک، تا چه حد می‌تواند به یادگیری ساز تخصصی مثل تار و سه تار و یا دیگر سازها کمک کند؟



ریتم عنصری جدا نشدنی از موسیقی است چه در موسیقی سنتی و چه در موسیقی کلاسیک. در هنرستان موسیقی تنبک ساز الزامی است مخصوصاً کسانی که موسیقی ایرانی کار می‌کنند، از این جهت که بتوانید ریتم را کاملاً درک کنید و بشناسید. من در کلاس‌های خودم به هنرجویان در کنار نت خوانی بخش ریتم را بطور کامل آموزش می‌دهم. در واقع اگر ریتم را بخواهید به خوبی بلد باشید لزوماً نباید تنبک بنوازید ولی اگر کار تخصصی موسیقی انجام می‌دهید توصیه من این است که حتماً تنبک بنوازید.

## به عنوان موزیسین خود را بیشتر یک نوازنده می‌دانید یا یک آهنگساز؟

لازم می‌دانم توضیحی در زمینه نوازندگی موسیقی ایرانی بدهم. در واقع نوازندگی در موسیقی ایرانی پیچیده‌تر از آن است که اصطلاحاً گفته می‌شود. منظور از پیچیدگی تفاوت است، اما تفاوت‌هایی ظریف. یک نوازنده موسیقی ایرانی زمانی به عنوان نوازنده رسمیت پیدا می‌کند که این خصوصیات را توامان داشته باشد: اول ردیف‌دان باشد، دوم باده‌نواز باشد، سوم آهنگساز

باشد و در نهایت اگر گروهی دارد بتواند سرپرست و رهبر گروه خود باشد. در حالی که هر یک از اینها به تنهایی رشته و شاخه جداگانه‌ای را در کشورهای دیگر تشکیل می‌دهد. یعنی دسته‌بندی‌ها کاملاً مشخص است. یک نفر می‌تواند نوازندگی کند، آهنگسازی کند یا رهبر ارکستر باشد. البته در آن میان کسانی هم بودند که در چند شاخه مشغول باشند اما در موسیقی ایرانی هر یک از موارد که شمرده شد اگر وجود نداشته باشد یک پای نوازندگی می‌لنگد پس نوازنده موسیقی ایرانی باید کاری فراتر از چیزی که تحت نوازندگی تصور می‌شود، انجام دهد.

## شما چندین آلبوم منتشر شده دارید...

آلبوم اول با نام «بن نهایت» مبتنی بر قطعات آهنگسازی شده و تنظیمی است به انضمام ساز و آوازهای میان قطعات به خوانندگی استاد محسن کرامتی. در آلبوم دوم دغدغه اصلی من یعنی همان ردیف موسیقی ایران به شکل تک نوازی تبلور یافته است.

در حقیقت علت اصلی سفر من به خارج از ایران کار روی پروژه نظری‌ام درباره ردیف موسیقی ایرانی است. این شرایط در ایران فراهم نشد متأسفانه

آلبوم «نقش بندان» در زمستان ۹۲ ضبط و در اردیبهشت ۹۳ از سوی موسسه ماهور منتشر شد. این آلبوم دومین اثر منتشر شده از من است.

آلبوم «آواز در سایه» که مجموعه‌ای است از آوازهای کلاسیک زنان ایران امروز، من و خانم ثیابی هم یک اثر در این مجموعه عرضه کردیم.

آلبوم «افشاری سه‌گانه» هم که مجموعه‌ای است از ساز و آواز سنتی تا اواخر ماه می منتشر خواهد شد.

## در پایان در رابطه با پیگیری ساز ایرانی آن هم در خارج از ایران بفرمایید. تا جاییکه متوجه شدیم شما برای کار روی موسیقی ایرانی به خارج از کشور آمدید. درست است؟

در حقیقت علت اصلی سفر من به خارج از ایران کار روی پروژه نظری‌ام درباره ردیف موسیقی ایرانی است. این شرایط در ایران فراهم نشد متأسفانه. همانطور که گفتم من تزی دارم که می‌خواستم آن را در مقطع دکترا ارائه کنم. در ایران در مرحله اول این تز مورد قبول قرار گرفت اما بودجه آن را خودم باید تامین می‌کردم و این برای من غیرممکن بود. اما خوشبختانه این مسئله در این‌جا وجود ندارد. دوست دارم روی پروژه‌ام کار کنم و حاصل‌ش را به شکل کتاب منتشر کنم. موسیقی ایرانی دنیای وسیعی دارد که امیدوارم بتوانم باز هم تجربه‌ای نو در این زمینه به‌دست بیاورم.

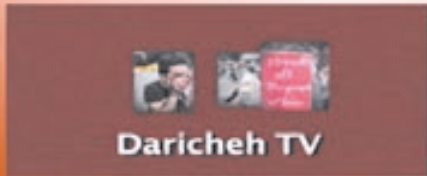
خانم مریم تژده گرامی از شما سپاسگزاریم.



سلسله بحث های تنوریک - سیاسی درمونتال  
 اولین مبحث: رشد سرمایه داری در ایران  
 با: تراب ثالث فعال سیاسی سوسیالیست (از طریق اسکایپ)  
 همراه با تبادل نظر و پرسش و پاسخ  
 زمان: شنبه ۲۸ می ۲۰۱۶ ساعت ۷ بعد از ظهر



مکان: کتابخانه نیما 5206 بلوار دکاری - شماره 3  
 اتحاد چپ سوسیالیستی ایرانیان - مونتال  
[Iransocialist@gmail.com](mailto:Iransocialist@gmail.com)



برنامه تلویزیونی اتحاد چپ سوسیالیستی ایرانیان  
 هر یکشنبه از ساعت 2 بعد از ظهر به وقت شرق آمریکا  
 ساعت 8 شب به وقت اروپای مرکزی  
 ساعت 10:30 شب به وقت ایران  
 پخش زنده به مدت یک ساعت از کاتال اندیشه

Phone: 514 299 8841 [DARICHEHTV@GMAIL.COM](mailto:DARICHEHTV@GMAIL.COM)

دریچه

# فروشگاه آریا SUPERMARCHE ARIYA

 1,99 \$ ماسه حلال	 3,49 \$ ترشی یک و یک	 2,99 \$ Chika Products	 14,99 \$ پنیر بلغار کیلویی	 1.50 \$ نانوایی با بخت روزانه
 3,99 \$ رب گوجه یک و یک	 2,99 \$ رشته آتش	 3L 5,49 \$ روغن مایع گیاهی	 11,99 \$ برنج سفید (10-lb) INDIA GATE	 کباب موجود است Take out



Halal Food حلال

3207, Boul. Taschereau, Greenfield Park.Qc J4V-2H4 (en face Jean Coutu)

Tel: 450-812-7369

[www.marcheariya.com](http://www.marcheariya.com)

انتقال سریع پول به افغانستان، پاکستان و ایران



## ابزاری بی نظیر که از خود وجودی دیگر خلق می کند

پریسا کوکلان

در طی سال‌های ۱۹۸۰ و در سال‌های آخر زندگی‌اش «ژینا پن» به خلق آثاری معلق بین اینستالیشن و مجسمه سازی مشغول می‌شود، بدن را از طریق متریاال‌ها و مواد دیگری همچون چوب، فلز، شیشه و چرم به چالش می‌کشد و بی‌باکانه به مفهوم «تقدس» و «شهادت» می‌پردازد. در اینجاست که رنج، درد و زخم بر روی بدن برایش به سمبل تبدیل می‌شود و از تصاویر و مفاهیم کارهای قبلیش برای اجرای کارش یاری می‌گیرد.

«ژینا پن» اظهار می‌کند که در هنرش از گویشی استفاده کرده که به او اجازه‌ی جور دیگری فکر کردن را داده و آن بدن و حرکات رادیکال آن بوده است. بدن برای او تبدیل به یک مادیوم برای حرف زدن می‌شود. او با بدن کار می‌کند و از آن به عنوان ماده و محلی برای اجرای کار استفاده می‌کند و معتقد است که بدن ابزاری بی‌نظیر برای شناخت و ارتباط برقرار کردن است که تداومی جهانی دارد، حرکتش فضا به وجود می‌آورد و از وجود خودش وجود دیگری همانند خودش خلق می‌کند.

می‌کند و از عکاسی و فیلمبرداری برای ثبت کارهایش در تاریخ کمک می‌گیرد.

از سال ۱۹۶۵ «ژینا پن» شروع به ساخت مجسمه‌ها و اینستالیشن‌هایش می‌کند و این در حالی است که از مخاطبانش دعوت می‌کند تا از شرایطی که بدن را در آن قرار می‌دهد دیدن کنند. در سال ۱۹۶۸ او خودش را در اختیار طبیعت قرار می‌دهد و به گفته‌ی «آن ترونش» از آن به عنوان «قدرتی شاعرانه همچون محلی برای ذهن و انرژی» یاری می‌گیرد.

در تاریخ ۲۶ ژوئن سال ۱۹۷۱ «ژینا پن» اثر «صعود، بدون بیهوشی» را با الهام از رنج در جنگ ویتنام اجرا می‌کند. او سازه‌ی بزرگ آهنی می‌سازد که برای بالا رفتن از آن کف دست‌ها و پاهایش زخم می‌شوند. او خودش کارش را اینگونه تفسیر می‌کند: «تا جایی بالا رفتم که دیگر توانی برابم باقی نمانده بود و آنجا بود که به حقارت انسان در برابر هستی پی بردم. این حرکت از گویشی دقیق و سخت، حتی در زخم‌هایم، برخوردار بود. این کار کاری بسیار واضح و شفاف و در عین حال محتاطانه بود.»

«ژینا پن» هنرمند زن فرانسوی است که در ۲۴ مه ۱۹۳۹ در «بیاریتز» در جنوب فرانسه متولد شد و در تاریخ ۵ مارس ۱۹۹۰ در سن ۵۱ سالگی بر اثر بیماری درگذشت. او تحصیلاتش را در سال ۱۹۶۶ در مدرسه‌ی هنرهای زیبای پاریس (بوزار) در زمینه‌ی نقاشی و چاپ به پایان رساند و بین سال‌های ۱۹۷۵ تا ۱۹۹۰ مدرس مدرسه‌ی هنرهای زیبای شهر «مان» بود. «ژینا پن» را می‌توان بدون شک از پیشروان و هنرمندان تأثیر گذار در «بادی آرت» (استفاده از بدن به عنوان متریاال) در هنر معاصر دانست. او برای اجرای کارهایش بیشتر از پرفورمانس استفاده کرده است و امروزه برای نشان دادن آثارش از ویدئوها و عکس‌هایی که از او به جای مانده بهره گرفته می‌شود.

این هنرمند کارش را با نقاشی آغاز می‌کند و کم کم به مجسمه‌سازی روی می‌آورد و در مجسمه‌سازی به آزمون و خطا برای یافتن فرم‌ها و متریاال‌های مختلف دست می‌زند. رابطه‌ی میان طبیعت و بدن از سوژه‌های اصلی او در کارهایش قرار می‌گیرد و همین امر باعث می‌شود تا در سال‌های ۱۹۷۰ از مهم‌ترین هنرمندان «بادی آرت» Body Art فرانسه شود. در متنی که

در سمینار ۲۹ مه سال ۱۹۹۶ در مرکز پمپیدو پاریس منتشر شد، گفته شده است که بدن برای «ژینا پن» نوعی گویش بیولوژیک، روانی، زیباشناختی و اجتماعی است که تبدیل به محور اصلی می‌شود. زخم‌های سطحی که او با تیغ ریش‌تراشی بر روی بدنش وارد می‌کند نشانی از حساسیت و شکنندگی بدن و خون انرژی حیاتی است که در بدن جریان دارد. ممکن است که او خودش را زخم کند ولی هیچ گاه عضوی از بدنش را جدا نخواهد کرد بلکه سعی دارد تا وجودش را بشناسد و توانایی‌ها و ضعف‌های بدن را به عنوان یک ماده امتحان و کشف کند. او همیشه اول از مشق کردن کارهایش در کارگاهش شروع می‌کند و بعد آنها را به اجرای عمومی می‌گذارد ولی به پرفورمانس پایبند است و تلاش می‌کند تا کارش تبدیل به تئاتر نشود. «ژینا پن» از همه جهت کارش را از قبل آماده و بررسی



# مشاوره رایگان وام مسکن



## بهرروز باباخانی

Behrooz Babakhani  
imeris agence hypothécaire  
(514)-606-5626  
www.babakhani.ca  
behrooz@babakhani.ca

Why  
pay  
more ?

با سالها تجربه در  
اخذ وام مسکن در مونترال بزرگ:

برای افراد خود اشتغال  
برای سابقه بانکی کم یا نامطلوب  
برای خانه اول یا خانه به عنوان سرمایه گذاری



## کالج الیت

www.elitecollege.ca

### Sales Representation

شروع دوره:  
از ۱۲ می (دوشنبه ها و پنجشنبه ها)  
از ۶ اوت (شنبه ها و یکشنبه ها)

### Starting a Business

شروع دوره:  
از ۱۳ می جمعه ها  
از ۱۴ می شنبه ها  
از ۱۵ می یکشنبه ها  
از ۲۸ می شنبه ها (استاد آقای حسین)

### Professional Sales

شروع دوره:  
از ۱۴ می (شنبه ها و یکشنبه ها)  
از ۳ اوت (سه شنبه ها و چهارشنبه ها)

### Travel Sales (جدید)

شروع دوره:  
از ۷ ژوئن  
روزهای (سه شنبه/چهارشنبه/پنجشنبه)



مشاور فارسی زبان برای تکمیل  
فرم های مخصوص وام و بورس

### کودکان و نوجوانان

- کمپ تابستانی
- کلاس های ویژه آمادگی آزمون ورودی دبیرستان
- کلاس های تقویتی آخر هفته فرانسه، انگلیسی و ریاضی

Downtown: 2565 Centre, #105, H3K 1J9  
St-Laurent: 625 Ste-Croix, #A213, H4L 3X7  
Southshore: 3875 Grande-Allee, St-Hubert, J4T 2V8

Charlevoix  
Du College

514-303-8237  
514-862-1982

پائولا کلاین مدیر اجرایی ام.سی.ام:

## پیگیری عدالت اساسی کار ماست

گزارشی درباره سازمانی که بر پایه شفقت، مهمان نوازی و عدالت بنا شده است



پائولا کلاین بیش از سه دهه است که در یک کلیسا مشغول کار است. این محل برای او به عنوان نهادی که قادر به جذب کمک‌های مردمی برای یاری به بخش آسیب‌پذیر جامعه است جذابیت دارد. او مدیر اجرایی سازمانی است که تحولات زیادی را تجربه کرده؛ بخشی از تغییرات گسترده بر زمینه‌های اجتماعی و تاریخی شهر مونترال بوده و برخی دیگر در مقام کلان‌تر، مربوط به تحولات کانادا. از کاهش رونق کلیساها و سطح قدرت آن‌ها در جامعه، در تاریخ مونترال به عنوان «انقلاب خاموش» یاد می‌شود. در حال حاضر سازمان «ماموریت شهر مونترال» یا MCM نمونه‌ی موفق‌ی از همراه شدن یک نهاد سابقاً پر قدرت و پرنفوذ با دغدغه‌های امروزی جامعه کانادا است که به مسائل مهاجران و پناهندگان مربوط می‌شود. کارکرد دینی خاص کلیسا در جایگاه جدید بسیار کاهش یافته. این نهاد امروز در عمل بیشتر مشابه بسیاری از ان‌جی‌او‌ها و سازمان‌های مردم‌نهاد دیگر برای رفع مشکلات گروه‌های آسیب‌پذیر کار می‌کند.

خانم پائولا کلاین گرامی به عنوان مدیر ام.سی.ام MCM این سازمان را چطور توصیف می‌کنید؟  
 یک سازمان پویا که بر پایه شفقت، مهمان‌نوازی و عدالت بنا شده تا به نیازهای جمعیت آسیب‌پذیر، به ویژه پناهندگان رسیدگی می‌کند، از آن‌ها دفاع می‌کند و به طور مداوم خود را با جامعه در حال تحول وفق می‌دهد.

چند سال است که اینجا مشغول به کار هستید؟  
 سی‌وسه سال! خیلی جوان بودم وقتی که شروع کردم و شانزده سال است که مدیریت را بر عهده دارم.

طی یک قرن گذشته خدمات و برنامه ریزی‌های ام.سی.ام تا چه حد دستخوش تغییر شده؟  
 تغییرات اصلی اواخر دهه هفتاد و اوایل دهه هشتاد میلادی اتفاق افتادند که این سازمان از حالت سنتی خیریه



هدی حسینی  
 عکس‌ها: سایت رسمی  
**MCM**



پائولا کلاین Paula Kline، مدیر اجرایی ام.سی.ام.

### امکانات فقط برای کسانی است که قربانی بی عدالتی شده اند؟

کسانی که مرتکب جرم می‌شوند هم اغلب قربانی بی‌عدالتی‌های سازمانی هستند. تعداد بالای زندانیان آفریقایی آمریکایی و آمریکای لاتین در زندان‌های آمریکا و حتی بومیان کانادا در زندان‌های کشورمان گواه این واقعیت تراژیک است. شرط ما برای پذیرفتن یک مراجعه‌کننده این است که درآمد پایینی داشته باشد و وضعیت اقامت او قانونی باشد و نتواند از جای دیگری مشاوره بگیرد. ما در موارد متعددی به کسانی که در گذشته خود مرتکب جرائمی شده بودند کمک کردیم تا مشمول عفو بشوند و این تا حد زیادی به دائمی شدن اقامت آن‌ها در کانادا کمک کرد.

آیا در فضای چند فرهنگی ام.سی.ام به خاطر تفاوت‌های فرهنگی تا به حال تنش ایجاد شده؟ به این خاطر که ما با مراجعین به صورت فردی مرادده داریم مراجعان چندان با همدیگر برخوردی ندارند. ما برنامه‌هایی داریم که افراد از فرهنگ‌های مختلف در آن شرکت دارند و به خاطر اختلاف فرهنگی هرگز مشکلی پیش نیامده. برعکس در طول این سال‌ها بیشتر از سوی جامعه بیرونی با مسلمان‌ستیزی روبرو بوده ایم.

خانم پائولا کلاین گرامی از شما سپاسگزاریم

کسانی که مرتکب جرم می‌شوند هم اغلب قربانی بی‌عدالتی‌های سازمانی هستند. تعداد بالای زندانیان آفریقایی آمریکایی و آمریکای لاتین در زندان‌های آمریکا و حتی بومیان کانادا در زندان‌های کشورمان گواه این واقعیت تراژیک است.

بودجه ام.سی.ام چه مقدار است و از کجا تامین می‌شود؟

کل بودجه ۳۰۰ هزار دلار است که یک سوم از طریق «کلیسای متحد» تامین می‌شود. خیرین دیگر در مجموع نهایتاً ۴۰ هزار دلار دیگر به این سازمان کمک می‌کنند و بقیه از طریق بنیادها، وجوه سپرده UCC، برنامه‌های حمایتی دولتی و فعالیت‌های جمع‌آوری کمک مالی تامین می‌شود. مثلاً یک برنامه سالانه مسابقه دوچرخه سواری ماراثن داریم به نفع پناهنده‌ها. باید اشاره کنم تعداد شرکت‌هایی که حامی مالی ام.سی.ام هستند هم محدود است.

مراجعین از چه طریقی با سازمان شما آشنا شده‌اند؟ با چه کامیونیتی‌هایی به طور خاص در ارتباط هستید؟

ما سرویس خدمات حقوقی رایگان ارائه می‌کنیم. کلینیک‌های حقوقی ام.سی.ام شامل Just Solutions و کلینیک سالمندان راجرز اسنلینگ، در سطح جامعه و همچنین در سازمان‌های دولتی کاملاً شناخته شده است. مراجعین هم از طرف CLSC.

ما سرویس خدمات حقوقی رایگان ارائه می‌کنیم. کلینیک‌های حقوقی ام.سی.ام شامل Just Solutions و کلینیک سالمندان راجرز اسنلینگ، در سطح جامعه و همچنین در سازمان‌های دولتی کاملاً شناخته شده است.

ان.جی.اوهای مختلف و هم از سوی کمک‌های حقوقی دولت از ما خدمات می‌گیرند و وکلای خصوصی هم هستند که با پناهندگان کار می‌کنند و ما را معرفی می‌کنند. اخیراً هم با اتحادیه مسلمانان کانادا از طریق پروژه Child Friendly Space و برنامه‌های کمپ برای بچه‌ها همکاری‌هایی داشتیم.

ورود هزاران پناهجوی سوریه‌ای تا چه حد برنامه‌های سازمان شما را دستخوش تحول کرده؟ در کلینیک‌های مشاوره حقوقی میزان کار ما به شدت بالا رفته چون افراد بیشتری از سوی سازمان‌ها و گروه‌های دیگر به ما ارجاع داده می‌شوند. اما فرصت خوبی هم فراهم شده تا کارهای فرهنگی بیشتری انجام بدهیم.

در مورد مشاوره حقوقی آیا استاندارد خاصی برای یاری رساندن به مراجعین وجود دارد؟ اگر یک مهاجر یا پناهجو مرتکب جرمی بشود آیا هم چنان می‌تواند از مشاوره حقوقی بهره بگیرد یا این

ما در موارد متعددی به کسانی که در گذشته خود مرتکب جرائمی شده بودند کمک کردیم تا مشمول عفو بشوند و این تا حد زیادی به دائمی شدن اقامت آن‌ها در کانادا کمک کرد.

که راه حل‌هایی کوتاه مدت (مثل اهدای غذا و لباس) به یک شیوه جدید تغییر پیدا کرد که طی آن با فلسفه توانایی‌بخشی به عضو فعال در جامعه تبدیل شد که به دنبال راه حل‌های درازمدت بود و قدم به قدم در کنار مراجعین خودش حرکت می‌کرد. نوع فعالیت‌ها هم مثلاً به فراهم کردن مسکن دائم برای خانواده‌های کم درآمد یا بی‌خانمان‌ها تغییر کرد.

چه دوره‌ای از تاریخ برای ام.سی.ام اهمیت ویژه‌ای داشته؟

فکر می‌کنم تغییری که در پاسخ قبلی به آن اشاره کردم کاملاً ملموس بود و زمینه ساز فعالیت‌هایی شد که ما در حال حاضر انجام می‌دهیم. اما این تغییرات بیش از همه برای حامیان کلیسا و خیرین چالش برانگیز بود. آن‌ها عادت داشتند که هر یکشنبه عصر برای مردان بی‌خانمان ساندویچ بیاورند و اسم این بخش از فعالیت‌شان را هم «مرکز سرویس آقایان» گذاشته بودند. تا جایی که من می‌دانم این تغییر و تحول سازمانی به خوبی برای این حامیان کلیسا توضیح داده نشد و عده‌ای از آنان احساس کردند که از گروه کنار گذاشته شده‌اند. چالش بعدی در سال ۱۹۸۷ به وجود آمد که ام.سی.ام از ساختمان مک دانلد در خیابان‌های دومینیک و گیلبو واقع در پلاتو نقل مکان کرد تا این ساختمان‌ها به مکانی ارزان برای اسکان بی‌خانمان‌ها تبدیل شود.

این تغییر به آزادی عمل بیشتر ام.سی.ام و خلاقیت و انعطاف‌پذیری بیشتر آن منجر شد تا بیش از حد به کار دفتری عادت نکند اما در عین حال سازمان را از جهانی هم آسیب‌پذیر کرد. اوایل دهه ۹۰ میلادی در دفتر ام.سی.ام واقع در مونت رویال آتش سوزی رخ داد که به ناچار به طور موقت این سازمان به کلیسا «ارسکاین و یونایتد» در خیابان شربوک منتقل شد. این ساختمان هم بعداً به موزه هنرهای تجسمی فروخته شد. در جریان این جابه‌جایی هیئت امنای کلیسا Montreal Presbytery که مسئول نظارت بر هیئت مدیره ام.سی.ام بود دستور دو بررسی از فعالیت‌ها و مأموریت‌های اصلی در مونتال توسط ام.سی.ام و سنت کلمبیاهاوس را صادر کرد. این کمیته بازبینی در نهایت به این نتیجه رسید که این فعالیت‌ها باید متوقف شود و در نهایت اعلام شد که فقط یکی از آن‌ها می‌توانند به کارشان ادامه بدهند. به لطف یکی از اعضا و پادرمیانی وی بود که اجازه دادند ام.سی.ام به مأموریت خودش ادامه بدهد. و حالا سازمان ما به عنوان یک سازمان پیشرو در «کلیسای متحد» شناخته شده است.

## خدمات حقوقی رایگان توسط جست سولوشن

جست سولوشن Just Solutions یکی از مهمترین بخش‌های خدماتی ام.سی.ام است.

در این بخش اطلاعات و مشاوره حقوقی رایگان و حق استفاده از کمک وکلا برای قشر آسیب‌پذیر در زمینه قوانین مهاجرت و پناهندگی ارائه می‌شود. این تنها کلینیک در کل استان کبک است که به این صورت در خدمت مهاجران و پناهندگان است و سوابق درخشانی را در زمینه یاری رسانی به افراد نیازمند جهت رسیدن حقوق‌شان کسب کرده است. اکثریت مراجعان این کلینیک توانایی پرداخت هزینه مشاوره‌های حقوقی را ندارند یا اجازه دسترسی به چنین امکاناتی را ندارند اما **Just Solutions** این امکان را به رایگان در اختیارشان می‌گذارد. کارکنان این کلینیک که جوی آموزشی برای خود کارمندانش دارد را دانشجویان حقوق دانشگاه مک گیل و مدرسه مددکاری این دانشگاه و دانشکده حقوق دانشگاه مونترال تشکیل می‌دهند.

### مراجعه‌کنندگان چه کسانی هستند؟

اکثر مراجعان را پناهندگان و تازه‌واردینی که مشکل اقامتی دارند تشکیل می‌دهند. در مورد وضعیت آن‌ها با کارشناسان زمینه‌های اجتماعی، درمانی و فعالان اجتماعی هم مشورت شده و از آن‌ها هم کمک گرفته می‌شود تا به مشکل مهاجرتی مراجعان رسیدگی شود.

### نحوه ارائه خدمات چگونه است؟

اطلاع رسانی: از طریق مشاوره‌های فردی در مورد مسائل زیر به مراجعان خدمات داده می‌شود:

پیگیری پرونده‌های پناهندگی پس از رد شدن پرونده‌های درخواست اقامت دائم، پرونده‌های پناهندگان پذیرفته شده که خواستار پیوستن اعضای خانواده هستند، از میان رفتن اسپانسرشیپ به دلیل خشونت خانگی، قوانین مربوط به اقامت دائم در مورد پرونده‌های مشابه ذکر شده

### نکات مهم

این کلینیک در مورد موارد زیر قادر به مشاوره دادن به مراجعین نیست!

## در ام.سی.ام: کلینیک حقوقی سیار سالمندان و...

### کلینیک حقوقی سیار سالمندان

#### The Seniors' Mobile Legal Clinic

در این کلینیک اطلاعات حقوقی و خدمات مربوط به مهاجرت به افراد کم درآمد بالای ۵۵ سال صرف نظر از وضعیت اقامت آنان - مهاجر، پناهجو، دارای اقامت دائم و غیره - ارائه می‌شود. مددکاران، پزشکان و سایر افراد فعال کامیونیتی‌ها که به طور داوطلبانه با کلینیک همکاری دارند پاسخگوی سالمندان هستند. آسیب پذیری مهاجران سالمند زمینه ساز اصلی راه اندازی این کلینیک بوده تا به پیرنگ تر شدن حضور آن‌ها در جامعه جدید یاری برسانند. در همین راستا از اهداف مهم کلینیک کمک به بهتر شدن قوانین در مورد سالمندان و توجه ویژه به وضعیت خاص این قشر از مهاجران است. دانشجویان و داوطلبان از دانشکده حقوق دانشگاه مک گیل و دانشگاه مونترال از یاری دهندگان هستند.

زمینه‌های کمک رسانی:

قوانین مهاجرت

قوانین پناهندگی

اسپانسرشیپ

کسب اقامت دائم (پی.آر.) بر اساس دلائل انسان‌دوستانه

اقامت دائم

درخواست سیتیزنشپی

حقوق اداری

برخورداری از حقوق درمانی، از جمله خدمات دائمی در مسکن

حقوق بازنشستگی استانی و فدرال

قوانین مسکن

قوانین خانواده و وضعیت شخصی

قوانین طلاق

قوانین پیوستن به نوادگان

وکالتنامه

کلینک در زمینه‌های زیر کارگاه‌هایی را برای اطلاع‌رسانی سالمندان به طور گروهی یا برای سازمان‌ها برگزار می‌کند. با گرفتن وقت قبل اطلاعات در این زمینه تلفنی هم ارائه می‌شود. تماس در روزهای دوشنبه، سه‌شنبه و پنج‌شنبه.

نحوه تماس

این کلینیک مراجعین بدون وقت قبلی مراجعه‌کننده نمی‌پذیرد.

Phone: (9128-844 (514, ext. 206

Email: mcm.cjma@gmail.com

Our address:

1435, City Councillors

St. James United Church, suite 301

Métro McGill or Place-des-Arts



## کمپ کاسموس Cosmos و برنامه‌های آن

کمپ Cosmos پذیرای کودکان بین ۵ تا ۱۱ سال خواهد بود و آن‌ها را به سه گروه متشکل از ۱۵ نفر تقسیم بندی می‌کنند: ۵-۶ سال، ۷-۹ سال و ۱۰-۱۱ سال. برای اطلاعات بیشتر به وب سایت این کمپ به آدرس [campcosmosmontreal@gmail.com](mailto:campcosmosmontreal@gmail.com) مراجعه فرمائید.

### برنامه فرهنگی

با مجموعه‌ای از فعالیت‌های مختلف این برنامه هدف ایجاد یک کامیونیتی و رابطه توأم با مهربانی و احترام متقابل را میان شرکت‌کنندگان دنبال می‌کند. در کمپ‌های Cosmos تنوع و گوناگونی از ویژگی‌های اصلی به شمار می‌روند چرا که شباهت‌ها و تفاوت‌های شرکت‌کنندگان مورد احترام همه خواهد بود. اخیرا در این کمپ برنامه‌ای تحت عنوان «زنجیره تمجید» معرفی شده که هر کدام از شرکت‌کنندگان این فرصت را دارد که عبارت خوبی را در تعریف شرکت‌کننده دیگر بگوید و آن را روی کاغذ بیاورد و تکه‌های کاغذ تا آخر کمپ تابستانی نگه داشته می‌شوند و بعد این کاغذها با عبارات محبت آمیز رویشان میان شرکت‌کنندگان تقسیم خواهد شد. هدف اصلی این زنجیره از میان بردن فاصله‌ها میان افراد به رغم ملیت‌ها و گذشته‌های متفاوت آن‌ها و ایجاد آگاهی فرهنگی و رابطه‌های دوستی پایدار میان کودکان است.

### جایگاه محیط زیست در برنامه‌های آموزشی

از سال ۲۰۰۵ کمپ Cosmos تمرکز ویژه‌ای روی مسائل محیط زیستی داشته. هدف اصلی این است که شرکت‌کنندگان که از ملیت‌ها و فرهنگ‌های متفاوتی هستند بتوانند در کنار هم به حفظ محیط زیست کمک کنند و با مسائل مربوط به آن آشنا شوند. در مونترال این کمپ با برنامه «کمپ بدون پسماند» - Zero Waste Camp - همکاری می‌کند که به آموزش در زمینه استفاده دوباره از پسماندها، بازیافت، کمپوست‌ها و کاهش زباله می‌پردازد. از جمله برنامه‌های آموزشی همکاری شرکت‌کنندگان در رسیدگی به باغچه‌های پشت بامی کمپ مک گیل است. در برنامه‌های بازدید بچه‌ها به Biosphere، بیودوم، مزرعه مک دونالد و باغ Sentier Urbain برده می‌شوند تا در مورد طبیعت اطلاعات بیشتری کسب کنند. از سال ۲۰۱۴ برنامه‌ای جهت اطلاع رسانی در زمینه اهمیت آب در زندگی روزمره و حفاظت از منابع آبی هم پیگیری می‌شود.

### برنامه‌های ورزشی

در کمپ Cosmos به سلامت بدنی و تاثیر آن روی یک زندگی شاد اهمیت داده می‌شود. به همین دلیل برنامه‌های ورزشی و فعالیت‌های تربیت بدنی متعددی به طور روزانه برای بچه‌ها تعریف شده است. برخی ورزش‌ها هزینه بالایی دارند که برای شرکت‌کنندگان از خانواده‌های کم درآمد یا همه کودکان و نوجوانان مناسب نیست. بازی کردن در پارک یکی از گزینه‌های آسان و عملی برای همه شرکت‌کننده‌هاست. هر هفته برنامه‌های استخر، بازی‌های داخل سالنی مثل

پرونده‌های مهاجرت اقتصادی (نیروی کار ماهر و کارگران موقت خارجی) **skilled worker, temporary foreign worker**

بر عهده گرفتن وکالت مراجعان در دادگاه کمک به مراجعان در پر کردن فرم‌ها - مگر در موارد استثنایی - (برای پر کردن برخی فرم‌های خاص بر حسب نوع آن مبلغی دریافت می‌شود که برای اطلاع از جزئیات با این مرکز تماس بگیرید) **ارجاع به مراکز دیگر در چه مواقعی اتفاق می‌افتد؟** اگر این مرکز قادر به ارائه خدمات مورد نیاز مراجعه کننده نباشد یا مراجع جز افراد واجد شرایط برای گرفتن این خدمات نباشد این امکان وجود دارد که شما را به مراجع دیگری برای پر کردن فرم‌ها، خدمات جهت یافتن آپارتمان و شغل، دریافت غذا و مسکن و غیره ارجاع بدهیم.

### نحوه تماس

لطفا پیش از مراجعه حتما از طریق تلفن یا ارسال ایمیل وقت ملاقات بگیرید.

Phone: (514) 9128-844 ext. 201 or ext. 204

E-mail: [solutions.justes@gmail.com](mailto:solutions.justes@gmail.com)

Hours of Operation: Monday - Tuesday - 4:30-9:00 (!Thursday (subject to change  
3rd floor, rue City Councillors 1435  
2E4 Montreal, QC, H3A

دیگر خدمات ام.سی.ام: دوره‌های کارآموزی برای دانشجویان ام.سی.ام فرصت دوره کارآموزی را در رشته‌های متعددی از جمله حقوق، فعالیت‌های اجتماعی و مددکاری، علوم اجتماعی و الهیات، به دانشجویان عرضه می‌کند تا در زمینه‌های فعالیت‌های کامیونیتی‌ها و توسعه شهری کمک کنند. برای اطلاعات بیشتر با این ایمیل مکاتبه کنید:

[info@montrealcitymission.org](mailto:info@montrealcitymission.org)



## پیگیری عدالت اساس کار ماست

خاص کمک می‌کنند تا سوار اتوبوس‌های کمپ شوند و به این ترتیب خانواده‌های آنان از سلامت و امنیت فرزندان‌شان اطمینان بیشتری خواهند داشت.



## گروه گر

گروه کر عضو جدید در گروه سنی بین ۶ تا ۱۳ سال می‌پذیرد. تمرین‌ها شنبه‌ها در کلیسای سنت جیمز یونایتد برای کودکان و بزرگسالان انجام خواهد شد. اعضای گروه کر زیر نظر استاد رشته موسیقی فعالیت می‌کنند و سرودها را به زبان‌های مختلفی برگزار می‌کنند. آموزش به زبان‌های فرانسه و انگلیسی ارائه خواهد شد. هزینه ثبت نام ۳۵-۴۰ دلار در هر ترم است. برای ثبت نام با ایمیل [info@montrealcitymission.org](mailto:info@montrealcitymission.org) یا شماره ۵۱۴-۸۴۴-۹۱۲۸ ext. 203 تماس بگیرید.

## زمان برگزاری کمپ‌ها در سال ۲۰۱۶

از چهارم جولای تا ۱۲ اگوست به مدت چهار هفته این کمپ در آدرس ۱۴۴۴ Union دایر خواهد بود. والدین می‌توانند کودکان و نوجوانان خود را برای مدت‌های کمتری هم ثبت نام کنند. هزینه هر هفته شرکت در کمپ ۴۰ دلار است. نحوه تماس از طریق ایمیل [campcosmosmontreal@gmail.com](mailto:campcosmosmontreal@gmail.com) یا مراجعه حضوری به آدرس:

-1435rue City Councillors, 3rd floor, Montréal (Québec)  
H3A 2E4  
<http://www.montrealcitymission.org/en/programs/youth/camp-cosmos>



بسکتبال و فوتبال پیگیری می‌شود. به شرکت کنندگان جوان در مورد تغذیه سالم اطلاع رسانی می‌شود. در میان برنامه‌های ورزشی فعالیت‌هایی با زمینه‌های فرهنگی ملیت‌های مختلف مثل یوگا، کاپوئرا - ورزش رزمی برزیلی - و رقص بالیوودی هم به بچه‌ها معرفی خواهد شد.

## برنامه مشاوره و تمرین Counselor-in-Training - CIT

این برنامه مخصوص نوجوانان بین ۱۴ تا ۱۷ سال است تا کار گروهی، تجربه حرفه‌ای و مهارت‌ها و اصول رهبری را بیاموزند که پایه مناسبی برای تحصیلات آینده آن‌ها و ورود به بازار کار با داشتن اعتماد به نفس کافی خواهد بود. طی برنامه‌های CIT کار با کودکانی که نیازهای ویژه دارند را می‌آموزند. سطح آگاهی آن‌ها در مورد مسائل محیط زیستی و مسئولیت‌های شان افزایش می‌یابد. سبک زندگی فعال و سالم طی برنامه‌های ورزشی به آنان معرفی می‌شود تا به یافتن هویت در زندگی حرفه‌ای آینده شان کمک کند. در کنار آن، ارتباط موثر با اطرافیان و مهارت‌های راه حل یابی در نوجوانان تقویت خواهد شد که در نهایت به کشف استعداد‌های دیگر آنها و افزایش اعتماد به نفس شان برای قبول مسئولیت‌های جدید منجر می‌شود. تاکید اصلی این برنامه در آموخته کار به شیوه گروهی است.



## برنامه Shadow-in-Training

مشابه برنامه CIT این فعالیت هم برای گروه نوجوانان بین ۱۴ تا ۱۷ سال تعریف شده و هدف آن ارائه تجربه کار با کودکانی است که نیازمندی‌های ویژه‌ای دارند اما این برنامه تاکید بیشتری روی این مسئله دارد و نوجوانان در کنار یک مشاور مهارت‌ها را می‌آموزند. SIT برنامه‌ای برای آموزش مراقبت از کودکان خاص است. تمامی وظایف میان شرکت کنندگان تقسیم می‌شود و به عنوان نمونه نوجوانان به کودکان با نیازهای







## مجموعه فرهنگی آموزشی در وست آیلند

Le monde de la langue française

در محیطی جدید زیر نظر اساتید مجرب و با مدیریت **مدینا طیرانی** دارای مجوزهای **Mérites en francisation** آماده ارائه خدمات زیر میباشد

- کلاسهای تقویتی و کمک آموزشی فرانسه در تمام سطوح
- مکالمه، دیکته، گرامر، نوشتن متون، درک و فهم مطلب
- آماده سازی دانش آموزان برای ورود به مدارس خصوصی، بین المللی و . . .
- کمک به دانش آموزان دبستانی برای ورود به مقطع دبیرستان
- دوره های مخصوص برای دانش آموزان مقطع accueil و ورود آنها به کلاسهای عادی
- کلاس های خصوصی و نیمه خصوصی ریاضی، فرانسه، انگلیسی



- سرویس orthopedagogie توسط متخصص مجرب
- ارائه تمام دروس به صورت سمعی و بصری در لابراتوار مجهز بر اساس شیوه آموزشی استان کبک
- Day camp (camp de jour) با برنامه های آموزشی - تفریحی در طی تعطیلات
- سرویس های رایگان این مرکز، مشاوره انتخاب مدارس و مشکلات درسی
- شب فیلم - پاپ کورن در کافه Le monde هفته ای یک بار

**Pierrefonds, 4862 Boulevard Saint-Charles**

**Montréal, QC H9H 3E2 Tel : 514-961-4579**

**lemonde\_fr@yahoo.ca**

*N. Zanjani*

سنوگلیلم عشق اولمسا، وارلیق بوتون افسانه دیر  
عشق دن محروم اولان، اینسانلیغا بیگانه دیر  
من اسیری عشقی یم اوز خالقیمین، اوز یوردومون  
سنومه بن اوز خالقینی، اوز یوردونو دیوانه دیر

«علی آقا واحد»

■ لیلی خاقانی Aydin.shafaq@hafteh.ca

## سگیزینجی تورک فیلم فستیوالی مونترال دا گنجیریلدی

آدلی چوخ اؤنملی بیر فیلم گؤستریلجک، ایکینجی دنیا ساواشیندا یورتلاریندان گورجستان داکي «آهیسکالی» تورکلرین حکایه لرینی کنو (موضوع) آلبور. ساعات ۱۷.۱۵ ده بیر باشقا گؤزل فیلم وار. تلویزیون دیزلریندن (سریال لاریندان) تانیدیمیز گنج بیر اویونجو «حنده دوغان دمیر»ین بیر فیلمی وار، اوزلیکلہ (خصوصا) گنج قیزلار بایلاجاک و چوخ سنوہ جکلر. «هر شئی آشکدان (عشقدن)»، فیلمین یونتمنی (کارگردانی)، «آنداچ حزنه داراوغلو» دا قوناق اولراق سالن دا حاضر اولاجاک. بازار آخشامی، فستیوالی «سیواس» آدلی، بیر چوجوکلا (اوشاقلا) بیر کؤپیین (ایتین) دوسلوگونو آنلاتان فیلمله کاپاتا جاغیز (باغلیبیا جاغیق). گالا ساعات ۱۷.۳۰ دا باشلا یاجاک. کاپانیش (باغلانیش) فیلمی ایسه ساعات ۱۹.۲۰ ده، کاپانیش گالاسیندا قازانان فیلملرین اؤدولر (جایزه لری) داغیتیلجاک. توم فیلملر انگلیزجه یا دا فرانسوزجا آلتیازیلی دیرلار.»



مونترال دا یاینلانان تورک گازته سی (بیزیم آنادولونون چالیشماسی و باشچی لیغیلا تورکیه فیلم فستیوالی گنچن ۸ ایللر کیمی بو ایل ده -۱۳ ۱۵ می (جمعه، شنبه و یکشنبه گونو) پارک سینماسینین سالن لاریندا دوزلندی. بو سبب دن، «بیزیم آنادولو» گازته سینین سوروملوسو، باش بازاری و دیرکتورو و بو فستیوالین باشکانی «عمر اوزان» به ی له مصاحبه اتتدیک. عمر اوزان بو فستیوالین موضوعوندا سؤیله دی:

(بو دانیشیق فستیوال دان اؤنجه اولوب و عمر اوزان ین اؤز دیلینده یعنی تورکیه تورکجه سینده یازیلیب)

« مونترال تورک فیلملری فستیوالینین سگیزینجیسینی، بو ایل -۱۳ ۱۵ مائیس (می) تاریخلری آراسیندا یئنه سینما پارک سالونلاریندا دوزلیبوروز. چوخ غوررلویوق کی حکومت دن یاردیم آلمادان، تماما باغیمسیز و توپلومون (جامعه نین) صاحب چیخیمیش اولدوغو بو گؤزل فستیوالی یئنه توپلومون صاحب چیخماسیلا یاشاتا بلیبوروز.

بو ندن له صاحب چیخان، دستکلین توم تورک توپلومونا اولدوغو گیبی، ایرانلی دوسلاریمیزا دا تشکورلریمیزی سونویوروم (تشکر ائدیرم).

فستیوالیمیز ۱۳ مائیس، جومعه گونو ساعات ۲۱ ده «روزگارین خاطیره لری» آدلی فیلم له باشلا یاجاک. فیلم اؤنجه سی «گالا Gala» اولاجاک. گالا ساعات ۱۹ دا باشلا یاجاک.

مائیسین ۱۴-جو گونو جومارتسی (شنبه) ایسه ۱۷-۱۵ و ۱۹ ساعاتلاردا سناس لاریمیز وار. ۱۷.۲۰ ده تورک سینما سینین افسانه آدی «تورکان شورای» ین یونتمدییی (کارگردانلیغی) «اوزاکلاردا آراما» آدلی بیر فیلم وار.

ساعات ۱۹.۳۰ دا ایسه «بیر کادینین یاشام مجادله سی» کنو (موضوع) آن، هم گولدورن هم دوشوندورن مطلقا گؤزملی «ندیده حیات» آدیندا بیر فیلم وار. بو فیلمه باش رول اویونجولاریندان اکتور «یئتکین دیکینجیلر» ده قاتیلجاک. بازار گونو (یکشنبه) ساعات ۱۵ ده «آهیسکالی تورکلر ۷۰ ایل سونرا وطنلرینده»



فستیوالین آچیلیش فیلمی (روزگارین = یئیلین خاطیره لری) ایکینجی دنیا ساواشی ایللرینده، چنورمن و رسام اولان «آرام»ین سیاسیال ندنلرله یاشامینی قورتارماق ایچین استامبول دان قاچیشینی موضوع ائدیر. قره دنیز ده سووییت - گورجستان سینیرینداکی (مرزینده کی)بیر اورمان کؤیونده سیخیشیب قالان «آرام» ایچین بو قاچیش اوشاخلیغینا ایلشکی قاتیب بیر زامانین ایزلرینی آختارماغا دونور. دونمین سیاسیال و کولتورل اورتامی ایچینده، عشق، زامان، اؤلوم، سورگونلوک (تبعید)، یورت، سینیرلار، آزادلیق و اوزلشمه موضوعلاری، گثری دونوشو اولمایان قارائلیق کریدورلارینا آچیلان قاپولار اولراق بیلیر کی «روزگارین خاطیره لرینده» انیمساماق (یاد ائتمک) هر بیر زادی دئییشدیریر. ...

بو فیلمین باش اویونجوسو «اؤنور سایلاک»، «توبا بؤیوک اوستون»ون حیات یولداسی و اکیزلرینین باباسی دیر. «توبا بؤیوک اوستون»دا بو فیلمده «اؤنور سایلاک»ین اوشاخلیق زامانیندا آنه سینین رولون اویناییر.



قره جه اوغلان ين هيكلى موت شهرينده

اورگان\* آتماديغيم دالار\* مى قالدی؟  
 \* \* \*  
 قره جه اوغلان ايدير دوست بيزيم ايلر  
 بىتر منوشه سى(بنفشه سى)درمه لى  
 \*اورگان = اىپ  
 \*دالار = بوداخلار

اوغلان، اونون ياشامى، شعرلى و شعرينده اولان موضوعلار واقعيته تورک دونياسيندا بير سنت اولوب و سونرا كى يوزايلىرده آذربايجان دا و توركمينستان دا دا قره جه اوغلان لار اورتاي چيخيب.

### عاجيز قالدیم بو گۆنلومون اليندن

سؤيله ين: قره جه اوغلان  
 عاجيز قالدیم بو گۆنلومون اليندن  
 بنيم گتتمه ديييم يوللاريم قالدی  
 جور ایدی كى، يوز دوندریب سريمه  
 باشيما گلمه ديك حاللار می قالدی؟  
 \* \* \*

داشقين سولار گيبي آخيب چايلاريم  
 دیدارين گۆروبون گونول ائيلريم  
 دونيايا گله لى هر دم آغلاريم  
 چشميم قاريشماديق سئلر می قالدی؟  
 \* \* \*  
 آللاری چيخاريب قارالار گئييب  
 سن واريب ائلر سؤزونه اويوب  
 بير گون بن کنديمه \* قيارام دئييب

### قره جه اوغلان karacaoğlan

تورکيه لى شاعير و آشيق «قره جه اوغلان» (۱۶۷۹-۱۶۰۶)، ۱۷-ينچى يوزييل ده ياشاميشدير. قره جه اوغلان-ين شعرلى عشق و طبيعت اوزرينده قورولوب و آيريليقي، قوربت، يورد، اولوم اونون شعرلينده ان چوخ دئييلن موضوع لاردير. دويغولاريني، ياشاديقلاريني، دوشونجه لريني حقيقي فرم دا شعرلينده آلاتير. قره جه اوغلان تورک آشيق ادبياتينا چوخ بير يئنى سؤيله ييش فرماسى گتيردى. شعرلى خالص و تميز تورکجه ده يازيلىب و غالبا طبيعت دن تابلو لار ياراديپ و بو خصوصيتلر بو گونه قدر اؤزوندن سونرا گلن آشيق لار و شاعير لرده تاثير قويوب. قره جه اوغلان ين بير چوخ شعرلى ماهنى اولوب. تورکيه ادبياتينا آييد بو ايلک قره جه

## قارانقوشون گؤزوندن (۲۷)

كۆچرى

### قافقازدا آتوم سيلاحي: تاريخدن اؤيرنيلمه ين درس لر

بو ايشين اصلى نين اولماسى بير صورتده بو اۆلكه نين بؤيوك حوقوقى و سياسى موشكول لر ايله اوز به اوز اولابيله جه ييني خاطر لاديب. بو اعدادان سونرا ائرمينستانين بعضى رسمى دؤولت ادمالارى باقرا تيان نين قويدوغو بارانى اؤرت باسدير ائتمه مقصدى ايله، بو اعدانى اونون شخسى و يانليش نظرى اولراق قئيد ائتديلر و اۆلكه نين تك آتوم نيروگاهى اولان «متسامور» نيروگاهى نين يالنيش باريشجيل مقصدلر اوچون فعاليت ائتدييىنى وورغولاديلار. مسئله بورادادير كى ائرمين سئچكىنلر (ائليتلر) اساسا تاريخ بويو بؤيوك قومارلارا چوخ هوسكار اولوبلار، لاکين هميشه واقعيتلرى اؤتوروب توهومه اوز قويدوقلارى اوچون ائوده كى حسابلارى بازاردا دوز چيخماييب و اودوزوبلار. ائله دونيانين ان داغنيق ياشايان ميلتيريندن اولان ائرمين ميلتى نين بوگونكو وضعيتى ده سؤزو گئندن قومارلارين ائرى دير.

فارس لار و مادالارلا بير سوي دان اولوب لاکين زردوشتي ليبي قويوب مسيحيته اوز قويماق ائرمين سئچكىنلرين ان بؤيوك قومارلاريندان اولوب. اونلار ايران و روم آراسيندا، رومو سئچيب و روم ييخيلينجا ايران بويوندورغو آلتينا گيرمه يه مجبور اولوبلار. سونرالار، مسيحي آروپا رونسانس لا اؤز ياخاسيني كليسا و كئشيشلردن قورتاريب، لاکين ائرمينلر هله ده كى هله دير اوسقوفلارينين آغزينا باخارلار. ائرمين سئچكىنلرى و دين ادمالارى ان بؤيوك قومارلاريني ايسه ۱۹نجو عصرين سون ايللرينده داشناكسيون حيزيبنى قورراق ايچينده ياشاديقلارى عثمانلى جامعه سينين اكثريتده اولان موسلمان (تورک و كورد) خالقلا ريني يئنى ميليتچيلىك مفهومو ايله تانيش ائتمكله اوينا ييبلار. اونلار فرانسالى و روسلارين فعليته و سؤزونه اويوب عثمانلى نين چؤكوشوندن آرخابين اولراق او دؤولتى ايچره رى دن ييخماغا قالخينجا، اؤز للرى ايله هم اؤز خالقلا ريندان هم عثمانلى نين موسلمان تبعه لر يندن يؤز مين لرله گوناھسيز اينسانى اولومه وئريلر. ايندى ده بير نقشه قاباقلارينا قويوب، بؤلگه نين واقعي تلر ينى ائلاماق و تاريخدن درس آليب روسيا و باشقا آروپا اۆلكه لر ينين اويونونا گلمه مک يئر ينه، ديه سن قومارلار ينى ان خطرلى سي نه، يعنى «آتوم قومارى» نا گليب چاتيب لار.

كئچن گونلرده ائرمينستانين قاباكي باش ناظيرلريندن «هرانت باقرا تيان» قاتيلدينى بير موصاحي به ده ائله بير اچيقلامالار ائتدى كى اگر باشقا بير اۆلكه نين دؤولت خاديملريندن اولسا يدى، دونيادا چوخ بؤيوك بير شوک يارادا بيلردى. يوراك تيو وئب سايىتى (<http://www.euractiv.com>) و باشقا بير نئچه خبر قايناغين ياييملا ديغى خبره گؤره، «پان ائرمينستان ميليتچى حركت» حيزي به باغلى اولان بو ادمان ائريوان دا ائتدي يى بير چيخيش دا دئييب اۆلكه سى نوؤه (آتوم) سيلاخلار ينا صاحيب دير و بو سيلاخلار ائرمينستانين اؤز ونده قاير يلب يد ير. اونون نظرينه، ائرمينستان، آذربايجان ايله موخار يبه سينده و اؤزونو قوروماق اوچون بو سيلاخلارا احتياچى وار و باشقا چاره سى بوخمش.

بو بؤيوك اذعانين دونيادا چوخ يۆكسك بير درجه ده عكس ائتمه مه سى سبب سيز اولايي لمز. يا باشقا مملكتلر بو بؤيوك اذعانين دوغرو اولدوغونو قبول ائديبلر، لاکين هله ده شوكوندان چيخا بيلمه ييبلر. يا كى بو اذعانى طبيعى بير مسئله كيمي قيمتلنديري لر و بئله اينانيرلار كى آتوم انرژى سى بو خيردا جا، تورپاقلا محصور، داغليق اۆلكه نين ده مۇس لم حقى دير. يا كى اۆلكه مسيحي اولندا آتوم انرژى سي نه كى هئچ، آتوم سيلاخينا دا صاحيب اولسا، عيبي يو خدور. يا دا كى باخي بلار اۆلكه نين آينه بو يونا، ايقتيصادى گليشمه (توسعه) شاخي ص لر ينه و هابئله اذعا ائدن ادمين مۇوقعي تينه و بونو بير بلوف بيليب و تپكى (عكس العمل) گؤسترمه يه بئله لاييق گؤرمه ييبلر.

آنجا ق يو خار يدا كى احتيمالارلا باخما يارق، سؤز قافقاز كيمي سون درجه حئساس بير بؤلگه ده، ساواشدا اولان بير اۆلكه نين دؤولت ادمالاريندان بير ينين ديليندن اولونجا، ساغلام عاغيل اونو ايچ ائديپ نه قدر جي دى اولوب اولماماسي ني اؤيرنمه يه حؤكم ائدير. نئجه ده كى «مايان جف هوفمان»، ايسرائيلىن «دئموكراسى انيستيتوتوسو» نون ميلتئر آراسى علاقه لر بؤلومونون مودورو، سگگيز ماي ۲۰۱۶ بازار گونو، «جروزالم پست» قزئت ينده بو اذعانين حاققيندا يازيب كى بوندان راحت كئچمگ اولماز. بو بازار كئچن ايللرده بير نئچه ائرمين قاقچى نين گورجوستان يولو ايله ۲۰۰ ميليون دؤلار ديري نده آتوم سيلاحي توليد ائتمه مقصدلرينه اويغون اولان ۲۳۸ درجه لى اورانيومو ائرمينستانا سوخما سعي لر ينه ايشاره ائدر ك،

19 20 21 22 23 24 25  
Mai/May

2016



MARCHÉ  
**ADONIS**

Un univers de fraîcheur  
www.groupeadonis.ca

<p><b>Pêches</b> Peaches Gr. 2 1/2 size É.U./USA</p> <p><b>99¢</b> lb 2.18 kg</p>	<p><b>Tomates Beef</b> Tomatoes Ontario/Canada</p> <p><b>99¢</b> ch. ea.</p>	<p><b>Laitue Kale</b> Lettuce É.U./USA</p> <p><b>79¢</b> lb 1.74 kg</p>	<p><b>Courgettes canadiennes</b> Zucchini Mexique/Mexico</p> <p><b>3/99¢</b></p>
---	--	---	--

UNIVERSELLE

UNIVERSAL GROCERY

<p><b>Tomates Emma</b> Tomatoes 796ml</p> <p><b>Wow! 79¢</b> ch. ea.</p>	<p><b>Huile d'olive Extra vierge Emma</b> Extra virgin olive oil 1L</p> <p><b>Wow! 5.99</b> ch. ea.</p>	<p><b>Chapelure Milano</b> Bread crumbs 680g Choix varié/Assorted</p> <p><b>Wow! 1.99</b> ch. ea.</p>
<p><b>Pâtes Bizim Muftak Ulker</b> Pasta 500g Choix varié/Assorted</p> <p><b>69¢</b> ch. ea.</p>	<p><b>Céréales Post</b> Great Grains Cereals 385g</p> <p><b>1.99</b> ch. ea.</p>	<p><b>Biscuits Maxi Fruit ou/ou Normandie Dare</b> Cookies 260-315g</p>
<p><b>Olives noires ou vertes libanaises</b> Lebanese Black or green olives Cedar 2.84L</p> <p><b>9.99</b> ch. ea.</p>	<p><b>Confiture de fraises ou de framboises</b> Strawberry or red raspberry jam Kraft Pure 500ml</p> <p><b>3.29</b> ch. ea.</p>	<p><b>Café instantané Nescafé</b> Instant coffee 100-170g Choix varié/Assorted</p> <p><b>4.99</b> ch. ea.</p>
<p><b>Mayonnaise vraie ou/ou Calorie Wise</b> Mayonnaise Kraft 890ml</p> <p><b>2.99</b> ch. ea.</p>	<p><b>Mandarines &amp; oranges dans le sirop</b> In the syrup Cedar 284ml</p> <p><b>59¢</b> ch. ea.</p>	<p><b>Gaufrettes au chocolat</b> Chocolate wafers 5x40g Barres Chokonat Bars 5x34g Ulker Choix varié/Assorted</p> <p><b>1.29</b> ch. ea.</p>
<p><b>Pistaches rôties salées</b> Roasted salted pistachios Cedar 275g</p> <p><b>5.49</b> ch. ea.</p>	<p><b>Mélange de noix</b> Mix nuts Cedar 454g</p> <p><b>3.99</b> ch. ea.</p>	<p><b>Dattes Deglet Nour</b> Dates Daia 1kg</p> <p><b>1.99</b> ch. ea.</p>
<p><b>Jus Minute Mâid ou/ou Déli-Cinq</b> Juice 1L Choix varié/Assorted</p> <p><b>2/5\$</b></p>	<p><b>Ketchup aux tomates</b> Tomato ketchup Aylmer 1L</p>	

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités \*ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Le texte prévaut sur la photo.

We reserve the right to limit quantities. While quantities last. Images are for illustration purposes only. The text prevails over images.

rb reebec

**SANDWICH CHAUD**  
**PITA FALAFEL**  
 HOT SANDWICH  
 FALAFEL PITA

**2.99**  
 ch. ea.

# ADDONIS

**Melon d'eau**  
Water melon  
É.U./USA

Entier Whole  
**49¢**  
1.08 kg

**Cantaloup**  
Cantaloupe  
Gr. 12 Size  
É.U./USA

Coupé Cut  
**59¢**  
1.30 kg

**Anan**  
Pineapple  
Gr. 5 S  
Costa F

Entier Whole  
**2/5\$**

**POISSONNERIE FISH SHOP**

**Loup de mer**  
Whole sea bass  
400/600

Nettoyé / Cleaned  
Non nettoyé / Uncleaned

**7.49**  
lb  
16.51 kg

**Filet de saumon de l'Atlantique**  
Atlantic salmon fillet

**6.99**  
lb  
15.41 kg

**Crevettes tigrées noires**  
Black tiger shrimps  
21/25

**9.99**  
lb  
22.02 kg

**LES SURGELES FROZEN FOODS**

**Pommes de terre frites coupe régulière**  
Regular cut french fries potato

**3.99**  
ch. ea.

**Épinards Hâchés**  
Chopped spinach  
Cedar  
750g

**1.99**  
ch. ea.

**VIANDES FRAICHES FRESH MEAT**

**Hauts de cuisse de poulet marinés**  
Souvlaki ou/ou Taouk  
Marinated chicken

**3.99**  
lb  
8.80 kg

**Filets mignon de porc**  
Pork tenderloin

**5.89**  
lb  
12.99 kg

**Faux-filet rég./Reg. Spencer steak**

**4.99**  
lb  
10.89 kg

**DE NOS REFRIGERATEURS FROM OUR FRIGDES**

**Ailes de poulet Village**  
Chicken wings  
454g  
Choix varié/ Assorted

**2.99**  
ch. ea.

**Crème glacée ParLOUR 1.5L**  
Sunday 8.75ml ou/ou Barres 12x45.60ml  
Ice cream

**1.749**  
ch. ea.

**Crevettes crues pelées avec queue 16/20**  
Raw peeled tail on Shrimps

**1.907g**

**CHARCUTERIE DE QUALITE QUALITY DELICATESSEN**

**Fromage feta grec**  
Greek feta cheese

**8.99**  
lb  
19.91 kg

**Fromage cheddar marbré**  
Marble cheddar cheese

**4.99**  
lb  
10.99 kg

**Prosciutto Cotto Casa Italia**

**4.99**  
lb  
10.99 kg

**DE NOS REFRIGERATEURS FROM OUR FRIGDES**

**Yogourt grec rég. bio 500g ou kéfir bio 1L**  
Reg. organic yogurt or organic kefir

**3.49**  
ch. ea.

**Fromage à la crème rég. ou léger**  
Reg. or light cream cheese  
**La Vache qui rit**  
400g

**6.99**  
ch. ea.

**FRAIS DU JOUR FRESH DAILY**

**Jambon cuit de France**  
French cooked ham  
Tentation Gastronomique

**6.99**  
lb  
15.41 kg

**Mortadelle San Daniele**  
Mortadella  
Choix varié/ Assorted

**5.49**  
lb  
12.10 kg

**DE NOS REFRIGERATEURS FROM OUR FRIGDES**

**Fromage mozzarella Santa Lucia**  
Cheese  
250g

**3.99**  
ch. ea.

**Fromage à pâte molle Diarthabaska Sir Laurier ou/ou Lady Laurier Du Village**  
Ripened cheese

**1.70g**

**Pains tranchés épais D'italiano**  
Thick sliced breads  
600-675 g  
Choix varié/ Assorted

**1.00**  
Rebate

**DE NOS REFRIGERATEURS FROM OUR FRIGDES**

**Yogourt Tube**  
Yogurt 8x60g ou/ou Fromage MiniGo Cheese 6x60g  
Yoplait

**2/4\$**

**Jus Oasis**  
Juice  
1175 L  
Choix varié/ Assorted

**2/5\$**

**DE NOS REFRIGERATEURS FROM OUR FRIGDES**

**Yogourt Original Aromatisé/Flavored Yogurt Astro 650g ou/ou ORIGINAL Fromage à la crème Lactantia 227/250g**  
Cream cheese  
Choix varié/ Assorted

**1.99**  
ch. ea.

**Lait de beurre Beatrice**  
Buttermilk  
1 L

**1.99**  
ch. ea.

**ÉPICURIE**

**Coissa Milano**  
6 un-300g  
Choix varié

**8.16kg**

**Riz blanc au jas Jagua**  
White jasmine  
8.16kg

**8.16kg**

# فلسفه دین؛ آیا خدا قابل شناخت است؟

رضا داودی

## تاریخچه

از لحاظ تاریخی، فلسفه دین می‌تواند بیانگر برهه‌ای از تاریخ تفکر باشد که بر محور فلاسفه آلمانی چون کانت، شلاپرماخر و هگل شکل گرفته است. این فیلسوفان مهمترین فیلسوفانی هستند که در اواخر قرن هجدهم و اوایل قرن نوزدهم میلادی به دین پرداخته‌اند. کانت و هگل فلسفه دین تدریس می‌کردند. در زمان آنها بود که فلسفه دین به رشته‌ای دانشگاهی تبدیل شد.

## ذات گرایی

رویکردهای ذات‌گرا مفهوم معینی از دین ارائه می‌دهند و اهمیت زیادی به مسئله وجود یک یا چند خدا می‌دهند. این مسئله تعیین می‌کند که ما دین را اختراع بشر فرض کنیم یا حاصل عمل یک یا چند خدا در جهان. مفاهیم دین که به این تضاد مربوط می‌شوند از سویی اصولا به مفهوم دین به عنوان رابطه بین خدا و انسان و از سویی دیگر به مفهوم دین به عنوان اعتقاد به چیزی که وجود آن ثابت نشده است ارتباط پیدا می‌کنند.

متفکرانی که به هر یک از این رویکردها تعلق دارند کتاب‌ها می‌نویسند و در آنها استدلال‌هایی له و علیه وجود خدا می‌آورند و بدین ترتیب به یکدیگر پاسخ می‌دهند. این شیوه فلسفه دین بیشتر در دنیای انگلوساکسون رایج است و اغلب شامل آنچه که برای یک اروپایی الهیات محسوب می‌شود نیز است و از قرون وسطی به بعد آنرا الهیات طبیعی خوانده‌اند.

## کارکردگرایی

رویکردهای کارکردگرا به کارکردهای دین در جوامع می‌پردازند: دین چه فایده‌ای دارد؟ و مظاهر دین در جوامع چیست؟ رویکردهای کارکردگرا بیشتر در قاره اروپا معمول هستند. این رویکردها بر اساس این هستند که امر دینی خارج از اشکال ارائه شده و حادث در بستر تاریخی، وجود ندارد. بر اساس این رویکرد، ارجحیت با پدیده‌های مذهبی است تا تفکر در مورد آموزه‌های ادیان و آنچه که آنها پیشنهاد می‌کنند تا به آن ایمان داشته باشیم. در این صورت دین از نگاه تعدد پدیده‌های دینی مورد بررسی واقع می‌شود.

## ایمان

با اینکه امکان تشخیص رویکردهای ذات‌گرا که شامل تفکر در مورد پیشنهادات ادیان و توجیه‌های آنها از رویکردهای کارکردگرا که بر اعمال مذهبی متمرکز هستند آسان است، یک رویکرد کارکردگرا ضرورتا به سوال در مورد ذات یا ماهیت دین به ویژه به علت

## فلسفه دین بخشی از فلسفه

است که در مورد حقیقت دین

بحث می‌کند. بر اساس مفهوم

دین و مسئله اساسی که در

مورد دین مطرح می‌شود، فلسفه

دین رویکردهای مختلفی اتخاذ

می‌کند. رویکردهای مختلف

فلسفه دین رویکردهای ذات‌گرا

و رویکردهای کارکردگرا است.

جایگاه مرکزی ایمان در تفکر مدرن در مورد دین می‌انجامد. اعتقاد داشتن می‌تواند به عنوان کارکرد دین تصور شود: بدین ترتیب کارکرد دین پاسخ به نیاز برای باور داشتن است. به عنوان مثال، دین با پیشنهاد برای اعتقاد به زندگی پس از مرگ، امکان مقابله با ترس از مرگ را می‌دهد.

تفکر فروید نیز همین مسئله را پیش فرض قرار می‌دهد. نقش دین همچنین می‌تواند ایجاد ارتباط اجتماعی با ارائه بنیانی برای اعتقاد مشترک و بی‌چون و چرا باشد. با این حال در چنین رویکردی، ایمان که در ابتدا به عنوان کارکرد دین مطرح شد، به عنوان ذات دین مطرح می‌شود. پس از همین لحظه این پرسش در مورد اینکه آیا واقعا اعتقاد داشتن امری به طور اخص دینی است، مشروع به نظر می‌رسد. در چه شرایطی می‌توان از ایمان داشتن معاف بود؟ یا آیا دین ضرورتا ترغیب و تشویق به ایمان داشتن است؟ چنین سوالاتی در رویکردی کارکردگرا از دین، اختیاری نیستند و در واقع سوالاتی در مورد ذات دین می‌باشند.

کسی که در مورد دین به تفکر فلسفی می‌پردازد به اینکه فقط دین را موضوع کار خود قرار دهد بسنده نمی‌کند بلکه پرسشهای دیگری نیز که به وی امکان می‌دهد

## فلسفه دین بر اساس ادیان، ادوار

و مکان‌های مختلف به صورت‌های

مختلفی ارائه شده است.

تا در مورد وجود ادیان مختلف یا فلان امری امر مذهبی قلمداد شود یا خیر مطرح می‌شوند. یکی از شیوه‌های بررسی این مسئله مطالعه ریشه شناختی مفهوم دین است. در این مطالعه شیوه شکل‌گیری مفهوم دین، امر دینی و مصداق آن در بستر تاریخی بررسی می‌شود: اینکه از چه زمانی گفته شد ادیانی وجود دارند و یا فلان یا بهمان چیز ذات دین را تشکیل می‌دهد.

ژان گروندن فیلسوف کانادایی و استاد دانشگاه مونترال کانادا اعتقاد دارد که چارچوب نومی‌نالیستی (اصالت اسم یا تسمیه) تفکر معاصر به طور قابل ملاحظه‌ای بر روی فلسفه دین تاثیر گذاشته است. نومی‌نالیسم شیوه تفکری است که بر مبنای آن نام، خود چیز است. در نومی‌نالیسم نام به صورت شهودی به وجود مربوط می‌شود به طوری که اگر نتوانیم آن چیز را تعریف کنیم و موجودیتی متناسب با آن تعریف را مشاهده نکنیم می‌توان گفت که آن چیز اصلا وجود ندارد و یا حداقل این تعریف با آن مطابق نیست.

بنابراین، مشاهده اینکه یک سبب مطابق است با تعریفی که از سبب وجود دارد، امکان پذیر است. پس آن سبب هست. اما این نوع مشاهده در مورد خدا ممکن نیست. در مورد هر چیز غیر مادی نیز ممکن نیست. این مسئله

## فلسفه دین به مشکل اساسی‌ای

برمی‌خورد و آن نبود یک تعریف

مناسب برای دین و تمام مفاهیمی

که مفاهیم حوزه دین محسوب

می‌شوند، است.

نه تنها تاثیر زیادی بر روی مناظرات و مباحثات در مورد وجود خدا داشته است بلکه بر روی خود دین نیز تاثیرگذار بوده است. به عنوان مثال، گفته می‌شود که بودیسم دین نیست چون دین یعنی اعتقاد به خدا یا خدایان و دین بودایی اعتقاد به خدا را تبلیغ نمی‌کند. برعکس، پدیده‌های مختلفی از تعریف دین مورد بررسی قرار می‌گیرند که به طور کلی بر اساس مدل و تعریف مسیحی درک و فهمیده می‌شوند. در دین‌های دیگر نیز به همین ترتیب است.

اکنون می‌توان چند سوال اساسی مطرح کرد:

• خدا، خدایان، الوهی، خدایگان، یکتاپرستی، چندخدای پرستی (شرک)، کفر، لادری گری و غیره... این مفاهیم چه معنایی دارند؟

# خدمات امور حقوقی در ایران

## Legal Services in Iran

خدمات حقوقی توسط وکلای رسمی دادگستری در ایران شامل:

- خانواده و ارث
- ازدواج و طلاق
- سرپرستی فرزند
- دریافت خسارت و مطالبات
- بازنشستی و دعاوی به سازمان ها
- تخلیه واحدهای مسکونی و تجاری
- ثبت (اسناد، شرکت ها، حق اختراع و علامت تجاری)
- تنفیذ و اجرای آرای دادگاه ها و مراجع رسمی کبک و کانادا
- ممنوع الخروج کردن بدهکار و رفع ممنوع الخروجی



www.legalirangroup.com  
Canada Office:  
1242 Stanley St., Suite 208, Montreal (QC) H3B 2S7

T: +1 (514) 903 5646  
PEEL C: +1 (514) 880 5648



Javad Jalali LL.M., R.C.C.

خدمات امور مهاجرت به کانادا در چارچوب برنامه های استانی و فدرال، مخصوص:

- متخصصین با مدرک دانشگاهی و مهارت فنی و حرفه ای
- سرمایه داران
- دانشجویان
- اقامت دائم همسر
- سرپرستی والدین
- ویزا (توریستی، تحصیلی، کار، والدین)
- اخذ پذیرش تحصیلی از مقطع کالج به بالا

دفتر ایران: +۹۸۲۱۸۸-۵۱۸۵۶ تلفن  
+۹۸۹۱۲۲۴-۱۶۸۵ موبایل  
مدیر دفتر: پویا تقدسی  
خیابان ملصدر، پلاک ۲۰۷ ساختمان سحر - طبقه اول  
info@legalirangroup.com

# خدمات امور مهاجرت و تحصیلی

## Immigration Services in Canada & Iran



## گفتگو

با محسن جعفری

به بهانه‌ی انتشار مجموعه‌ای تازه از اشعار

## عشق میراثی است از گذشته‌ی هنری ما

علی زندیه‌وکیلی، احسان ظهیرآبادی



کلی و بر شعر شما به‌طور مشخص چگونه خود را نمایان می‌کند؟ چه چیزی عامل نزدیکی‌ات به فضای مجازی شده؟

در روزگار شلوغ بشر امروز با میلیون‌ها اتفاق و خبر شاید ارتباطات بی‌رویه مجازی، نوعی از هم گسیختگی احساسی را بین جوامع ایجاد کرده باشد. اما همین نوع رابطه عامل مهم نزدیکی ذهنی بشر هم شده است. اگر فضای مجازی یا ارتباطات اینترنتی وجود نداشت شاید آثار هنری هر هنرمند تنها در محدوده جغرافیایی کوچک خودش ارائه می‌شد و در سطحی وسیع‌تر قابل انتشار نمی‌شد. من هم باید بگویم سهمی از این ارتباط داشته‌ام. هر چند محدود ولی بسیار بسیار تاثیر گذار. اول اینکه توانستم آثار خود را بهتر و سریع‌تر معرفی کنم و از آثار دیگر دوستان هم بهره ببرم. دوم اینکه توانستم دوستان خوب و تاثیرگذاری در زندگی هنری خود پیدا کنم.

محسن جعفری گرامی؛ چه عواملی شما را به سمت ادبیات کشاند؟

بی‌شک نقصان در چیزی میل به تکامل را در انسان تشویق می‌کند. تنها چیزی که مرا ادامه می‌داد حضور هنر در خودم یا حضور من در هنر بود و اتفاقی نزدیک‌تر به جهان در خود پیدا نکردم جز ادبیات. این نگاه همیشه من است. انسان‌ها بعضی حرف‌ها را نمی‌توانند به دیگران و حتی به خودشان بزنند. تنها جای امن ادبیات است. آنجاست که می‌توانی نگفته‌ها را به روی خودت بیاوری.

آیا عمدا شعر سرودن در غالب شعر کوتاه را برگزیده‌اید و آیا شعر خود را مینیمال می‌دانید یا نه؟

من هم کوتاه می‌نویسم، هم متوسط، هم بلند. اما اشعار کوتاه و متوسط من بیشتر مورد استقبال قرار گرفته‌اند. شاید دلیلش تاثیرگذاری در مخاطب و قابلیت سریع انتقال این‌گونه اشعار در ذهن‌ها و فضای رسانه‌ای باشد. و اینکه اشعار من مینیمال نیستند. در مینیمال، نویسنده به دنبال تصویرسازی و خلق معانی درونی وابسته به زبان نیست. می‌توان گفت مینیمال کلمه یا جمله کوتاهی است که سعی دارد گفته شود تا خواننده. به همین دلیل با شاعرانگی فاصله دارد.

فضای شعری تان از مجموعه‌ی اول انتزاعی‌تر شده و بیشتر درگیر فرم و زبان است. آیا گرایش به معنا در شما کاسته شده؟

اینکه هنرمند در کار خود روی یک خط قرار بگیرد و به یک شکل خلق کند نمی‌تواند به خود و مخاطبانش کمکی کند. من هم علاقه داشتم از گذشته کمی فاصله بگیرم. مجموعه‌ی دومم در برخی از اشعار زبان را تغییر دادم. حتی در مجموعه سومی که در دست دارم به شکل قابل توجهی این تغییر احساس می‌شود. باید در مورد بخش دوم سوال بگویم من هرگز از معنا فاصله نگرفتم. اتفاقا خواستم به معنا اضافه‌تر شوم. من هنر دور از معنا را بطالت نگرشی می‌دانم. به نظرم نویسنده هر چه بیشتر درگیر فرم و زبان باشد یعنی معنای بیشتری را طلب کرده است.

تاثیر فضا و ارتباطات اینترنتی بر شعر به طور

محسن جعفری، متولد اول آبان ۱۳۵۷ بهشهر است. علاقه‌های هنری‌اش از کودکی و در خانواده‌ای هنرمند بارور شد و خطاطی و نقاشی را زیر نظر استاد محمدتقی صداقتی و برادر ایشان فرا گرفت. پس از تجربیات مختلف هنری از جمله موسیقی، خلق شعر به صورت جدی را از سال ۱۳۷۶ آغاز کرد که پس از سال‌ها آموزش، تمرین و نوشتن سرانجام اولین مجموعه شعر خود را در آبان ماه سال ۱۳۹۲ به نام «برها سرزا می‌میرند» در انتشارات نصیرا به چاپ رساند که با استقبال خوبی نیز روبرو گردید. اشعار جمع‌آوری شده‌ی این مجموعه از سال‌های ۱۳۸۷ تا ۱۳۹۱ بوده با ۹۱ قطعه شعر که اغلب کارها کوتاه و متوسط بودند. تاثیر جغرافیای محیط در آثار محسن جعفری باعث گردید تا در اغلب شعرها از طبیعت کمک بگیرد. مضامین این مجموعه عاشقانه، اجتماعی و طبیعت‌گرایانه است که به گفته‌ی او کشف و شهود و کندوکاو از خود، جامعه و طبیعت، تاثیر بسیاری در چگونگی سرایش شعرها داشته‌اند. بعد از دو سال وقفه، دومین مجموعه او به نام «از جنگ آینده، شکسته بر می‌گردد» از انتشارات فصل پنجم به دستداران ادبیات معرفی گردید. اشعار جمع‌آوری شده در این مجموعه از سال‌های ۱۳۹۲ تا ۱۳۹۴ است که بالغ بر ۵۲ قطعه شعر غالبا کوتاه هستند. به همین بهانه گفت‌وگویی با این شاعر داشته‌ایم که در ادامه می‌خوانید.

من هنر دور از معنا را بطالت نگرش می‌دانم. به نظرم نویسنده هر چه بیشتر درگیر فرم و زبان باشد یعنی معنای بیشتری را طلب کرده است.

بی‌تفاوتی عمومی جامعه به شعر از کجا نشات می‌گیرد؟

این سوال به حتم دغدغه و درد من و برخی دوستانم هست. این نکته بر می‌گردد به شکل آموزشی و فرهنگی جامعه‌ی ما. در سرزمینی که شهره به ادبیات است شوربختانه مردم آن سرزمین تنها نام چهار یا پنج شاعر کلاسیک را می‌دانند. باید بگویم فقط نام آنها را می‌دانند. در حالی که از دیگر شاعران گذشته و امروز ما هیچ‌گونه شناخت و معرفی ندارند. شاید دلیلش این باشد که ما نمی‌خواهیم و یا دوست نداریم در مورد چیزی اندیشه کنیم. فقط دوست داریم نام و افتخار آن





## انسان‌ها بعضی حرف‌ها را نمی‌توانند به دیگران و حتی به خودشان بزنند. تنها جای امن ادبیات است.

مختلف سنی من مشخصه خاص خودشان را داشتند. از هر کدامشان چیزها یاد گرفتم و هر کدامشان مرا بیشتر به این جهان جادوی ادبیات علاقمند کردند. از ایران به غیر شاعران کلاسیک که معلمان همیشه ما هستند از شاعران امروز، بیشتر از شاملو و رویایی و الهی چیزها یاد گرفتم و از شعر جهان، خب خیلی‌ها بوده‌اند که نامشان در اینجا نمی‌گنجد.

### تجربه چه کسانی بیش تر برای شما کاربرد داشته و دارد؟

من تجربه را در مطالعه و مشاهده و درک آثار فاخر هنری و اتفاقات اجتماعی و انسانی می‌دانم. برای مثال وقتی سینمای معناگرای تارکوفسکی، شوریدگی و رنج در خطاها و رنگ‌های ونگوگ و حتی کشف‌های بزرگ در جهان موسیقی و دیگر هنرها را می‌بینم و می‌شنوم و ادراک می‌کنم یعنی دارم تجربه می‌کنم. و چه معلمی بزرگ‌تر از اینها. باید بگویم که من هیچگاه تجربه‌ای از شخص خاصی برای خودم نداشتم. جهان هر آدم اگر دیدگاهش رو به کشفی تازه باشد و لذتی لذیذ بیافریند برآیم خوشایند است.

### هر شعری چاپ می‌شود، هر کتابی معروف می‌شود و هر ناشاعری شاعر

### به چه میزان فضای شهری خودتان را روی شعرتان تاثیرگذار می‌دانید؟

رنج‌های فضای شهری بیشتر مرا متأثر کرده تا زیبایی‌هاش. البته به دلیل جغرافیای زیستی من در شمال کشور، بیشتر از شهر گریخته‌ام و به طبیعت زده‌ام. هر چند به فضای شهری هم پرداخته‌ام که در آن بیشتر به خودم اشاره کردم و مردم را شاید کمی به حال خودشان گذاشته‌ام. البته خیلی دوست داشتم به عنوان یک شاعر بتوانم تأثیری در فضای شهری خود داشته باشم تا اینکه فضای شهری مرا تحت تأثیر خود قرار دهد. اما می‌دانم کار سختی است. شهر سیمانی‌تر این حرف‌هاست.

### بازخورد مجموعه‌ی اول‌تان چطور بوده و چه تأثیری روی فضای ذهنی شما برای تولید آثار بعدی گذاشته؟

چند شاعر را یدک بکشیم بی‌آنکه به درون آنها برویم. این مسئله تنها مربوط به شعر نمی‌شود. من در مورد کلیت هنر صحبت می‌کنم.

### چرا شعر در دهه‌ی اخیر و خصوصاً در شعر شاعران جوان به شدت بر محور روابط عاشقانه و نه سایر تم‌ها و موضوعات قابل پرداخت دور می‌زند؟

عشق و مرگ دو راز نگفته خلقت هستند. من مرگ را هم به این سوال شما اضافه می‌کنم. دو موضوع وسیع با جای پرداخت فراوان. جالب است خیلی از هنرمندان که مرگ و یا عشق را شاید تجربه نکرده باشند ولی باز هم از هزارتوی آن می‌نویسند. هر چند امروزه در ادبیات به موضوعات اجتماعی و انسانی هم زیاد پرداخته می‌شود اما موضوع عشق میراثی است از گذشته هنری ما که همچنان تازه است و قابل پرداخت. جوان امروز در عین وجود در دنیای پرازدحام و خسته کننده ما همچنان تنهایی خود را فریاد می‌زند و عشق را برای همذات پنداری خود با معشوق شاید حقیقی یا خیالی موضوع آثار خود قرار می‌دهد و بهانه‌ای می‌سازد برای فرار از این تنهایی آزار دهنده.

### چرا از شاخه‌ها، انواع و سبک‌های مختلف ادبی- هنری، شعر و آن هم بافت نو بیش تر مورد پسندت قرار گرفت؟ برای مثال، چرا نقاشی را انتخاب نکردی؟

من هنرهای دیگری را هم تجربه کرده‌ام. موسیقی، خوشنویسی و نقاشی که این نوع تجربیات از باید‌های یک هنرمند است. باید، برای اینکه بدون دست بردن به اتفاقات تازه و بدیع در دیگر هنرها نمی‌توان به ادبیات، از زاویه کامل‌تری به جهان نگاه کرد. ولی باید بگویم من سخت‌ترین و تأثیرگذارترین هنرها را برگزیدم. می‌گویم سخت از این جهت که ادبیات مثل سینما و موسیقی و دیگر هنرها دارای ابزارهای عینی و ملموس نیست تا بتواند به راحتی سخن بگوید. سخت از این جهت که نویسنده همیشه پشت کلمات پنهان است. ابزار در ادبیات کلمه است. کلمه اغوا کننده است، ویران کننده است، سازنده است و من شعر نو را برای جسارتش انتخاب کرده‌ام. شعر نو به نویسنده پر پرواز می‌دهد. آنقدر آسمانش پهناور است که قافیه خسته‌اش نمی‌کند. هر چه بیشتر به این قالب نزدیک‌تر شوی و ادراکش کنی می‌بینی چقدر کارت سخت است. باید فهمیده باشی که قرار است چکار کنی. من باید تلاشم را برای ادراک بیشتر، بیشتر بکنم.

### مطالعات‌تان بیش تر در چه حوزه‌های هست و آثار چه کسانی را بیش تر می‌خوانید؟

خب طبیعی است در حوزه ادبیات، ولی خودم را از دیگر هنرها دور نمی‌کنم. مدت زیادی نقاشی و هنرهای تجسمی مطالعه می‌کردم. موسیقی و سینما و مسائل مربوط به چیستی هنر هم. باید بگویم طی گذشت زمان، نوع سلیقه و درک هر فرد از پیرامون خود و جهانش تغییر می‌کند و طبیعتاً شوق مطالعاتی‌اش هم طبق آن سلیقه ادامه پیدا خواهد کرد. البته باید بگویم مطالعه اشعار شاعران بزرگ ایران و جهان طی دوران

اولا هر کاری که برای اولین بار تولید می‌شود باید آنقدر خوب باشد تا مخاطب را سمت خودش بکشاند. دوم اینکه باید در معرفی آن هم هوشمندانه و درست برخورد شود. خوشبختانه مجموعه اولم بازخورد خوبی داشته هر چند در شکل پخش آثار از طریق انتشارات کاستی‌های فراوانی وجود داشته که این مسئله هم از معضلات برخی نشرها است.

### آثار بعدی از نظر بازخورد چه تفاوتی با اثر اول دارند؟

در دومین مجموعه سعی کردم از ساده‌نویسی زبانی موجود در مجموعه اولم کمی فاصله بگیرم و آن را در برخی از کارها نیز عملی کردم. بازخورد آن هم در مخاطبان برایم جالب بود. دارم تلاش می‌کنم برای مجموعه‌ی سوم تغییراتی اساسی‌تر در زبان و فرم شعری بدهم. به شرط اینکه مراقب آنور بوم هم باشم.

از سختی‌های نشر بگویند و تأثیرش بر مولف. تا وقتی نگرش برخی ناشران به آثار ادبی یک نگرش تجاری باشد وضع همین است. یعنی هر شعری چاپ می‌شود، هر کتابی معروف می‌شود، هر ناشاعری شاعر می‌شود. خیلی از دوستانم را می‌شناسم که خوب می‌نویسند و خوب می‌اندیشند ولی دیده نمی‌شود. به یقین می‌گویم، شاعری برای مجموعه اول خودش پول داده و مجموعه‌ای چاپ کرده، بعد رفته مجدداً پولی پرداخت کرده و خودش کتاب‌های خودش را از انتشارات خریده تا به مردم بگوید که کتاب‌هایم فروش رفته و تمام شده است. بعد دوباره پولی داده تا انتشارات روی کتابش بنویسند چاپ دوم و این اتفاق در عرض چند ماه افتاده و الان هم که خودم با چشمان خودم دیدم خداروشکر رسیده به چاپ سوم. این از سختی‌های نشر است.

کاری در انتظار نشر دارید؟



مجموعه دیگری هم در دست داریم که هنوز به جمع آوری و ویرایش کامل نرسیده و هنوز هم نشر خاصی را برای چاپ آن انتخاب نکرده ام.

در سال‌های اخیر نشر شعر در ایران چهره‌ی جدیدی به خود گرفته و کمیت جای کیفیت نشسته. چه عواملی را در به وجود آمدن این فضا موثرتر می‌دانید؟

متأسفانه ادبیات این روزهای ما شبیه بازی شده. تعداد آثار تولیدی نسبت به یک دهه اخیر چندین برابر شده اما از لحاظ کیفی در سطح بدی قرار دارند. جوان امروز دوست دارد هر نوشته‌ای را به اسم ساده نویسی شعر بداند و بخواند و خود را از تریبون فضای مجازی به همه عرضه کند. با عکس‌های دم دستی‌تر از شعرهاشان که نمی‌توان اسم شعر روی آنها گذاشت و جالب اینجاست که چقدر هم مخاطب دارند. جالب‌تر اینکه من از نشری که برای چاپ مجموعه‌ام رفته بودم شنیدم که یکی از معیارهاشان برای چاپ یک مجموعه میزان تعداد لایک‌های پیج آن شاعر در اینستاگرام یا فیس بوکش هست. البته بخت یارم بود و با آن ناشر به توافق نرسیدیم ولی برایم سوال پیش آمد اگر شاعری توانا همچین امکاناتی را برای خودش نداشت باید چه کند؟ با این شرایط باید منتظر اتفاقات ناگوارتری در حوزه نشر و ادبیات خودمان باشیم.

محسن جعفری گرامی از شما سپاسگزارم.

## شعر لکچری

محسن جعفری  
از مجموعه «ابرها سرزا می‌میرند»

### گذر

آزارم می‌دادند  
مردم شهر.  
من از کنارشان می‌گذشتم،  
ولی آن‌ها  
با سرعتی مضاعف ایستاده بودند.

### حقیقت

روشن می‌شوی،  
وقتی چشم‌های خورشید را می‌بینی.  
آن طرف تو  
چیزی روی زمین افتاده است؛  
نمی‌دانم!  
نور حقیقت دارد  
یا سایه‌ات؟

### فاصله

راه سحر  
از حنجره‌ی خروس می‌گذرد.  
راه شب از گلولی جغد.  
بین دو گلو  
یک خورشید فاصله است.

### نشانی

گم شدم در غربت خود،  
نشانی‌ای از من بیاور.  
می‌خواهم  
خانه‌ام را پیدا کنم  
و اتاقم را برگردانم به سیگارم.  
نشانی‌ای از من بیاور  
می‌خواهم  
به راه‌های نرفته خیانت کنم.

### عروج

توت‌ها  
چه رسم خوبی دارند!  
وقتی به خود می‌رسند  
از فهم درخت  
روی ارتفاع زمین می‌افتند.  
توت‌ها خوب می‌دانند  
که درخت  
شکل همیشه رسیدن نیست.

از مجموعه «از جنگ آینه، شکسته بر می‌گردم»

### تمام

دارم از شروع پرنده حرف می‌زنم  
وقتی کمی آن طرف‌تر  
آسمان تمام می‌شود!

### زخم

از گلوله گریخت گوزن  
به شاخ و برگ زد خودش را  
کمی پنهان شد  
و به دنبال جفت خویش  
مرگ را زخم زد.

### تکرار دروغ، دروغ تکرار

هر روز که به خانه برمی‌گردم  
صورت‌م را در دست‌های پسر می‌شویم  
و با موهای زرم خشک می‌کنم،  
بعد از سر اتفاق روی تخت می‌افتم  
و برای خوابی که بند نمی‌آید  
شعر می‌خوانم.  
هر روز به خانه که بر می‌گردم  
پسر را می‌بینم  
که به اسباب بازی‌هایش  
دروغ می‌گوید.

### آبی بلند

یک روز خوب برفی  
با پرنده کنار آمدم.  
آن روز مرگ خفیف بود  
و سفید نمی‌ترسید.  
با پرنده تا آسمان آمدم  
فهمیدم  
فرق میان من و او  
آبی بلندی است  
که دستم را نمی‌گیرد.

### گریز

وقتی به من خیره شد  
گله‌ای گوزن دیدم  
که از چشم‌هایش می‌گریختند.  
انگار،  
پلنگی در من دیده بود.



## داستان و نیکوکار

## بازگشت

قسمت (۵)

اریک امانوئل اشمیت

ترجمه: شراره شاکری

گرگ بود. و وقتی که دیگران از ارزش‌های دخترانش می‌گفتند، احساس می‌کرد که مسخره‌اش می‌کنند.

- آقای گرگ چه شانس‌ی دارید که چهارتا دختر دارید! دخترها عاشق پدرشون هستند و ستایش تون می‌کنند، اینطور نیست؟

البته که دوستش داشتند! به خاطرشان سختی‌های فراوانی را تحمل می‌کرد و بیشتر اوقات در دریا بود تا خرج خانه، غذا، لباس و تحصیل‌شان را تامین کند... البته که دوستش داشتند! و احتمالا اگر هم دوستش نداشتند، خیلی حق‌شناس بودند. چون او تمام دست مزدش را به آنها می‌داد و تنها بخش کمی از آن را برای خودش نگه می‌داشت. البته که دوستش داشتند...

به نظر گرگ عشق یک وظیفه یا بدهی بود، چون او خودش را وقف دخترانش می‌کرد، آنها هم مهر و محبت را مدیون او بودند. او پدر نمونه بودنش را با کار زیاد نشان می‌داد و گمان نمی‌کرد که عشق می‌تواند در لبخندها، نوازش‌ها، محبت، خنده‌ها، حضورداشتن‌ها، بازی‌ها و وقت گذاشتن‌ها باشد. به نظرش او تمام ویژگی‌های یک پدر خوب را داشت.

- پس ژوان مرده.  
فرض و گمانی که هرچند به آن اطمینان نداشت، ولی تسکینش می‌داد.

ادامه در شماره بعد...

مطمئنا از دست دادن ژوان کمتر ناراحتش می‌کرد. ژوان که دختری خشن، کمی مودی و لاغر استخوانی بود، موهای قهوه‌ای و روشنی داشت که همچون یک دسته علف پرپشت به نظر می‌رسید. صورت کوچکی شبیه موش داشت. گرگ هیچ علاقه‌ای به او نداشت. ژوان سومین دخترش بود که نه مثل دختر اولش از امتیاز بچه اول برخوردار بود و نه از آرامشی که پدر و مادر با آمدن بچه دوم‌شان احساس کرده بودند. مطمئنا به سومین بچه توجه چندانی نکرده بودند و تنها خواهانش از او نگهداری می‌کردند. گرگ اصلا فرصتی برای دیدنش نداشت. چون وقتی ژوان متولد شد برای کمپانی جدیدی کار می‌کرد که سفرهایی تا امارات داشت. از رنگ پوستش، چشمانش و لباسش متنفر بود. وقتی به او نگاه می‌کرد شباهتی بین او و زن و دخترهای دیگرش نمی‌دید. به نظر همسایه‌ها ژوان شبیه او بود، حتی موهایش هم شبیهش بود. شاید ژنش اینطور بود، دختری که ویژگی‌های پسرانه داشت، ولی پسر نبود.

فرزندان گرگ همه دختر بودند. او نمی‌توانست فرزند پسر داشته باشد و نمی‌توانست ماری را هم وادار که پسری به دنیا بیاورد. خودش را محکوم می‌کرد، به این خاطر که در یک زوج، بخش نرینگی به عهده مرد است و او که مرد قوی هیكلی بود، به دلایل نامعلوم و نامشخص، مردانگی لازم را برای پسر دار شدن نداشت.

احتمالا کم مانده بود ژوان پسر شود... او که رفتاری پسرانه داشت، نشانی از ضعف

## معرفی کتاب



## نوئمی، راز مادام لومباگو

اثر ژیل تیبو

نوئمی هفت ساله است. هر شب به خانه مادام لومباگو که بهترین دوستش است می‌رود. روزی نوئمی به راز مهمی پی می‌برد و متوجه می‌شود که گنجی در خانه مادام لومباگو پنهان است. پس از آن نوئمی دست به جستجوی باورنکردنی می‌زند. یعنی کجا می‌توانست این گنج پنهان را پیدا کند؟ درپس این ماجراجویی‌ها اتفاقات خارق‌العاده‌ای در انتظار اوست.

راز مادام لومباگو نه‌تنها نخستین جلد از مجموعه «نوئمی» است بلکه نخستین رمان نوشته شده توسط ژیل تیبو است. نوئمی، شخصیت اصلی این کتاب، از همان ابتدا وقایع بسیاری را تجربه می‌کند. برای کسانی که نوئمی را نمی‌شناسند، نوئمی در واقع یک کودک کبکی مملو از کنجکاوی و رویاپردازی است. او بیشتر وقت خود را در خانه مادام لومباگو می‌گذراند. هر دوی آنها با هم به دنبال گنج می‌روند، عاشق می‌شوند و پرده از رازها برمی‌دارند. قریب ۱۵ سال از چاپ نخستین نوئمی می‌گذرد و تا کنون بیست جلد از این مجموعه به چاپ رسیده.

در مورد نویسنده اینکه ژیل تیبو در ۱۸ ژوئیه ۱۹۵۱ در کبک متولد شد. او پس از ۲۵ سال کار در زمینه تصویرگری و طراحی کتاب کودکان تصمیم به نوشتن گرفت. چه اتفاقی افتاده بود؟ علاقه به نوشتن از همان کودکی در او بود و با خواندن مجموعه‌های «تن تن» و «استریکس» در او شکل گرفت. ژیل تیبو که بیشتر دوست دارد از درون به شخصیت‌هایش نگاه کند تا از بیرون، با قلم خود می‌تواند هرگونه احساساتی را در خواننده بیدار کند و شور زندگی را به او نشان دهد. مخاطبان او کودکان و افرادی هستند که می‌دانند چگونه رویا پردازی کنند.



## بعد از دیروز

آرمین لطفعلیان

رفت، بی آن که از کفپوش چوبی کافه یا به هم خوردن در صدایی بلند شود. از پنجره‌ی بزرگ رو به خیابان، با نگاهی که بی‌جواب ماند، دنبالش کردم. تردد ماشین‌ها و عابرها چشمم را زد. همین که خواستم سر برگردانم، چشمم به چرخ‌خیاطی کنار پنجره افتاد. قدیمی بودن برایم عزیزش کرد، مثل خاطرهای روشن، مثل خانوم‌جون؛ او که دل داد، اما به راهی دیگر رفت و وقتی نیم قرن بعد پرسیدم چرا، گفت: «تصدق چشات! قدیما قسمت نمی‌شد آدم‌ها به عشق‌شون برسند. دلمونو به این خوش می‌کردیم که با سوز دل بزرگ‌تر می‌شیم.»

به چرخ‌خیاطی طوری با احتیاط لبخند زدم که تلخیش از خانوم‌جون پنهان بماند. چشم‌هایم دوباره سمت پنجره چرخید. میزهای بیرون کافه و کاشی‌های رنگی رویشان را که دیدم، یادم افتاد چیزهای قشنگ‌تر کافه را بیرون یا در سالن اصلیش گذاشته‌اند، اما صفای کافه را باید در سالن پشت آشپزخانه‌اش جست.

سمت راهروی سالن پشتی راه افتادم. از زیر طاقی آجری راهرو گذشتم که برای من شبیه طاقی دروازه قرآن بود و برای او شبیه طاقی دروازه‌ی پیروزی پاریس. بی‌توجه به نقاشی‌های دیوار راهرو که او را یاد موزه‌های در فالن شهر فرانسه می‌انداخت، سمت مبل سالن می‌رفتم که مبل گفت: «اینم یکی دیگه!»

قفسه‌ی کتاب کرکر خندید و گرامافون گفت: «این از اوناس که می‌خواد تو دلش بخونه: خاموش به رساترین شیون آدمی/ تو از یادم نمی‌روی/ گلویی برای دریدن این بغض بی‌قرار/ تو از یادم...» و باقی حرفش در صدای دستگاه قهوه‌ساز آشپزخانه گم شد.

به جای مبل روی صندلی کنار میز چوبی نشستم. ناخودآگاه به لبه میز دست می‌کشیدم. صدای قهوه‌ساز که قطع شد، چهارپایه‌ی رنگ و رو رفته‌ی آبی گفت: «مخالقم. بیشتر شبیه کسایه که این جور وقتا می‌تونه بخونه: هر که در خاطره چوب ببیند باغی/ صورتش در وزش بیشه‌ی شور ابدی خواهد ماند.»

دستم روی میز بی‌حرکت ماند. به چهارپایه خیره شدم و نگاهم بر رنگ‌های ورامده‌اش آرام گرفت. بلند شدم، از زیر طاقی گذشتم و برای آسان‌تر شدن این جدایی، دلم بر طاقی پیشانی گذاشت. از کنار چرخ‌خیاطی که می‌گذشتم، بی آنکه این بار تلخی لبخندم را پنهان کنم به خانوم‌جون گفتم: «باهاش بزرگ‌تر نشدم. دفعه‌ی بعد حواسمو بیشتر جمع می‌کنم.»

و به عصری نیمه آفتابی قدم گذاشتم.

## دُرِ دَرِی

برگرفته از همدلی و همزبانی  
از بهروز جباری

این هفته با:

رازق فانی



رازق فانی در سال ۱۳۲۲ خورشیدی در یکی از محلات قدیمی شهر کابل دیده به جهان گشود. دوران اولیه آموزش و تحصیل را در همان جا طی کرد و بعد در سال ۱۳۵۶ در رشته اقتصاد سیاسی از کشور بلغارستان فارغ‌التحصیل شد.

فانی از دوران نوجوانی شعر می‌سرود و کار شاعری را با روش سنتی آغاز کرد ولی بعدها در تمام سبک‌های نو و کهنه طبع‌آزمایی کرد و علاوه بر آن در داستان‌نویسی و طنز نیز آثاری به وجود آورد. خیلی از آثارش همراه با موسیقی توسط جوانان افغان اجرا شده است. از لحاظ موضوع نیز آثارش متنوع است. از اشعار عاشقانه گرفته تا سیاسی و طنز و جنبه‌های عارفانه در آثارش دیده می‌شود. نکته جالب این است که بر خلاف بیشتر شعرای معاصر افغان اشعار امیدوار کننده در آثارش کم نیست مانند: فاتحه، خواب زمانه و پایان شب... تعدادی از کتاب‌های چاپ شده او عبارتند از: «بارانه»، «پیامبر باران»، «ابر و آفتاب»، «دشت‌آئینه و تصویر»، «شکست شب» و «پرتو خورشید بر دیوار».

رازق فانی در سال ۱۳۶۷ شمسی ساکن آمریکا شد. فانی از افکار چپ‌گرایی به معارف عارفانه اسلامی روی نمود. او در اردیبهشت سال ۱۳۸۶ به علت ابتلا به بیماری سرطان در سان‌دیوگویی آمریکا دیده از جهان فرو بست.

## کوچه عمر

دل من دزد و چشم جانان دزد  
بسته با دزد، عهد و پیمان دزد  
در جوانی هوس، تباهم کرد  
باغ را می‌زند، بهاران دزد  
وه که خوردم فریب گفتارت  
«ای به لب قاضی و به مژگان دزد»  
بایدش در کمین نشست و ربود  
نیکبختی زر است و انسان دزد  
حذر از پیچ و تاب کوچه عمر  
خفته در هر قدم هزاران دزد  
گنج خود را کجا نهمان سازم  
صاحب خانه دزد و دربان دزد  
گوشه‌ای کو که من پناه برم  
کوچه و شهر و دشت و دامان دزد  
باغبان رنج برد و گنج نبرد  
شده در باغ نو نهالان دزد  
ای درختان پناه‌تان به خدا  
باد رهزن شدست و باران دزد

کابل خزان ۱۳۶۴

**بنیاد آموزشی و فرهنگی آپتین**  
**آموزش موسیقی**  
 زیر نظر دانش آموختگان موسیقی و استادان دانشگاه  
**سازهای ایرانی، کلاسیک و پاپ**

ایرانی: تار، سه تار، سنتور، تنبک ...  
 کلاسیک: پیانو، ویولن، گیتار ...  
 پاپ: گیتار، ساز دهنی، کیبورد ...

آموزش موسیقی کودکان: ارف، سوزوکی ...  
 آموزش علوم موسیقی: سلفژ، هارمونی ...  
 تست های استعدادیابی و مشاوره  
 جهت انتخاب ساز مناسب

Tel: (438) 386 6111, Facebook, Telegram  
 www.uptin.org  
 uptinfoundation@gmail.com

Snowdon  
 Suite 400, 5180 Queen Mary, Montreal, QC, H3W 3E7

**بازسازی و تعمیرات ساختمان**  
**یونیک**

**RÉNOVATION GÉNÉRAL**  
**UNIQUE INC.**  
 RBQ 5598-1187-01

**هر آنچه که شما نیاز داشته باشید**

- ← کفپوش و موزاییک
- ← نقاشی ساختمان
- ← تکمیل زیر زمین
- ← کابینت آشپزخانه
- ← ساخت حمام و دستشویی
- ← بازسازی و قلماسازی

در خدمت شما هموطنان عزیز در سراسر مونترال  
**بهترین کیفیت بهترین قیمت**

**هم اکنون برای ارزیابی رایگان تماس بگیرید**

www.renogu.ca  
 info@renogu.ca  
 (514) 857 8006

**(514) 574 1354**  
**MAHYAR**

قبول می‌کند: VISA, MasterCard

**مشاوره و خدمات حقوقی در ایران**

ارائه خدمات وکالت و داوری در دعاوی:  
 • خاتوندگی (طلاق، مهریه و...)  
 • ارب و وصیت  
 • خسارات و دیون مالی  
 • قراردادهای و اسناد تجاری  
 • تخلیه اماکن تجاری و مسکونی

در مراجع قضایی، ثبتی، دیوان عدالت اداری، تجدیدنظر، دیوان عالی کشور

**الهام رضوی**  
**وکیل پایه یک دادگستری**  
 فارغ التحصیل دانشگاه تهران و عضو کانون وکلای مرکز با بیش از 10 سال سابقه کاری موفق

ساعات تماس تلفنی: روزهای بکته و چهارشنبه از ساعت 9:30 صبح الی 12:30 ظهر به وقت کانادا

Email: elhamrazavi.attorneyatlaw@gmail.com  
 Phone: (+98) 9122705696

آدرس: تهران، خیابان شریعتی، نرسیده به میدان قفس، ایستگاه اسدی، پلاک 1889، طبقه دوم

**عدم آگاهی از نکات حقوقی باعث اتلاف وقت و سرمایه شما می‌گردد.**

## گذری کوتاه بر شهر قدیم کبک

«شهر قدیم کبک» یا **Old Québec** یکی از محله‌های تاریخی شهر کبک است که «قصر فرونتنک» **Le Château Frontenac** در آن واقع شده است.

معماری تاریخی و قابل توجه خیابان «شامپلین کوچک» **La rue Petit-Champlain** با رستوران‌ها و مغازه‌هایش هر سال هزاران هزار توریست را به شهر کبک جذب می‌کند.

عکس: فهیمه کرمی



# Re-Mi

Academy of Music



## آموزشگاه موسیقی ر-می

آموزش کلیه سازهای ایرانی و کلاسیک  
توسط استادان مجرب

پیانو، کیبورد (ارگ)، آواز، تار و سه تار  
دف و تنبک و سنتور و ویلون و گیتار

کلاس‌های نقاشی و طراحی

### رایگان:

◀ کلاس‌های آواز گروهی (کر)

◀ دوره‌های تئوری موسیقی

کلاس‌های گروهی موسیقی کودک  
به روش ارف برای کودکان ۳ تا ۸ ساله



**514 996 1620**

3333 Boul Cavendish Suite # 285 2nd floor, Montreal, Qc., H4B 2M5



## Échange Uniglobe

*Azimi*

# صرافی عظیمی

## Bureau de Change

1385-A Ste-Catherine O  
Montréal, Qc. H3G 1R1

Tél.: 514 845 5849

uniglobe.forex@hotmail.com

www.exchange-uniglobe.com



تحول در صنایع ساختمان در راه است:

## دانشمندان از چوب «شیشه» ساختند!



چوب، یکی از بهترین مصالح ساختمانی است که می‌شناسیم. مستحکم است، سبک است و تقریباً در بیشتر مناطق جهان وجود دارد. کانادا یکی از کشورهای است که در زمینه صنایع مرتبط با چوب سابقه زیادی دارد. اما یک نکته کوچک درباره استفاده چوب در ساختمان‌سازی وجود دارد و آن این است که شفاف نیست و نمی‌تواند در ساخت پنجره و شیشه کاربرد داشته باشد. اما محققان این روزها به ما مژده می‌دهند که این مشکل هم حل شده است. آنها یک چوب شفاف را به دنیا معرفی کرده‌اند.

این قابلیت جدید می‌تواند به استفاده‌های متفاوت و جدیدی برای چوب منجر شود. از این چوب شفاف می‌توان برای تولید پنجره‌های بزرگ و پنل‌های نوری استفاده کرد.

«لینگین» ماده قهوه‌ای رنگی است که در چوب باعث می‌شود تا شفاف نباشد. این ماده در واقع مجموعه‌ای از تعداد زیادی مولکول در کنار هم است که به شیوه زنجیره‌ای آرایش پیدا کرده‌اند. اصطلاحاً به این گونه مواد پلیمر می‌گوییم.

«لینگین» در ساختار خود دارای مولکول‌های به هم پیوسته سلولز است. این ساختار زنجیره‌ای بسیار محکم و غیرقابل نفوذ است. محققان رشته مهندسی مواد دانشگاهی در سوئد، با حذف «لینگین» و جایگزین کردن یک پلیمر دیگر که در شیشه‌های «پلکسی گلاس» کاربرد دارد، توانسته‌اند چوب را شفاف کنند.

حذف «لینگین» از چوب بخشی از فرآیند تولید کاغذ است. هرچقدر مقدار بیشتری از این ماده را از چوب حذف کنیم، کاغذ سفیدتری خواهیم داشت. حدود ۱۰ سال قبل، محققین ژاپنی توانستند کاغذهای شفاف درست کنند. آن‌ها این کاغذها را برای استفاده در دستگاه‌های الکترونیک نیاز داشتند. کاغذ ابداعی آن‌ها

بیشتر می‌شود. بعد از این کار مقدار لینگین در ساختار چوب از ۳۰ درصد به ۳ درصد می‌رسد. اسید به ساختار کلی چوب صدمه وارد نمی‌کند و ددر نتیجه سلول‌های دیواره چوب دست نخورده باقی می‌مانند. با این کار انگار که یک اسفنج چوبی درست کرده‌ایم. هر چقدر میزان لینگین کمتر شود، سلولز بیشتری روی سطح چوب باقی می‌ماند. بعد از این مرحله ورقه‌های نازک بدون لینگین را وارد ظرف یک ماده شیمیایی دیگری می‌کنند که در واقع ماده اولیه تهیه شیشه‌های پلکسی

در حدود ۹۰ درصد نور را از خود عبور می‌داد. با الهام از نتیجه تحقیقات ژاپنی‌ها، محققان سوئدی تصمیم گرفتند که این کار را روی چوب انجام بدهند. البته چوب نباید مثل کاغذ خاصیت خشک و سخت بودن خود را از دست بدهد. اولین گام برای حذف «لینگین» این است که چوب را با ضخامت‌های در حدود ۳ میلی‌متر برش دهیم. بعد از این لایه‌های نازک را در یک حمام اسیدی برای مدت ۶ ساعت غوطه‌ور می‌کنیم. هر چقدر طول مدت این غوطه‌وری بیشتر باشد، ضخامت چوب



### آکادمی موسیقی رِ - می

## آموزش تار، سه تار، دف و تنبک

کلاس برای اطلاعات بیشتر و ثبت نام با ما تماس بگیرید:



**Tel: 514-996-1620**  
**www.remiacademy.com**  
**Address: 3333 Cavendish Blvd., Suite 285, Montreal (Quebec) H4B 2M5**





## کشف ۵ سیاره جدید کهکشان با آب و هوایی مرگبار

«ما هیچ سیاره جدیدی با ساکنان زنده پیدا نکردیم. این شاید ناامیدکننده باشد اما از جهتی هم می‌گوید که داستان بشقاب پرنده‌ها هنوز هم واقعیت ندارند. دلیل‌اش هم آب و هوای این سیاره‌هاست. آب و هوایی مرگبار» این پیام جدیدترین تحقیقات فضایی دانشمندان است که در دو روز اخیر منتشر شده است. پنج سیاره جدید کشف شده‌اند اما همه آن‌ها غیرقابل سکونت برای موجودات زنده هستند. سیاره «کپلر هفتاد-بی» لقب گرمترین سیاره جدیدی که کشف شده است را می‌گیرد. دمای این سیاره چیزی نزدیک به ۷۰۰ هزار درجه سانتیگراد و یا در حدود ۱۲۳۹۷ درجه فارنهایت گزارش شده است. چیزی داغ‌تر از دمای قسمت‌هایی از خورشید خودمان.

اما لقب سردترین سیاره کشف شده را هم «او-ال-جی-ای-۲۰۰۵» به خودش اختصاص می‌دهد. دمای این سیاره منفی ۳۶۹ درجه سانتی‌گراد است. در واقع ۶ بار سردتر از دمای قطب. سیاره بعدی «اچ-دی-۸۰۶۰۶-بی» است که نزدیکترین فاصله را به خورشید دارد. چیزی حدود ۱۰ برابر نزدیکتر از عطارد. این سیاره برای حدود ۶ ساعت در روز دمایش به بیش از ۱۰۰۰ درجه سانتیگراد می‌رسد و طوفان‌های گازی شکل سهمگینی را موجب می‌شود که عملاً زندگی روی سطح آن را غیر ممکن می‌سازد. سیاره «کپلر-۳۶-بی» نه خیلی سرد است و نه خیلی گرم اما مشکل عجیب‌تری دارد. این سیاره بسیار نزدیک به سیاره دیگری به نام «کپلر-۳۶-سی» است. در طول هفت روز هفته این دو سیاره، شب‌ها بسیار به هم نزدیک می‌شوند و بر اثر نیرویی که سیاره «کپلر-۳۶-سی» به دیگری وارد می‌کند شکاف‌هایی روی سطح «کپلر-۳۶-بی» ایجاد می‌شود که فوران‌های گازی تولید می‌کنند.

آخرین سیاره‌ای که در این دور روز کشف شده است، «اچ-دی-۱۸۹۷۳۳-بی» نامیده می‌شود. این سیاره هم هر سه روز یکبار به دور خورشید می‌چرخد. اکثر روزها نور شدید آفتاب روی سطح آن می‌تابد. اگر باران ببارد بسیار سیل آسا و ویرانگر خواهد بود و سرعت وزش باد شدیدی دارد. با این اوضاع و احوال به نظر می‌رسد بهتر است فعلاً به سیاره دوست داشتنی خودمان بسنده کنیم.

منبع: [www.science.com](http://www.science.com)

گلاس است. بعد از خیس کردن چوب‌ها با ماده اولیه شیشه بلافاصله چوب‌ها را در دمای ۷۰ درجه سانتیگراد و برای مدت ۴ ساعت، حرارت می‌دهند تا پخته شوند. این کار باعث می‌شود تا ماده اولیه شیشه روی چوب تبدیل به جامد شده و خشک گردد. این ماده جدید یک چوب شفاف خواهد بود. البته چوب شفاف می‌تواند از دو جهت مشکل ساز باشد.

اول اینکه با حذف لینگین استحکام چوب کمتر می‌شود و دوم اینکه مثل شیشه کاملاً شفاف نخواهد بود زیرا نور در ساختار چوب دچار شکست و پراکندگی می‌شود. این درست مثل اتفاقی است که در هنگام ورود نور از هوا به آب رخ می‌دهد، پدیده شکست نور. همین مساله باعث می‌شود وقتی به سطح آب یک لیوان نگاه کنید کمی سطح را خمیده ببینید. هر ماده‌ای برای خودش یک ضریب شکست نور دارد.

هر چقدر اختلاف ضریب شکست دو ماده بیشتر باشد نور وقتی از یکی وارد دیگری می‌شود بیشتر خم می‌شود. نکته جالب و اصلی کار این محققان سوئدی در همین است که چوب شفاف آن‌ها ضریب شکست شیشه را دارد و نه چوب. به همین دلیل هم پدیده شکست نور، طوری در آن رخ می‌دهد که مثل شیشه شفاف خواهد بود. جالب اینجاست که اگر روی یک سمت این چوب بنویسید از سمت دیگر کاملاً خوانا خواهد بود.

استفاده از چوب ابداعی محققان سوئدی گام بزرگی در زمینه تولید پنجره‌ها و پنل‌های چوبی در ساختمان‌هاست که می‌تواند باعث تحول صنایع مرتبط با چوب شود.

همچنین می‌تواند در صنایع بسته‌بندی هم کارایی داشته باشد. البته می‌تواند جایگزین پلکسی گلاس در تولید و دکوراسیون هم باشد چون هم شفاف است و هم استحکام بالایی دارد. گام بعدی در این پروژه ساختن چوب‌های شفاف رنگی خواهد بود.

منبع:

Y. Li et al. Optically transparent wood from a nanoporous cellulosic template: Combining functional and structural performance. *Biomacromolecules*. Vol. 17, April 11, 2016, p. 1358. doi: 10.1021/acs.biomac.6b00145.

### صرافی آپادانا با مدیریت حمیدرضا خلیفی

## BUREAU DE CHANGE APADANA



انجام خدمات ارزی:  
کلیه مبادلات ارزی به ایران و برعکس  
با دستگاه کارتخوان ایران  
کلیه مبادلات با سریعترین راه‌های موجود با اعتبار و اطمینان بخشی بالا

1970 RUE STE-CATHERINE OUEST  
MONTREAL, QC H3H 1M4  
TÉL: 514-933-1719  
CELL: 514-839-7318

## لیگ سراسر بی اخلاقی

تورج عاطف

می‌دهد زیرا بازی‌های مهم در جام باشگاه‌های آسیا و فینال جام حذفی دارد با الفاظ بد پذیرائی می‌شود. به یاد داشته باشیم نظیر این رفتارها را در بازی تراکتورسازی و استقلال تهران با امیر قلعه نوعی دیدیم. آن روز هم قلعه نوعی با موجی از اهانت حتی از سوی رحمتی رو به رو شد. چون تیمش به استقلال به صورت مصلحتی نباخته

شکست‌های فاجعه بار استقلال تهران می‌تواند داشته باشد؟ به یاد داریم روزی که در راه جام جهانی ۲۰۰۲ بحرینی‌ها با صعود عربستان شادی کردند و شادی شان را با هم‌زمانی و هم‌نژادی و برادری توجیه کردند. آن روز همه ما از این طرز تفکر اشتباه رنجیدیم ای کاش مظلومی بعنوان یک خوزستانی از شادی استقلال خوزستان

که ۱۲ امتیاز از پرسپولیس جلوتر بود. استقلال مظلومی در پایان بازی‌ها ۵ امتیاز کمتر از پرسپولیس داشت یعنی ۱۷ امتیاز عقب افتاد. یعنی به طور متوسط در همه بازی‌های دور برگشت و دو بازی از دور رفت یک امتیاز از دست داده است. آیا این آمار مظلومی توجیه دارد؟ او می‌گوید چون نتیجه در سایر ورزشگاه‌ها را شنیدیم سعی در کنترل

لیگ پانزدهم به اتمام رسید اما هنوز از بُعد اخلاقی و فرهنگ روی پلهی اول ایستاده‌ایم و از حال و هوایی که نباید نه تنها در ورزش که اصولاً در هیچ صحنه‌ی اجتماعی وجود داشته باشد، در عذاب هستیم. هنوز دعوای رحمتی با قلعه‌نوعی در هفته گذشته تمام نشده است که به یک باره شاهد فحاشی به یحیی گل‌محمدی از یک



است، رفتاری که در هیچ جای دنیا معنی ندارد که اگر این گونه باشد باید انریکه بازی‌هایش را ببازد زیرا زمانی در رئال بازی می‌کرده است و خیلی از سرمربیانی که در تیم‌های دیگر لالیگا در مقابل بارسا و رئال مادرید بازی می‌کنند باید با این اتهام‌ها مواجه شوند.

از همه سوی صحبت از مافیا شده است. حتی عبدالله ویسی در هفته ماقبل پایانی صحبت از بودار بودن نتایج می‌کند در حالیکه همگان دیدند که مدافع پدیده چگونه در مقابل ضربه سر بازیکنان استقلال خوزستان سر خود را می‌دزد. یا این که به چه دلیل استقلال اهواز اجازه می‌یابد آن بلا را بر سر پرسپولیس با همکاری هیئت فوتبال خوزستان و فرمانداری اهواز و... بیاورد.

می‌پرسیم در کجای دنیا شادی پس از گل باعث می‌شود بازیکنان تیم مقابل حمله کنند؟ در کجای دنیا بجای فکر برای آینده فراقنی این گونه صورت می‌گیرد برآستی در این فوتبال ما چه می‌گذرد؟



خوشحال می‌شد که به طور حتم حس‌های خوبی می‌توانست به طرفداران بدهد اما این نوع طرز فکر جز بی‌اخلاقی چه چیزی را می‌تواند تولید کند؟ در سوی دیگر رفتار طرفداران پرسپولیس در صفحه‌های مجازی یحیی گل‌محمدی هم جالب است. تیمی که با ترس در بازی‌های مقابل نفت و سایپا و حتی راه‌آهن بازی کرد دست به دامان یحیی شده است که تیم شایسته استقلال خوزستان را متوقف سازد. و وقتی یحیی به بازیکنانش استراحت

بازی داشتیم و خوشحالییم که هم نام ما قهرمان شد! سوال این است که هم‌نام استقلال تهران از کی تا به حال ارزش‌گذاری شده است؟ چرا این هم‌نام بودن در طول فصل نمادی نداشت؟ همه شاهد بودیم مظلومی چگونه در مقابل هم‌نام دیگرشان یعنی استقلال اهواز یک گل مردود را زدند ولی آن روز این حرف‌ها نبود؟ چگونه این غریو شادی برای استقلال اهواز از سوی این سر مربی گفته نمی‌شود؟ اصولاً این روش فکری چه چیزی جز فراقنی از

سو و از طرف دیگر رجزخوانی پرویز مظلومی در کنفرانس مطبوعاتی‌اش می‌شویم. این اتفاق‌ها را در کنار دعوای رحمتی با مسلمان بخاطر شادی پس از گل در دربی، و دعوای مازیار زارع با مسلمان دقیقاً به همین علت بگذاریم، و آن جنجال ترقه‌ها در بازی تراکتورسازی و پرسپولیس، و سنگ پرانی در بازی پرسپولیس و استقلال اهواز در بازی برگشت، که در بازی آخر لیگ هم با تیم یحیی گل‌محمدی ادامه داشت و... به ما ثابت می‌کند که از بُعد فرهنگی لیگ ما روزبه‌روز بدتر می‌شود.

برآستی در این لیگ چه خیر است؟ شاید قبلاً فحاشی در ورزشگاه‌ها را داشتیم و توهین به داور و تیم‌های حریف حتی نابینا کردن سرباز احمدی را شاهد بودیم. اما اتفاق‌هایی که این روزها در فضاهای واقعی و مجازی می‌افتد باورنکردنی است خصوصاً مسائلی که با هیچ معیار و سنجشی توجیه ندارد بعنوان مثال وقایع پس از بازی‌ها در کنفرانس‌های مطبوعاتی! پرویز مظلومی تیمی را هدایت می‌کرد

# جشن پیک نیک تابستانی بزرگ مدرسه دهخدا

یکشنبه ۱۲ جون ۲۰۱۶

در منطقه مرکز ایرانیان مونترال ان - دی - جی

## بنی پارک

Côte-Des-Neiges—Notre-Dame-De-Grâce H4B 1H2



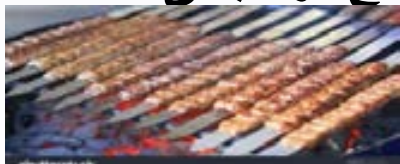
[www.dekhodaschool.com](http://www.dekhodaschool.com)

تماس : ۵۱۴۸۸۷۳۵۳۵

رقص - شادی - موزیک با دی - جی سام



کباب کوبیده - جوجه کباب - سالاد - انواع نوشیدنی ها





نوشته «علی» ادمین گروه فیسبوکی «همه چیز در مورد مونترال»

## انتخاب تلفن همراه در بلاد کفر!

بپرسید که آیا پلانی دارند که با خرید دو خط موبایل، تخفیف‌های ویژه‌ای را به شما ارائه بدهند و یا تماس بین شما دو نفر به صورت نامحدود رایگان است یا خیر؟ در صورت استفاده از سرویس اینترنت بر روی تلفن همراه، مقدار آپلود و دانلود ماهیانه‌ی شما چند گیگ است و مازاد بر آن چگونه و با چه نرخی محاسبه خواهد شد؟

تا آنجایی که من به خاطر دارم، خدمات Caller Id (نمایشگر)، waiting call (انتظار) و برخی موارد دیگر در ایران رایگان بود(الآن خبر ندارم!) تاکید می‌کنم که در زمان خرید تلفن همراه، حتماً از چندین کمپانی مختلف استعلام قیمت نموده و پس از مقایسه و بسته به نوع مصرف خودتان خرید کنید.

هر وقت هم که با سیم کارت کانادایی می‌روید به یک کشور دیگر، ترجیحاً از سیم‌کارت خودتان استفاده نکنید که هزینه‌ی رومینگش خیلی زیاد می‌شود! قبل از ورود به یک کشور دیگر، گوشی خودتان در وضعیت «ایر پلین مد» قرار بدهید تا بعداً شگفت‌زده نشوید!

یادتان باشد که اگر قرارداد ببندید و نخواهید پول بدهید، با اطلاعاتی که از شما دارن، سابقه‌ی اعتباری یا کردیت شما را خراب می‌کنند و بعداً به مشکل برمی‌خورید! پس اگر قرارداد بستید تا آخرین فاکتورش را پرداخت کنید!

ان الله مع الایرانیون فی بلد کانادا!

به حرف فروشندگانه‌هایی هم می‌گویند: این قیمت‌ها فقط تا یک روز دیگر معتبر هستند و بعدش گرانتر می‌شوند توجه نکنید. «اسپیشال» یا قیمت‌های ویژه همیشه هست! اصلاً نگران نباشید و کلاً هیچ چیزی را در زمانی که فروشنده آن را با قسم حضرت عباس به شما می‌فروشد و اصرار دارد همین الآن بخرید و اینها، اصلاً قبول نکنید! باشه؟؟؟



بسته به شرکت‌های مختلف، معمولاً تماس تلفنی در همان شهر و یا در برخی پلان‌ها در کل کانادا به صورت نامحدود است.

چک کنید که پلان شامل «این کامینگ کالز» یا به فرانسسه: Appels entrants به طور نامحدود است یا خیر. این خیلی مهم است! اگر حواستان نباشد، وقتی که با شما تماس می‌گیرند، از یک حدی بیشتر، شما باید پرداخت کنید.

اگر زوج هستید، از کمپانی مورد نظر

گوشی هر شرکت مخابراتی هم برای محصولات و سیم‌کارت همان شرکت کار می‌کند و در غیر این صورت باید آن را قفل گشایی نموده و هزینه‌های جانبی آن را پرداخت نمایید.

چیزی که در زمان عقد قرارداد خیلی مهم است این است که مفاد قرارداد را با دقت کامل مطالعه نمایید. عین عقدنامه است! مقدار مهریه، حق تحصیل، حق طلاق و انتخاب محل

پس از این که کمپانی «بل کانادا» انحصار بازار کانادا را از دست داد، شرکت‌های زیادی در این زمینه فعال شدند. ویرجین، فیدو، راجرز، سولو موبیل، چتر، ویدئو ترون، پابلیک موبایل، خود بل کانادا و ...

معمولاً خدمات این شرکت‌ها شبیه به هم هستند. برخی از کمپانی‌های جدید، قیمت‌های بهتری دارند اما دامنه و وسعت محدوده‌ی تحت پوششان کوچکتر از شرکت‌های دیگر است.

دو مدل خط در بازار کانادا موجوده: خط با قرارداد و دریافت فاکتور به صورت ماهیانه و دیگر: روش پیش پرداخت یا pré payé. دقیقاً مثل «همراه اول» با فاکتور ماهیانه و یا «ایرانسل» که با خرید اعتبار، قابلیت شارژ مجدد را دارد.

اگر مسافر هستی، و موقتاً در کانادا هستی، روش دوم را انتخاب کن که قرارداد نبندی و برایت مقرون به صرفه‌تر هم باشد.

اگر ویزای بهشت (!) را گرفتی و قصد داری در اینجا زندگی کنی، از روش اول (پرداخت ماهیانه) استفاده کن. در صورت عقد قرارداد (معمولاً دو ساله) با یکی از شرکت‌های مخابراتی، یک گوشی با قیمت خیلی مناسب و یا حتی رایگان دریافت می‌کنید اما تعهد دارید که تا پایان مدت قرارداد از خدمات همان شرکت استفاده کنید. در غیر این صورت باید جریمه بپردازید.



فروشگاه مواد غذایی میزان (المیزان سابق)

در محل جدید در خدمت شما عزیزان

## محصولات ایرانی

زرشک و زعفران،  
رشته آشی، کشک، غوره، دوغ،  
انواع سبزی خشک مخصوص غذاهای ایرانی،  
و دیگر مایحتاج شما در قلب داون تاون در یک قدمی شما!  
نان بربری و سنگک و گوشت و مرغ حلال موجود است.

هر روز تازه، هر روز در خدمت شما!

1490 Boulevard de Maisonneuve O,  
Montréal, QC H3H 1J6

514-938-4142



## داستان زندگی بانویی که نیم قرن پیش مادر نمونه شد

با عشرت فولادی به مناسبت روز مادر، با تاخیر

اشرف حمیدی

که تا نزدیک شانه می‌رسد و عینک ذره‌بینی که گاهی بر چشم می‌زند از ما استقبال می‌کند. تا وقتی که در تهران بود به همه انجمن‌های ادبی سر می‌زد و با دوستانش به سفر میرفت اما حالا مدتی است که در کنار فرزندان در آمریکا ساکن شده. همه وجودش انرژی مثبت است با قلبی مهربان و سیمایی که همیشه لبخند بر لب دارد و با لهجه کمرنگ کرمانی و تُن صدایی که در گفت‌وگو آرامش و صداقت و صفای دل را با خود دارد. از تولد و کودکی‌اش می‌پرسم، می‌گوید: «سال ۱۳۰۳ در شهر بافت یکی از قدیمی‌ترین شهرهای استان کرمان بدنیا آمدم. نام قدیم آن گیومات بود که یکی از شاهزاده‌های ساسانی این بلاد را به یکی از نواده‌های خود هدیه داده بود. در آن زمان شهر کوچک و خوش آب و هوایی بود با طبیعت بکر و دست نخورده.

از پدر و مادرش می‌پرسم: «پدرم جوان بود و با سواد و در شهر بافت مدیر مدرسه. در زمان حکومت رضا شاه، اداره اوقاف مدرسه‌ای در قریه گوغر (چشمه سبز) ساخته بود. پدرم برای مدیریت این مدرسه به آنجا منتقل شد. برای رسیدن به «گوغر» سه روز با قاطر و اسب و الاغ در راه بودیم راه بسیار دشوار بود و پدرم با حراست از من، مادر و خواهر کوچکترم این راه پر نشیب و فراز را می‌پیمود.

در خدمات نظامی و نیروهای زمینی، هوایی، دریایی، چتر باز، پلیس، و موتور سوار؛ در خدمات دیپلماتیک از سفارت و رایزنی و وابستگی؛ در قوه قضاییه: قاضی، وکیل دادگستری، و عضو شورای داوری و هیات منصفه زنان؛ در خدمات اجتماعی؛ در سازمان شیر و خورشید سرخ و مددکاری؛ در خدمات پزشکی، جراحی، پرستاری، مامائی؛ و پیراپزشکی؛ زنان در علوم از ستاره شناسی، هواشناسی، علوم اتمی تا کامپیوتر و الکترونیک؛ مهندسی؛ سپاهیان دانش و ترویج و خانه داری در روستاها؛ زنان شاعر و نویسنده و روزنامه نگار؛ قهرمان؛ ورزشکار؛ در هنرهای: موسیقی، نقاشی، مجسمه سازی، هنرپیشگی، سینما، تئاتر، و رادیو و تلویزیون و اپرا خوانی؛ دختران شایسته و سالار زنان خانه و کاشانه. در غالب جاها شرح حال همراه با عکس است. خانم عشرت فولادی یکی از شخصیت‌های تاریخ معاصر ایران است که این کتاب به آنها پرداخته است: او در سال ۱۳۴۵ به عنوان «مادر نمونه» برگزیده شد. اما این مادر نمونه‌ی سال ۱۳۴۵ امروز کجاست؟ چگونه می‌اندیشد و چه می‌گوید؟ روز مادر کانادایی، بهانه‌ای شد تا سراغی از این مادر نمونه بگیریم که هم اکنون در شهر بوستون ایالات متحده آمریکا زندگی می‌کند و در روز مادر جایزه رقص را هم گرفت!

با چشمانی روشن و پوستی روشن‌تر؛ موهای سپیدش



کتاب سالار زنان ایران، در سال ۱۹۹۵ در ۴۱۴ صفحه به قطع بزرگ، مصور با عکس‌های تاریخی بوسیله انتشارات مهر ایران، در مریند آمریکا منتشر شد. این کتاب شامل پیش‌گفتار و بیست و یک فصل است. نویسنده، خانم منصوره پیرنیا، در این بست و یک فصل به زنان موفق در تاریخ معاصر ایران پرداخته، زنانی که در شکل‌گیری هویت امروز زن ایرانی نقش داشته‌اند. نویسنده شرح مستندی نوشته است در نقش زنان عرصه‌های فرهنگی، و تحولات اجتماعی؛ در سیاست، نمایندگی در مجلس شورای ملی و سنا؛ در قوه مجریه به عنوان وزیر، استاندار، فرماندار، بخش دار، و شهردار،

## آموزش گیتار پاپ، کلاسیک، فلامنکو

◀ آموزش تخصصی آواز پاپ همراه سلفژ و تئوری موسیقی  
◀ آموزش سازدهنی کروماتیک

ارسام انوری با ۱۵ سال سابقه تدریس

(514) 677 7818

پدرش در شهر ما داروخانه داشت و او نیز درس خوانده بود. برای تکمیل تحصیل طبابت به هندوستان رفته و علم اموخته بود. به او آقای دکتر می‌گفتند. این خانواده در شهر بسیار سر شناس و خوش نام بودند. چند سالی از ازواج ما گذشته بود که اولین پسر به دنیا آمد. با تفاعل بر حافظ نام او را انتخاب کردیم. همسر من هنوز نزد پدرش که داروخانه داشت و کار طبابت می‌کرد. مشغول بود می‌دانستم که او هم به شغل پدرش که کار پزشکی است علاقمند است.

یک روز به همسرم گفتم چرا به خواندن درس ادامه نمی‌دهی و او که گویی مشتاق شنیدن این کلام بود بسیار خوشحال شد. به او قول دادم تا رسیدن به هدفش که گرفتن دکترای پزشکی بود کمکش کنم. به این ترتیب بود که بار مسیولیت زندگی و خانواده و بچه‌ها را بردوش گرفتیم. او ابتدا راهی کرمان شد و دیپلم کلاس دوازده را گرفت و سپس برای ادامه تحصیل به تهران رفت. در آن روزگار پدر و مادرم هر دو در قید حیات بودند. پدرم که تحصیل کرده بود و فرهنگی، مرا برای این کار تحسین می‌کرد. و مادرم هم که از خانواده خواجه‌ها و بزرگان پاریز کرمان بود به داشتن دامادش که حالا پزشک سرشناسی بود و به کرمان برگشته بود افتخار می‌کرد.

گفتم پاریز یاد مرحوم محمد ابراهیم باستانی پاریزی افتادم که او هم در پاریز نزدیک کرمان بدنیا آمده بود در سال ۱۳۰۴. تقریباً همشهری و هم سن و سال بودیم. راستی کتاب از پاریز تا پاریس او را خوانده‌اید

**گفتم پاریز یاد مرحوم محمد ابراهیم باستانی پاریزی افتادم که او هم در پاریز نزدیک کرمان بدنیا آمده بود در سال ۱۳۰۴. تقریباً همشهری و هم سن و سال بودیم.**



**بانو عشرت فولادی، مادر نمونه‌ی سال ۱۳۴۵**

**البته او به بچه‌ها درس هم می‌داد. من هم شاگردش بودم. یک کلاس با شش پسر و یک دختر. گاهی بودند تنبیه می‌کرد؛ ترکه می‌خوردم که البته من هم بی نصیب نبودم!**

تنور خانگی‌شان نان می‌پختند و گاهی به خویشان خود هم چیزی می‌دادند.

بالاخره این روزگار سخت هم سپری شد... براساس سنت آن روزگار وقت ازدواج رسید. وقتی به خواستگاریم آمد تا کلاس نهم درس خوانده بود.

### از این سفرهای سخت خاطره‌ای دارید؟

یادم هست گاهی که پدر خیلی خسته و عصبی می‌شد سنگی را برمی‌داشت و با تمام انرژی و از سر خشم به دره پر تاب می‌کرد و به آقای مایلی ناسزا می‌گفت. بعدها فهمیدیم که این آقا کسی بوده که وی را به این محل منتقل کرده!

### اما سختی‌های آن دوره تمام شد...

بله. بعد از چند سالی به سیرجان منتقل شدیم و دریک مدرسه وقتی که ده اتاق بزرگ داشت پدرم مدیر شد. البته او به بچه‌ها درس هم می‌داد. من هم شاگردش بودم. یک کلاس با شش پسر و یک دختر. گاهی بچه‌هایی را که تکالیفشان را انجام ن داده بودند تنبیه می‌کرد؛ ترکه می‌خوردم که البته من هم بی نصیب نبودم! فاصله مدرسه تا خانه یک کیلومتر بود پدرم برای من دوچرخه خریده بود و من با دوچرخه به مدرسه می‌رفتم دوچرخه‌سواری را به خیلی از بچه‌های دیگر یاد داده بودم. مادرم هم گاهی برای رفتن به کرمان این فاصله را بادوچرخه طی می‌کرد. تا کلاس ششم در این مدرسه درس خواندم.

اما سختی دوباره آغاز شد: جنگ جهانی دوم (۹ شهریور ۱۳۱۸). دو سال اول جنگ همزمان بود با آخرین دو سال حکومت رضا شاه. و جنگ باخود قحطی آورد و گرسنگی. نان جو هم گیرمان نمی‌آمد. مردم ملخ و یونجه می‌خوردند. فقط خان‌ها و متمولین در انبارهایشان گندم ذخیره داشتند و در

**یادم است که آن روز با ماشین از طرف دربار آمدند دنبال من. آن سال چهار نفر به عنوان مادر نمونه انتخاب شده بودیم....**





بیش از ۶۵ سال سابقه کمک به مهاجرین

Centre Social D'Aide Aux Immigrants  
514-932-2953 | www.centrecsai.org  
6201 rue Laurendeau, Montreal, QC H4E 3X8

- کلاس های فرانسه (رایگان)
- کلاس های رزومه نویسی (رایگان)
- کارگاه های آماده سازی مصاحبه کاری
- مشاوره اجتماعی، اداری، آموزشی و شغلی
- تنظیم دعوت نامه رسمی (با هزینه ناچیز)
- تایید و برابر با اصل کردن مدارک
- آموزش کامپیوتر و استفاده از اینترنت

از دوشنبه تا جمعه : ۸:۳۰ تا ۱۶:۳۰

قلم خیلی روان و قشنگی داشت. شعر هم می‌گفت: یاد آن شب که صبا بر سر ما گل می‌ریخت بر سر ما ز در و بام و هوا گل می‌ریخت سر به دامان منت بود و ز شاخ بادام بر رخ چون گلت آرام صبا گل می‌ریخت خاطرت هست آن شب همه شب تا دم صبح گل جدا؛ شاخه جدا، باد جدا گل می‌ریخت خدا رحمتش کند فروردین ۱۳۹۳ از دنیا رفت شعرهایش را از حفظ بودم خوب همشهریمان بود دیگر.

**به داستان خودتان برگردیم. شما به تهران رفتید، درست است؟**

بله. حالا دیگر آمده بودیم تهران. همسرم طبابت می‌کرد و بچه‌ها بزرگتر شده بودند. تعدادشان چهار پسر و سه دختر بود. تمام تلاش من برای موفقیت آنها در زندگی و تحصیلاتشان بود.

می‌دانید، برای یک مادر هیچ چیز خوش‌آیند تر از این نیست که شاهد موفقیت و شادی فرزندان باشد. آنهايي که فکر و ذکرشان پول است، تصور می‌کنند که دیگران هم چنین اندیشه‌ای دارند، در حالی که زندگی‌شان را فنا می‌کنند و آرامش و آسایش را از خود و خانواده سلب می‌کنند. من هدفم تامین



مادر نمونه عشرت خواجه کریمی فولادی

**آنهايي که فکر و ذکرشان پول است، تصور می‌کنند که دیگران هم چنین اندیشه‌ای دارند، در حالی که زندگی‌شان را فنا می‌کنند و آرامش و آسایش را از خود و خانواده سلب می‌کنند. من هدفم تامین آرامش خانواده بود و به گمانم به این هدف رسیدم.**

آرامش خانواده بود و به گمانم به این هدف رسیدم. خانواده شاد بود و در آرامش. بچه‌ها که به شغل پدر و پدربزرگ‌شان علاقه‌مند بودند به دانشکده پزشکی رفتند و تحصیلات عالی و مدارج دانشگاهی را سپری کردند.

**سال ۱۳۴۵ شما مادر نمونه شدید. درست است؟**  
سال ۱۳۴۵ بود. به مناسبت روز مادر به مادرهای موفق جایزه می‌دادند. یادم است که آن روز با ماشین از طرف دربار آمدند دنبال من. آن سال چهار نفر به عنوان مادر نمونه انتخاب شده بودیم. ما را به کاخ سعدآباد بردند. از ما پذیرایی شد و از طرف شهبانو فرح یک گردنبند طلا و سکه طلا به ما دادند. خدا رحمت‌شان کند از آن چهار مادر نمونه فقط من مانده‌ام.

خانم عشرت فولادی عزیز و گرامی از شما بی‌نهایت سپاس‌گزاریم و برایتان طول عمر همراه با آرامش و عزت و سلامتی آرزو می‌کنیم.

**گفت‌وگو با خانم عشرت فولادی در ۷ می ۲۰۱۶ توسط اشرف حمیدی برای مجله «هفته» مونترال انجام شده است.**

▶▶ ادامه از صفحه ۳۸ / اندیشه

- آیا ما دلیل کافی و مناسب برای اثبات و یا رد وجود خدا داریم؟
- چه شناختی می‌توان از این مفاهیم حاصل کرد؟
- خدا به چه معنی است؟

برای سوال اخیر پاسخی وجود دارد که کم و بیش مورد قبول همه است. معتقدین به وجود خدا می‌گویند خدا وجودی برتر و متعالی است که این جهان را خلق کرده است و او عنان تمام نیروهایی را که تعادل این جهان را حفظ می‌کنند در دست دارد. در مورد کسانی که وجود خدا را قبول یا رد نمی‌کنند باید گفت که آنها معتقدند خدا قبل از هر چیزی توهم یا امید است. مفهوم الهی مفهومی است که برای پاسخ به مسائل متافیزیکی به کار گرفته می‌شود.

خدا به عنوان امید به تمام مومنان امکان می‌دهد تا زندگی را بهتر دریابند و بپذیرند و آنرا هدیه‌ای از جانب خدا تصور کنند. این مسئله باعث می‌شود تا مردم احساس خوشبختی بیشتری بکنند و آنها را در جوامعی که زندگی می‌کنند به افرادی رام‌تر و خدمتکارتر تبدیل می‌کند. این در واقع نظر مارکس است. مارکس از نوعی از خودبیگانگی صحبت می‌کند که توسط دین ایجاد می‌شود. او دین را افیون توده‌های مردم می‌خواند.

با این حال عقاید فلسفی ایدئولوژیکی بسیاری در مورد دین وجود دارد. دورکهایم معتقد است که دین ارتباط اجتماعی است که انسان‌ها را به هم پیوند می‌دهد. بدون فاکتور ارتباط اجتماعی دین وجود ندارد. می‌توان از تعریف دورکهایم این ایراد را گرفت که به ایمان فردی افراد در تعریف خود توجه نکرده است. در واقع دورکهایم هیچ گونه ایمان و اعتقادی را با منشا فردی در تعریف خود از دین قبول ندارد.

فوترباخ به ویژه در دین مرحله ای از رشد بشریت را می‌بیند و نه فقط برای او، دین بیان جامعه ای خاص است، بلکه مرحله ای از رشد بشریت را در دین

مشاهده می‌کند که در اوج این رشد قدرت فلسفه و شناخت عقلی و عینی بر خلاف ایمان شکل می‌گیرد. بنابراین، دین مرحله ای از رشد بشریت در دوران طفولیت بشریت است. این ایده به ویژه در نظریات روانشناختی فروید وجود دارد که می‌گوید ادیان فقط فرافکنی و انعکاس تصویر پدر حاضر و شکل‌دهنده روان کودک هستند.

ادیان به صورت‌های مختلفی از سوی فلاسفه و نظریه‌پردازان رشته‌های مختلف علوم انسانی تعبیر و تفسیر شده‌اند.

#### آیا خدا قابل شناخت است؟

فلسفه کلاسیک از زمان پیش سقراطیان تا شاگردان لایبنیتز به عنوان علم دین، علم مطلق با بهتر بگوییم الاهیات نامیده می‌شد. فلسفه را متافیزیک یا فلسفه اولی نیز می‌نامیدند. علت این بود که فلسفه ریشه، منشا و پایه تمام علوم محسوب می‌شد.

در قرن بیست و یکم، درک ارجحیت متافیزیک در نظر فیلسوفان کلاسیکی چون افلاطون، ارسطو، رواقیون، دکارت، اسپینوزا، لایبنیتز، برکلی و هگل دشوار است. چگونه می‌توان به صورت علمی از موجودی صحبت کرد که نمی‌توان آن را دید؟ این مسئله از سوی طرفداران متافیزیک رد شد. نظر آنها دقیقاً عکس این مسئله بود. پدیده‌ها، ماده در حرکت و تغییر و هر چه که دیده می‌شود طبیعتاً مسائلی هستند که کمتر قابل شناختند چون آنها را در آن زمان به خوبی امروز نمی‌شناختند. در عوض، خدا، عالم مثل و کلا مفاهیم انتزاعی و عقلی را خوب می‌شناختند و اینها موضوعات ممتاز علم بودند چون عقل را قادر به شناخت آنها می‌دیدند. به همین دلیل متافیزیک در مقایسه با علوم تجربی علمی دقیق‌تر محسوب می‌شد.



PHOTOGRAPHY PROFESSIONAL

عکس پاسپورتی  
کارتای و PR کارت  
اندازه سر حتما پاسپورتی  
رمانت شود  
50x70

عکس سیتی زنی  
اندازه عکس و جزئیات  
دیگر پاسپورت دقیق باشد  
35x45

عکس های ما تضمینی و  
متناسب با درخواست های  
ادارات مربوطه می باشد

since 1990  
**عکاسی**  
دز

عکس های پاسپورته، سیتی زن  
مدیکال کارت و کارت PR  
عکس های خانوادگی و فارغ التحصیلی

514-488-7121

5301 Queen Mary, H3X 1T9  
(ننس دکاری)

METRO Snowdon

**خاطره تحویل داری یکتا**

مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران  
**Commissioner for Oaths**  
در محدوده کبک و خارج از کبک

کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها  
گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت  
حتی در روزهای تعطیل

(438) 390-0694 (514) 675-0694  
khaterehyekta@yahoo.com

**کلینیک استتیک مدیکال پیشرفته**  
B&L Inc.

Canadian Association of Medical Aesthetics &  
American Academy of Aesthetic Medicine Certified Doctors

**آغاز تخفیف ویژه نوروز**

بوتاکس، فیلر، Peeling، مزو تراپی، پوست، مو، سلولیت  
بیماریهای مو و ناخن، لیزر، موهای زائد، جوانسازی پوست  
درمان آکنه، بیگماتاسیون و تاتو، میکرو درم  
با وقت قبلی

514-949-2116  
514-639-1097  
1002 Sherbrooke W  
Montreal Qc. H3A 3L6(Metro:Peel)  
Tour Scotia R6 (next to Imageri Mdex)

**تدریس خصوصی و نیمه خصوصی زبان انگلیسی**  
مدرس و کارشناس ارشد آموزش زبان انگلیسی، با ۱۸ سال سابقه

انگلیسی عمومی از سطوح پایه تا پیشرفته (مکالمه، درک مطلب، گرامر و نوشتار)  
آموزش و آماده سازی برای آزمون های CELPIP و IELTS  
Market Leader انگلیسی با روش کتبهای  
و آماده سازی برای مصاحبه های شغلی  
ترجمه دقیق مقالات علمی و فنی، وبسایت، کانالوگ - از فارسی به انگلیسی و بالعکس  
ترجمه شفاهی همزمان همایش ها و سمینارهای عمومی و تخصصی

رخسیم میلانی کارشناس ارشد زبان انگلیسی  
438-882-5169 | milanguages@outlook.com

ارائه کننده کلیه خدمات عکاسی و فیلمبرداری

**STUDIO PHOTOBOOK**  
(514) 984-8944  
AVEC RENDEZ-VOUS SEULEMENT

7352 RUE ST-HUBERT, MONTREAL, H2R 2N3

**آموزش موسیقی ایرانی**  
سه تار | تنبور | دف

پورناظری  
514-566-9013

**آموزش تخصصی سه تار و آواز ایرانی**

در کلیه سطوح:  
 ابتدایی  
 مقدماتی  
 پیشرفته

تلفن تماس  
438 989 7073  
438 992 4815

واقع در ان دی جی  
**آرایشگاه مردانه**  
اصلاح موی آقایان با قیمت استثنایی: ۱۰ دلار

Reza (514) 452 4393

اسپشیل: فقط در روزهای سه شنبه ۵ دلار

5256 Sherbrooke West, NDG, Montreal, QC H4A 1T9

**انجام امور ساختمانی**  
BEN Renovation

• کاشیکاری، سنگ کاری • نصب درب پنجره • نقاشی  
• بازسازی حمام و آشپزخانه • نصب کابینش و پارکت  
• کابینت و تجهیزات آشپزخانه • ترمیم و تعویض دیوارهای داخلی

benrenovation4295@gmail.com  
توسعه در مونتreal: facebook: (514) 441 4295 بهنام رفیعی

**صرافی الیت فارسی**  
(غیر)

انتقال سریع ارز از طریق خودپردازهای ایران

514 989 2229 | 514 289 9003  
1449 St.Catherine W. Guy, Montreal QC. H3G 1S6 Guy

**EXPERTFX** **صرافی**

با استفاده از کارت های شتاب ارائه خدمات ارزی، سریع و مطمئن

Bureau de Change  
Currency Exchange

info@expertfx.ca www.expertfx.ca (514) 844 - 4492  
1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal QC, H3G 1M6

**رضا نجف زاده**  
مدرس، نوازنده سنتور و آهنگساز

فارغ التحصیل موسیقی از ایران  
دانشجوی موسیقی در دانشگاه مونتreal

438 936 8728  
roza\_home2001@yahoo.com

**سالن آرایش و زیبایی ابو**

• جدیدترین مدلها ی کوب • فر و صاف دائم  
• رنگ و عس • کاشت مژه  
• بند و ابرو و تاتو • کاشت ناخن  
• سرویس کامل عروس • کولارژن سازی پوست

514-291-0175 514-481-6765  
www.facebook.com/evesalonmtl

**Échange Uniglobe**  
Azimi

**صرافی عظیمی**

Bureau de Change  
1385-A Ste-Catherine O  
Montréal, Qc. H3G 1R1  
Tél.: 514 845 5849  
uniglobe.forex@hotmail.com  
www.exchange-uniglobe.com

**آموزش ویلون و پیانو**

**بابک نامور**

514-506-0271  
babakn23@gmail.com

Internet + Phone  
+ IPTV Service

**اینترنت**

• با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی  
• فلتن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران  
• امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

شماره تماس یا شاهین قاسمی  
بعد از ۵ بهمدار نظر: 514 561 2071

شماره تماس یا حسین منصور  
از صبح تا ۲ بعدازظهر: 514 469 1610

**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**

هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،  
انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و ....

(514) 369-3474 Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

**Group Vinco Exchange**

**صرافی پنج ستاره**

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس  
با کمترین هزینه

2178 Ste-Catherine West | 514 585 2345 | 514 846 0221

**مهری صدوقی**  
مشاور مجرب شما با ۱۶ سال سابقه  
پرواز به ایران و تمام نقاط دنیا با بهترین نرخ

**آژانس مسافرتی تی.ای.ام**  
T.A.M Travel  
Mary Sadoughi

T: 514-940-1642 / 940-1643  
C: 514-834-2166 / F: 514-868-1115  
maryagency@gmail.com  
1118 Ste Catherine W Suite 503 Montreal, QC H3B 1H5

**هر روز هر روز**

**مونترال <> تورنتو <> مونترال**

مسافر، بار و بسته با نرخ های باور نکردنی

**Montreal: 514-887-0432**  
**Toronto: 647-822-2529**

**SHARIF EXCHANGE**  
**ارز شریف**

Tel: (514)561-6408 www.sharifexchange.ca  
Tel: (514)223-6408 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

## جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول زیر را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

		9		8		1		
6				1	4		3	
3			5	6		4		
3					5	9	4	1
6				3				2
2	9	4	7					3
		3		5	7			6
7		1	9					2
1		2			7			

▲ آسان

	2				7	3		
3			2	9				8
					3	9		
				1		2	5	4
1			9	4	5			3
4	6	5		2				
		4	5					
	9			7	4			5
		6	8					2

▲ متوسط

9				2		5		
3					8	6		4
			4				3	9
	4	8			5			
				2				
			6			3	7	
8	7				4			
5	9	2						6
	1		9					2

▲ سخت

		9		1	6			
			5					9
3	6	1						
	7				9			2
			4	7	1			
4			6					8
						8	4	7
6					4			
			7	3		9		

▲ خیلی سخت



## آشپزی هفته:

## سرگرمی و خانواده



## ترشی شیرازی

## مواد لازم

به میزان لازم	نمک، فلفل	۱/۲ کیلو	گل کلم
۱ عدد متوسط	فلفل دلمه‌ای سبز	۱ و نیم گرم	گوجه فرنگی
۱ عدد	فلفل تند ریز	۲ عدد متوسط	هویج
۱ قاشق مرباخوری	گلپر	۵ حب بزرگ	سیر
		۱/۲ لیوان	سرکه

## طرز تهیه:

گل کلم را به گل‌های بسیار ریز خرد کرده در ظرف مناسبی قرار دهید و رویش آب بریزید تا در آب غوطه‌ور شوند. بعد از نیم ساعت در سبزی آبکشی نمایید. گوجه‌فرنگی‌ها را میکس کنید و روی حرارت قرار دهید تا پخته و آبش کم شود. هویج را با رنده ریز رنده کنید. سیرها را هم به قطعات بسیار ریز خرد نمایید. بعد از اینکه تقریباً همه‌ی آب گوجه‌فرنگی گرفته شد. گل کلم، سیر و هویج و بقیه مواد را به گوجه اضافه کنید و شعله را خاموش نمایید. بعد از خنک شدن در شیشه مناسبی قرار داده، درش را محکم کرده درون یخچال قرار دهید. بعد از ۵ روز ترشی شیرازی شما آماده است. نوش جان (آشپز هفته)

## نکته سلامت هفته

✓ فصل هر کاهو و سبزی که رسید باید از هر چه زد و میوه خرید چون بدن از همه نیرو گیرد خوف و ترس از دل ترسو گیرد



## لطیفه‌های هفته

- پدرای قدیم: دخترم فردا عروسیته. دختر: ولی بابا من که هنوز ندیدمش. پدر: حرف نباشه... دخترای امروزی: بابا فردا عروسیمه. پدر: ولی من که هنوز ندیدمش. دختر: میتونی نیایی!
- پنگوئن‌ها همیشه کت و شلوار تنشان است انگار همه‌اشان کارمندن. ولی شیر دریایی‌ها پیداست یک پولی گذاشتند تو بانک از سود آن روزگار می‌گذرانند!
- به یک راننده تاکسی می‌گویند اصول دین را نام ببر. می‌گوید: توحید، نبوت، امامت، رسالت، ونک...
- حیف نون به نامزدش می‌گوید عصری میام دنبالت چند تا بوق می‌زنم بیا پایین که بریم بگردیم. نامزدش می‌گوید: ماشین خریدی؟ می‌گوید: نه بوق خریدم!
- یارو به رفیقش می‌گوید: هیشکی ولخرج‌تر از زن من نیست. همیشه از من پول می‌خواد. رفیقش: با این همه پول چه کار می‌کنه؟ یارو: مطمئنم کاری نمی‌کنه! آخه هیچ وقت بهش نمی‌دم!
- آخرین باری که یکی برای انجام کاری با من مشورت کرد موقع بچه‌گی‌هایم بود. بابام می‌خواست کتکم بزند و ازم پرسید: به نظرت بخوابونم زیر گوشت یا بزنم تو دهنتم؟
- یارو داشته نوار روضه گوش می‌داده زده آخرش ببینه شام می‌دهند یا نه

## حکایت‌های هفته

### حکایت اول: این روزها

به قول «ماری امرسون فازویک» این روزها دنیا چنان سریع پیش می‌رود که کلام آن کسی که می‌گوید این کار شدنی نیست با انجام آن توسط دیگری همزمان است. حدود نیم قرن مردم بر این اعتقاد بودند که ساختن پل میشیگان عملی نیست. همه معتقد بودند با توجه به وزش بادهای سخت و مداوم منطقه و یخبندان سخت زمستان ستون‌ها و پایه‌های پل را که بر کف نرم رودخانه قرار می‌گیرد در هم شکسته خواهد شد. تا اینکه پس از چنگ جهانی دوم سناتور پرنتمیس براون دستور داد موانع موجود را به روش علمی تجزیه و تحلیل کنند. پژوهش‌ها معلوم کرد که تا آن روز شدیدترین باد در نوامبر ۱۹۴۰ وزیده بود که سرعتی معادل ۷۸ مایل در ساعت داشت. مهندسين معتقد بودند قادرند پل را با مقاومتی دو برابر و نیم در مقابل وزش چنین بادی بسازند. همچنین گفتند که می‌توانند پایه‌های پل را به طریقی بنا کنند که در برابر یخبندانی پنج بار سخت‌تر از آنچه که در روی زمین واقع می‌شود مقاومت کند. این پژوهش‌ها مقاومت پایه‌ها را تا وزن ۱۵ تن کافی تشخیص داد و به دنبال مطالعات نقشه و تکمیل آن پل ترسیم شد.

همزمان با شروع کار پل «تاکوتا» در واشنگتن زیر فشار باد در هم شکست و مهندسين اندیشیدند که در فواصل معینی از پل منافذ لازم برای عبور باد تعبیه خواهند کرد. سرانجام پلی که سال‌ها منتظرش بودند و بنای آن غیر ممکن به نظر می‌رسید ساخته شد. پلی به طول پنج مایل و ارتفاع ۵۵۲ پا.

مهندس ناظر پروژه پل گفت: هر کاری با اراده قوی، فکر صحیح و ایمان به موفقیت انجام شدنی است و به قول ماری امرسون فازویک: این روزها...

(منبع: داستان‌های کوتاه، پیام‌های بلند. گردآورنده زهرا نیکویی. تهران بهار سبز ۱۳۹۲)

### حکایت دوم: بخشش در حیات

مرد ثروتمندی به کشیشی می‌گوید: نمی‌دانم چرا مردم مرا خسیس می‌پندارند. کشیش گفت: بگذار حکایت کوتاهی از یک گاو و یک خوک برایت نقل کنم.

خوک روزی به گاو گفت: مردم از طبیعت آرام و چشمان حزن‌انگیز تو به نیکی سخن می‌گویند و تصور می‌کنند تو خیلی بخشنده هستی؛ زیرا هر روز برایشان شیر و سرشیر می‌دهی. اما در مورد من چی؟ ... من همه چیز خودم را به آنها می‌دهم از گوشت ران گرفته تا سینه‌ام؛ حتی از موی بدنم برس کفش و ماهوت پاک‌کن درست می‌کنند. با وجود این کسی از من خوشش نمی‌آید. علتش چیست؟

می‌دانی جواب گاو چه بود؟

جوابش این بود: شاید علتش این باشد که هر چه من می‌دهم در زمان حیاتم می‌دهم.

(منبع: داستان‌های کوتاه از نویسندگان بزرگ. حمیدرضا غیوری. تهران غیوری ۱۳۹۲)



# آژانس مسافرتی فورم تریفل

مناسبترین نرخ تکت به افغانستان و تمام نقاط جهان

با ما به حج عمره بروید

خدمات اخذ ویزا و سفرهای گروهی به مکه و مدینه مکرمه








**سید تمیم هاشمی**



**1006 Jean-Talon West**  
**Montreal, QC H3N 1T1**  
**Fax : 514-278-1551**  
**forumtravels@bellnet.ca**

**Sayed Tamim Hashimi**  
**Tel : 514-272-9999**  
**1-866-367-8688**  
**Cell: 514-994-8862**

**SOROOR SADR**  
**سرور صدر**  
 خدمات حسابداری و دفترداری

◀ امور دفترداری و حسابداری  
 ▶ تهیه و تنظیم اظهارنامه‌ی مالیاتی  
 ▶ تأسیس و ثبت شرکت‌ها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES  
 WITH APPOINTMENT  
 Gestion Financière Loyale  
 5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

**514.777.3604** [loyale.accounting@gmail.com](mailto:loyale.accounting@gmail.com)

**کابینت  
 ایجی**

نمایشگاه نما، خانه شماست

متخصص در طراحی و ساخت انواع کابینت و کارهای چوبی  
 دارای مدرک تخصصی کابینت سازی از ایران و کانادا

**(514) 909 6081**

**Prime Driving School**  
 آموزشگاه رانندگی پرایم

- به زبان‌های فارسی، دری، انگلیسی و فرانسه
- تمرین‌های رانندگی در منطقه‌ی امتحانات SAAQ
- امکان اجاره اتومبیلی که با آن تمرین می‌کنید برای امتحان رانندگی

همایون **514 448 9995** Laval, Langelier, Dorval and Longueuil  
 یزدان **514 825 5195** Henri-Bourassa

**شهره شاکری**  
 کلونش ایندیزین وانیتات فرانسه / دانشگاه تهران

◀ تدریس زبان فرانسه / کلیه سطوح  
 ▶ آمادگی برای آزمون‌های THI, TEFaQ, OQLF  
 ▶ مکالمه زبان فرانسه از طریق اسکایپ  
 ▶ آمادگی برای مصاحبه‌های کاری و تهیه رزومه  
 ▶ ترجمه همزمان و ترجمه کلیه متون و مدارک

Tel: 514 895 7997  
 Email: shakeri.sharareh@gmail.com

**نکته هفته** ✓  
 افراط‌های دوران جوانی وامی است که در پیری باید پس بدهیم و آنچه از بدن در روزگار جوانی تلف کرده‌ایم در کهولت آرزومندش خواهیم بود.

**نقل قول هفته** ✓  
**لائوتسه:** از جنگ و ستیز کناره کن تا هیچکس را یاری جنگیدن با تو نباشد.

**ضرب‌المثل هفته** ✓  
 ضرب‌المثل‌های ایرانی در قالب اشعار طنز و شیرین:  
 با این که دنبال کاری نمیره اون صبح زود  
 با این حال خیلی عجیبه تنبل و این هم سود  
 گر چه اون خیلی می‌خواد هیشکی ندونه رازشو  
 کی دیدی و در کجا آتشی رو بدون دود

**شعر طنز هفته** ✓  
**بیچاره فوتبال**  
 گلش پرپر، دو کفشش پاره فوتبال  
 عجب وضعیت فلاکت‌باره فوتبال  
 شبیه رینگ بوکسه بی‌تعارف  
 که بعضا عرصه‌ی پیکاره فوتبال  
 هدهد تو صورت و تکلش رو ساقه  
 پر از کارت و پر از خطاره فوتبال  
 به یمن ماهواره از سر شب  
 الی صبح سحر بیداره فوتبال  
 سر ظهری کمی می‌خواد بخوابه  
 که گیج از صوت ناهنجاره فوتبال  
 از این غوغای توپ و تانک و ... غیره  
 نوار چرت‌هایش پاره فوتبال  
 تو گوشت پنبه کن مشدی، که امروز  
 پر از فحش و پر از لیچاره فوتبال  
 همه‌ش گل می‌کنن، انگاری شوتن  
 چه مسئولان توپی داره فوتبال  
 مدیریت که کشکی شد، عزیزم!  
 بکش آه و بگو: «بیچاره فوتبال»

(منبع: یک بغل کاکتوس. ۱۰۰ شعر طنز به کوشش امید مهدی‌نژاد. سعید سلیمان‌پور، مشهد سپیده باوران ۱۳۸۸)

س	و	ی	ت	ر	ن	ت	ا	ن	ا	د	س	ت	ا	د	د	س
و	ر	و	ق	ل	م	ر	و	ی	ا	ن	ب	ا	ن	ی	ا	ی
ل	ای	ل	ا	ک	ا	س	ا	ک	ا	س	ا	ک	ا	س	ا	ک
م	ن	د	م	ن	د	م	ن	د	م	ن	د	م	ن	د	م	ن
ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب
ز	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا
ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب
ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر
ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا
ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا
ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا
ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب
ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر
د	ن	ا	ن	د	ن	ا	ن	د	ن	ا	ن	د	ن	ا	ن	د
و	ا	ر	و	ا	ر	و	ا	ر	و	ا	ر	و	ا	ر	و	ا
م	ا	ر	م	ا	ر	م	ا	ر	م	ا	ر	م	ا	ر	م	ا
س	ه	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر	ا	ی	ا	ب	ر

کلید جدول شماره ۳۹۱

## رادین موفر فری و ایوان خانه‌ی بابابزرگ

بابابزرگ رادین یک ایوان پر از گل‌دان‌های زیبا داشت. با رنگ‌های زیبا و برگ‌های تیره و روشن در ایوان آفتاب می‌دیدند و رشد می‌کردند. بابابزرگ با دقت به گل‌دان‌هایش رسیدگی می‌کرد، برگ‌های اضافه‌شان را می‌چید و با آنها حرف می‌زد. با چند سبذ حصیری هم زیر طاق ایوان لانه‌های کوچکی درست کرده بود که پوپک‌ها توی آن تخم می‌گذاشتند. بابا بزرگ خرده نان‌های سفره را توی سینی کوچکی می‌ریخت تا پوپک‌ها بخورند و به جوجه‌هاشان هم بدهند. رادین موفر فری ایوان خانه‌ی بابابزرگ را خیلی دوست داشت. هر بار که به دیدن بابابزرگ می‌رفت همراه او به ایوان می‌رفت و با آپاش کوچکی که عزیزجان برایش خریده بود به حسن یوسف‌ها آب می‌داد و محبوبه شب‌هایی را که از گل‌دان‌های سفالی بزرگ قدکشیده بودند و به دیوار پیچیده بودند بو می‌کرد.

یک روز گرم و آفتابی بهار رادین موفر فری داشت با بابابزرگ خاک‌های روی ایوان را تمیز می‌کرد که چشمش به سبذ حصیری پوپک‌ها افتاد.



یکی از تخم‌ها تکان تکان می‌خورد. رادین پیراهن بابابزرگ را کشید. بابابزرگ هم تخم را دید دست رادین را گرفت و گفت: هیس، فقط نگاه کن!

رادین با چشم‌های گرد شده زل زد به سبذ. تخم ترک برداشت و یک جوجه کوچولوی بی‌مو خودش را تکان تکان داد و بیرون کشید. بابابزرگ کمی عقب‌تر رفت و آرام و زیر لب گفت: رادین جانم! نباید مامان پوپک را بترسونیم. بیا برگردیم توی خونه!

رادین گفت: بابابزرگ می‌شه باز هم نگاه کنیم؟  
بابابزرگ با لیخند گفت: باشه پسرم، فکر کنم خواهر برادر جوجه هم کم کم از تخم‌هاشون بیرون بیان.

رادین چهارزانو کف ایوان نشست و دست‌هاش را زیرچانه‌اش زد و زل زد به سبید پرنده‌ها. بابابزرگ به دستشویی رفت و دست‌هاش را شست. یک چای برای خودش ریخت و روی صندلیش نشست.

کتابش را باز کرد و چند خطی خواند که صدای بال بال پرنده و گریه و فریاد رادین را شنید. دوان دوان به ایوان رفت و دید که سبید حصیری به هم ریخته و یک تخم کوچولو بیرون افتاده و پوپک دور رادین پرواز می‌کند و می‌خواهد به رادین نوک بزند. رادین دوان دوان بغل بابابزرگ پرید. بابا بزرگ با عجله تخم را به سبید برگرداند و همراه رادین به اتاق برگشت. رادین را روی زانویش گذاشت و صورتش را پاک کرد و گفت: چی شد بابا جان؟ خوبی؟ چرا پرنده ناراحت شد؟

رادین حق حق کنان گفت: خواستم به جوجه کوچولوها کمک کنم بیان بیرون. آخه هرچی منتظر شدم نیومدن.

بابابزرگ موهای فرفری رادین را نوازش کرد و با خنده گفت: عزیز دلم آگه من هم دست و پای تو را بکشم تو بزرگ‌تر می‌شی؟

رادین گفت: نه بابا چون دردم می‌یاد.

بابا بزرگ گفت: پس چه جور بزرگ می‌شی؟



رادین گفت: نمی‌دونم... باید غذا بخورم... صبر کنم... تولدم بشه... هی بزرگ‌تر بشم.  
بابا بزرگ گفت: پرنده‌ها هم همین طورند بابا، باید صبر کنی، منتظر بمونی تا از تخم در بیان.

رادین با ناراحتی از پنجره نگاهی به بیرون انداخت و پرسید: حالا چی می‌شه؟  
بابا بزرگ گفت: نگران نباش. مامان پرنده یک کمی ترسیده ولی خدا رو شکر بچه‌هاش خوبن. یک کم بگذره آروم می‌شه. حالا تو هم آروم باش و برو دست و صورتت رو بشور و بعد بیا باهم میوه بخوریم و از پرنده‌ها حرف بزنیم...

## شما و ستارگان آسمان

صفحه ای برای تفنن و سرگرمی



## فال شما برای ۱۹ تا ۲۵ مه / ۳۰ اردیبهشت تا ۵ خرداد

■ سارا نژادی / ترجمه: خاطره تحویل‌داری یکتا

## متولدین مهر (۲۳ سپتامبر - ۲۲ اکتبر)

در این زمان احتمال موفقیت در همه مواردی که برنامه‌ریزی کرده بودید وجود دارد. بسیاری از شما به امید به بار نشستن شرایطی بوده‌اید که به احتمال زیاد زمان آن هم اکنون است. سر خود را بالا بگیرید که تمام موانع از سر راه شما کنار می‌روند.



## متولدین آبان (۲۳ اکتبر - ۲۱ نوامبر)

مراقب باشید که غرورتان شما را دچار گرفتاری‌هایی می‌کند. سعی کنید به کار خود پرداخته و در کار دیگران سرک نکشید. شاید کسی شما را محکوم به انجام کاری غیرقانونی کند، اما به هر جهت در نهایت شما پیروز خواهید شد.



## متولدین آذر (۲۲ نوامبر - ۲۱ دسامبر)

اگر مراقب نباشید، کسی سر شما کلاه خواهد گذاشت. ممکن است اتفاقی بیفتد که شما از فهمیدن رخداد واقعه بدون اطلاع قبلی تان از آن مبهور شوید. توصیه من آنست که بگذرید و بر آینده و اهداف خود تمرکز کنید.



## متولدین دی (۲۲ دسامبر - ۱۹ ژانویه)

اکنون برای بیشتر شما زمان بسیار شلوغی است. سفر در این زمان نقش مهمی در زندگی شما بازی می‌کند و شما همچنان در هفته‌های آینده از جایی به جای دیگر می‌روید.



## متولدین بهمن (۲۰ ژانویه - ۱۸ فوریه)

در این زمان مهمترین کار برای شما آنست که نگران آینده نباشید. اخیراً به هدفی دست یافته‌اید یا تلاش‌های قبلی شما به نتیجه رسیده است. این زمان برای بیشتر شما زمان استراحت و آرامش است. اگر ازدواج کرده‌اید، سعی کنید به همسر خود بیشتر توجه کنید.



## متولدین اسفند (۱۹ فوریه - ۲۰ مارچ)

برخی از شما ممکن است نگران باشید همه آنچه که قصد انجامش را داشته‌اید، تکمیل نشود. شاید از زندگی خود بیشتر انتظار داشته باشید و همچنان به خود فشار وارد کنید. بدون شک با کمی اعتماد به نفس و پشتکار به آن خواهید رسید.



## متولدین فروردین (۲۱ مارس - ۱۹ آوریل)

اگر لازم باشد زمانی به خاطر کمک به یک عزیز از قدرت خاص برخوردار باشید، اکنون آن زمان است. شاید بیشتر از یک نفر در این زمان به یاری شما وابسته باشند. آماده باشید ممکن است شرایط سخت شود اما شما می‌دانید چطور آن را پیش از آنکه از دستتان خارج شود کنترل کنید.



## متولدین اردیبهشت (۲۰ آوریل - ۲۰ مه)

در این هفته و چند هفته آینده لحظات شیرین خود را با دیگران شریک می‌شوید. در این زمان بیش از آنچه نیاز دارید در اختیارتان است. جدا توصیه می‌کنم از این دوران موزون و هماهنگ در زندگی لذت ببرید.



## متولدین خرداد (۲۱ مه - ۲۱ ژوئن)

بیشتر مراقب سلامت خود باشید که در این زمان مستعد بیماری‌های ساده هستید. ممکن است میزان انرژی شما بالا رود اما برخی از شما همچنان از عوامل کوچک استرس آور رنج برده و برخی دیگر ممکن است با افسردگی مبارزه کنید.



## متولدین تیر (۲۲ ژوئن - ۲۲ ژوئیه)

ممکن است آرزوی عمیق محبت بیشتر از سوی خانواده در دل شما باشد. اگر اخیراً با کسی مشاجره کرده‌اید، اکنون زمان آنست که تغییراتی ایجاد کرده و گذشته را کنار بگذارید. افت و خیز مسائل مالی همچنان برای شما وجود دارد.



## متولدین مرداد (۲۳ ژوئیه - ۲۲ اوت)

یادگیری آنکه بیشتر پذیرای دیگران بوده و بر عیوب کوچک خانواده و دوستان تمرکز نکنید، برای شما چالش برانگیز بوده است، اما به زودی بر این عادت جدید غلبه کرده، از امتحانات زندگی رهایی می‌یابید و نسبت به انتخاب‌های خود احساس بهتری خواهید داشت.



## متولدین شهریور (۲۳ اوت - ۲۲ سپتامبر)

اگر باید زمانی افکار منفی را رها کنید، آن زمان هم اکنون است. شما از اعماق درون انسان خوبی هستید اما دارای ذهنی بسیار قضاوت‌گر که باعث جدال در روابط شخصی نزدیک تان با دیگران می‌شود. جدا توصیه می‌کنم هم‌اکنون مسیر معنوی را در زندگی دنبال کنید.



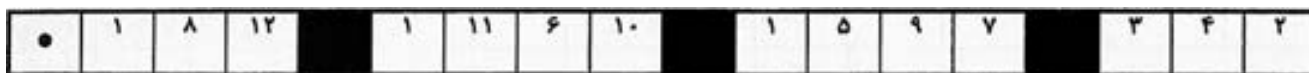
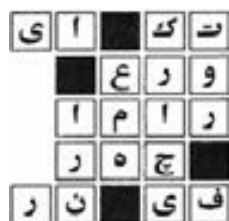
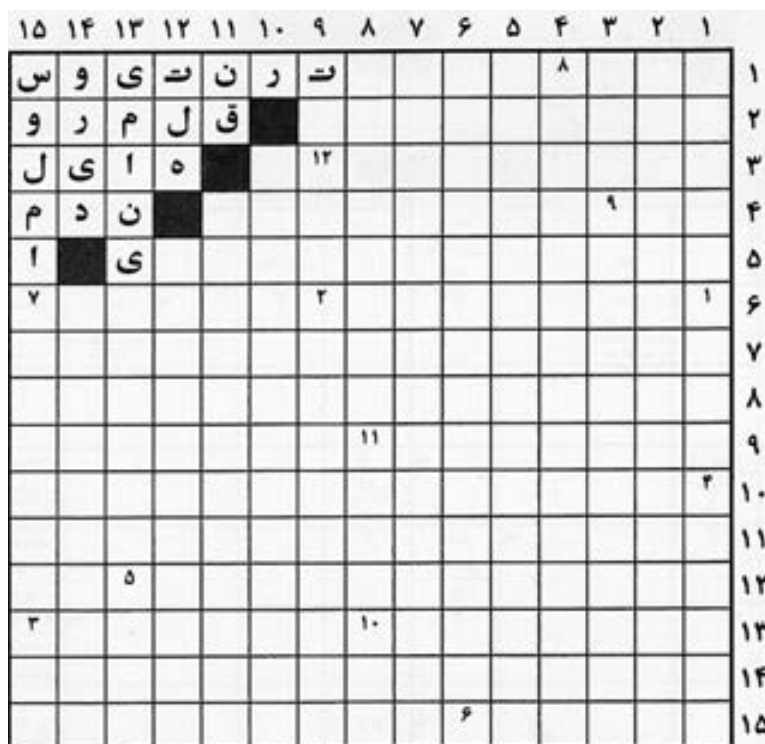
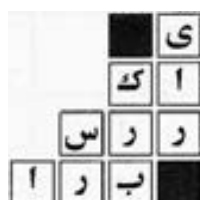


## جدول آشفته و رمز

توضیح:

قطعات به هم ریخته جدول را با توجه به کلید داده شده مرتب کنید. سپس با قرار دادن حروف خانه‌های شماره دار در خانه‌های هم شماره‌اش در کارت کوچک زیر صفحه، رمز جدول را که سخنی ارزشمند است بدست می‌آید.  
پاسخ: در صفحه ۶۱ همین شماره

# جدول آشفته



## Independent Insurance Advisors Group

تأمین آسودگی خاطر شما و عزیزانتان در سفرهای توریستی به داخل و یا خارج از کانادا

بیمه های Super Visa والدین

و دیگر انواع بیمه های حوادث و بیماریها؛

با پوشش های از ۱۰ هزار تا ۱۵۰ هزار دلاری برای مسافران  
با معتبرترین شرکتهای بیمه و مناسب ترین نرخ بیمه برای شما



Direct: 416 496 9300 | sina@iiagroup.ca | سینا ستوده نیا B.SC

## آگهی های کوچک: هر هفته فقط ۸ دلار

<b>کلاسهای رایگان محاوره انگلیسی و فرانسه</b> انگلیسی: یکشنبه‌ها از ساعت چهار تا شش عصر فرانسه: یکشنبه‌ها از یک‌ونیم تا سه‌ونیم بعدازظهر در مرکز بهایی مونترال 177 Pins Ave E, Montreal, QC H2W 1N9 514-849-0753	<b>مشاوره: درمانی، تحصیلی، مهاجرت</b> حسین ترکپور، مددکار اجتماعی www.psynaquebec.com 514-846-8872	<b>ترجمه رسمی و دعوت‌نامه</b> ترجمه رسمی و دعوت‌نامه <b>شهریار بخشی</b> 514-624-5609 bakhshibakhshi@gmail.com
<b>تدریس خصوصی زبان انگلیسی</b> از مبتدی تا پیشرفته توسط مدرس دانشگاه‌ها و آموزشگاه‌های تهران و مونترال سولماز میزانی 514-560-2568	<b>آموزش زبان انگلیسی در تمامی سطوح</b> مکالمه - IELTS - TOEFL کلاس‌های خصوصی و نیمه خصوصی در محل مورد نظر شما و یا آموزشگاه دنیای هنر دکتر رضا یاوریان هیئت علمی دانشگاه‌های ایران 514-653-3050	<b>ساخت و نصب کابینت</b> متخصص در ساخت و نصب کابینت و کارهای چوبی نازلترین قیمت و بهترین کیفیت را از ما بخواهید! ابی 514-909-6081
<b>قالی شویی</b> خدمات تعمیر و شستشوی فرش 5147394888	<b>مشاور مالی</b> کیوان نصیرنیا 5144669381	<b>آموزشگاه رانندگی نینا</b> توسط مربی با تجربه و دارای مجوز آموزش رانندگی از Association Quebecois Transport 514 513 5752
	<b>مشاور و آموزیار (Coach)</b> شخصی، خانوادگی، کاری و بازرگانی مدیریت استرس و ناسازگاری‌ها سعید بهی 4388707053	<b>Autosoleil</b> برای فروش: هوندا سیویک DX-2009 سفید اتومات، تمیز با کیلومتر پایین ۶۷۸۵ دلار 5146596408

## چاپ رایگان: استخدام و آگهی‌های غیر تجاری، اجاره، خرید و فروش اتومبیل و ...

<b>فروش تایر زمستانی</b> چهار عدد تایر زمستانی مارک Firestone Winterforce 60R215/16 خرید، ژانویه ۲۰۱۶ فروش با قیمت مناسب 5145013962		
<b>استخدام</b> به یک خانم برای مراقبت از یک زوج سلالمند در تورتو نیاز داریم. 5143639991	<b>استخدام</b> به خانم برای کار در فروشگاه گیفت شاپ نیازمندیم 5149751515	<b>استخدام</b> آشپز با تجربه برای تمامی غذاهای ایرانی 5149330933

# نیازمندی‌ها

فقط با ۱۰ دلار در ماه!  
نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره‌های  
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

فریدون هرنیدیان	۹۳۳-۶۸۰۰
ساسان بیات	769-8813
لباس: فروش / تعمیرات	4399, Rue Bannantyne, H4G1C1
BERGAMO	www.centredentairebayat.com
۸۶۱-۹۴۴۴	
محضر رسمی	
مونا صالحی	۹۰۳-۸۵۶۰
مد و لباس	
HPadar	۸۴۲-۵۶۰۸
مراکز مذهبی	
انجمن بهایی	۸۴۹-۰۷۵۳
موسسه خوبی	۳۴۱-۲۲۳۵
کلیسای ایرانی	۲۶۱-۶۸۸۶
کلیسای فارسی- کشیش	۹۹۹-۵۱۶۸
کلیسای پنطیکاستی	۷۷۷-۳۹۸۰
مشاور املاک	
آتوسا تنگستانی	۹۹۵-۳۰۴۱
مینو اسلامی	۹۶۷-۵۷۴۳
نادر خاکسار	۹۶۹-۲۴۹۲
مسعود نصر	۵۷۱-۶۵۹۲
هما والتر	924 7219
رولف والتر	827 1319
فیروز همیتان	۸۲۷-۶۳۶۴
مشاور خانواده	
دکتر ملک	۴۸۸-۸۴۵۴
مشاور تحصیلی	
جواد جلالی	۸۸۰-۵۶۴۸
مشاور مهاجرت	
معصومه علی محمدی	۲۸۹-۹۰۴۴
گنجی	۵۶۰-۹۰۹۲
www.GanjiCo.com	
علی مختاری	۹۰۳-۴۷۲۶
نان و شیرینی	
نان سنگک شاطرعباس	۸۹۴-۸۳۷۲
شیرینی و کیکترینگ	۳۳۴-۶۵۲۸
شیرینی سرو	۵۶۲-۶۴۵۳
نو سازی و تعمیرات ساختمان	
تی.ام.ان	۸۳۵-۶۲۴۳
زاگرس	830 9675
لوله کشی پارس	۲۹۰-۲۹۵۹
ناصر	۹۷۵-۱۵۱۵
وام مسکن	
بهرز آقاباخانی	۶۰۶-۵۶۲۶
آتوسا تنگستانی فر	۹۹۵-۳۰۴۱
مهد کودک	
Baby Minions	۲۹۰-۲۲۱۰
سیما (دولتی)	۶۹۹-۸۳۷۳
وکیل/مهاجرت	
ونسان والایی	۹۵۴-۹۹۹۸
دیوید برگر	۹۶۱-۸۷۴۶
سام بیات	۳۵۷-۴۶۹۲

فریدون هرنیدیان	۹۳۳-۶۸۰۰
ساسان بیات	769-8813
4399, Rue Bannantyne, H4G1C1	
www.centredentairebayat.com	
رسانه های گروهی	
بازار	۸۴۸-۹۵۹۹
پوشه	۵۷۵-۸۴۵۱
هفته	۷۸۷-۸۸۴۸
پرینان	۹۰۳-۴۷۲۶
پیوند	۹۹۶-۹۶۹۲
رستوران- پیتزا - کیتزینگ	
یاس	۴۸۳-۰۳۰۳
فاروس	۲۷۰-۸۴۳۷
کپلی	۴۸۳-۰۰۰۰
کافه آنجا	۷۷۴-۸۳۳۷
پوشاپ (هندی)	۷۳۷-۴۵۲۷
کباب سرا	
820 Ave. Atwater / 514-933-0933	
La Rouladerie	438 384 3377
ساخت و ساز Builders	
علی خاقانی	۵۷۴-۵۷۴۳
سی.دی - ویدئو	
تیش دیجیتال	۲۲۳-۳۳۳۶
فرش و موکت	
قالی شویی و رفو	739-4888
شستشوی فرش و موکت	571-7963
عکاسی و فیلمبرداری	
استودیو فتویوک	۹۸۴-۸۹۴۴
فتو شاپ	۸۴۶-۰۲۲۱
رز	۴۸۸-۷۱۲۱
فروشگاه ها	
ادونیس	۳۸۲-۸۶۰۶
ادونیس لاوال	450 978 2333
ادونیس وست آیلند	۶۸۵-۵۰۵۰
البرز	۶۹۲-۲۰۴۹
سن لوران	۳۶۹-۳۴۷۴
میوه و تره بار سامی	۸۵۸-۶۳۶۳
نور	۹۳۲-۲۰۹۹
EXO Fruits	۷۳۸-۱۳۸۴
متروپولیس (تعاونی رز)	۸۴۹-۴۲۴۲
سوپرمارکت بینو	۷۲۸-۴۵۲۳
کامپیوتر و خدمات	
بیژن جلالی	۲۵۸-۸۱۸۶
خدمات کامپیوتری وحید	۶۵۳-۳۱۰۷
CompuXellence	۸۴۹-۵۲۳۱
کتاب فروشی / کتابخانه	
میک	۳۷۳-۵۷۷۷
کتابخانه نیما	۴۸۵-۳۶۵۲

آموزش (زبان)	
آموزش عالی و ترجمه متون علمی (انگلیسی)	
رحیم میلانی	۴۳۸-۸۸۲-۵۱۶۹
دکتر رضا یاوریان	۶۵۳-۳۰۵۰
بیمه عمر و سرمایه گذاری	
پیام واقفی	۵۱۴-۸۸۷-۵۱۶۴
علی پاکنژاد	۲۹۶-۹۰۷۱
نغمه ثابت	۲۸۷-۳۶۹۰
بیمه (خودرو و خانه و سفر)	
امیر ندیمی قاسملو	۹۹۵-۵۶۶۶
پزشکی جایگزین	
پروین زرساو همیویت	۹۳۱-۸۲۷۴
ترجمه و دعوتنامه رسمی	
رضا داودی	۶۹۱-۲۳۸۳
آرزو یکتا	۴۳۹-۸۵۰۱
شهریار بخشی	۶۲۴-۵۶۰۹
خاطره تحویل‌داری	۴۳۸-۳۹۰-۰۶۹۴
نوشادجمال	۵۷۵-۷۰۸۰
نغمه سروران	۸۸۹-۸۷۶۵
چاپ و کپی	
فتوکپی ان دی جی	۴۸۸-۵۳۳۳
حسابداری	
سرور صدر	۷۷۷-۳۶۰۴
حسین خردبین	۲۴۲-۶۰۳۴
حمل و نقل	
المپیک	۹۳۵-۳۳۰۰
قربان	۸۸۷-۴۳۲۲
خدمات حمل و نقل رضا	
سراسر کانادا و امریکا	
983-4828	
234-3399 Loadex Transport	
خشک شویی و تعمیرات	
Excel plus	۹۳۴-۵۶۰۰
خیاطی	
Tailleur Bijan	
419-1039	
1231, St-Catherine O, Suite304, H3G 1P5	
خدمات در ایران	
دارالترجمه فرهنگ	۶۹۱-۴۳۸۳
لکال ایران (خدمات حقوقی)	۹۰۳-۵۶۴۶
دارو خانه	
لوتیز داداش زاده	۲۸۸-۴۸۶۴
فارماپی لاوال	450 628 8100
فارماپی لاوال	450 628 4007
دندان پزشکی	
دندان پزشکی	
شهرزاد رضا نیا	۹۳۳-۳۳۳۷
راضیه رضوی	۶۳۴-۷۲۸۱
شریف نائینی	۷۳۱-۱۴۴۳
علی شفیع	۶۸۵-۶۲۲۲
رامین میر موجی	۶۷۵-۳۳۳۲

اتومبیل (فروش)	
Auto Highlander	۹۹۰-۲۵۰۰
www.autohighlander.com	
1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7	
اتومبیل (تعمیرگاه)	
اطلس	484-4481
6000 saint jaque H4A 2E9	
شمیران	487-6262
اتومبیل (شیشه)	
اتومبیل (کرایه)	
اتو بلو	۴۸۴-۶۸۷۱
آرایشگاه - زیبایی - اسپا	
آمنه	۹۳۳-۰۷۶۳
سوزان	۸۱۳-۴۹۴۷
ایو	۴۸۱-۶۷۶۵
رویا	۹۳۴-۳۳۷۴
فریبا	۴۸۷-۰۸۰۰
ارز	
بنج ستاره	۸۴۶-۰۲۲۱
صرافی البت	۵۱۴-۹۸۹-۲۲۲۹
شریف	۲۲۳-۶۴۰۸
مانی وایز	۴۸۵-۶۰۰۰
باسیفیک	۲۸۹-۹۰۱۱
ExpertFX	844-4492
الکتریکی - برق کار	
آراز الکتریک	۳۵۲-۶۸۸۳
آژانس های مسافرتی	
فرناز معتمدی	۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶
مهری صدوقی	۹۴۰-۱۶۴۲/۴۳
سعید هاشمی	۲۷۲-۹۹۹۹
Sky Lawn	۳۸۸-۱۵۸۸
یاسمین	594 0344
آموزش	
پروین عبائی - فارسی	۶۷۵-۴۴۰۵
مدرسه فردوسی	۵۰۲-۴۳۷۸
مدرسه فرزانتگان	۷۷۵-۶۵۰۸
مدرسه وست آیلند	۶۲۶-۵۵۲۰
مدرسه دهخدا	۲۵۸-۸۱۸۶
آموزشگاه (راندگی)	
آموزشگاه نینا	513 5752
همایون	448 9995
یزدان	825 5195
آموزش (موسیقی)	
پیانو / فخریان	۹۹۶-۱۶۲۰
پیانو- قرچه داغی	۴۸۴-۸۷۴۸
نار و دوتار / صادق زاده	۶۲۳-۶۲۴۸
پیانو و ویولن - نامور	۵۰۶-۰۲۷۱
پیانو/ پرگل تبریزی	۵۷۴-۲۰۴۲

# Journal HafteH

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal  
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal  
May.19 .2016, numéro 391- May.19 .2016, issue No. 391

## Index issue 391

**Introduction of an open, diverse, inclusive and interfaith community  
In an interview with Poala Kline, executive Director, MCM**

**By: Hoda Hosseini**

- **Word of the week** : I wish I could... / Editor
- **Canada and Quebec News**: Winter is back in Quebec / Shahrouz Pezeshki
- **Immigration**: Some immigration programs in Ontario are on hold / M. Alimohammadi
- **OpEd**: Journal HafteH or the Anti thesis to Jashne Vajehha / Mehdi Goleij
- **Community News** : Happy evening at Khaneh Ma Centre / M. Mostafaie
- **Art in the City**: Les indiscretions publiques / Parisa Kooklan
- **Report** : A New art studio: BlackEye / Mahdiah M.
- **Interview**: With Maryam Tajdeh, a Montreal musician / Arsam Anvari
- **Interview**: With Eshrat Fouladi, was awarded as model mother half a century ago / Ashraf Hamidi
- **Art**: Who is Gina Pane? / Parisa Kooklan
- **Science** : Scientists made see-through wood that's stronger than glass / Maryam Irani

**Canada**

We acknowledge the financial support of the government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage

Publication/Publisher:  
**HafteH Journal**

**Rédacteur en chef/Editor in chief**: Khosro Shemiranie  
**Conception graphique / Graphic design**: HafteH  
**Rédactrice/Editor Turkish**: Leili Khaghani  
**Rédactrice/Editor Afghan**: Habib Osman  
**Rédactrice/Editor Afghan**: Nargis Karimi Hashimi  
**Caricaturist**: Dariush Ramezani  
**Photographe/ Photographer**: Hamed Tabein

**ISSN 1918-4379 HafteH**

**Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: gratuit / In Montreal: Free  
abonnement annuel / Annual Subscription: \$120.00**

**Canada & Quebec news**: Shahrouz Pezeshki  
**Community news**: Mahdiah Mostafaie  
**Science & Philosophy**: Pouria Nazemi & Reza Davoudi  
**Literature**: Ali Zandievakili  
**Art**: Parisa Koukkan  
**Astrologie/ Astrology**: Sara Nejadi & Khatereh Tahvildari  
**Remerciements particuliers à celles et ceux qui ont contribué à ce numéro:**  
**Special thanks to those who contributed to this issue:**  
Ghazal Bastani, Hale Haftlang, Fahimeh Karami, Armin Lotfalian, Masoud Pakdel, Parissa Rajabian, Sharareh Shakeri, Zeinab Moslemzade,

**HafteH will not be published on the following dates during 2015: January 7th / March 24th / July 7th / October 13th**

**Journal HafteH**  
1396 Ste Catherine St. West Suite # 425  
Montreal QC H3G 1P9 Canada  
Tel: (514) 787-8848  
[www.hafteh.ca](http://www.hafteh.ca)

General: [info@hafteh.ca](mailto:info@hafteh.ca)  
Editorial: [editor@hafteh.ca](mailto:editor@hafteh.ca)  
Advertising: [ad@hafteh.ca](mailto:ad@hafteh.ca)  
Local News: [montreal@hafteh.ca](mailto:montreal@hafteh.ca)



کافه و قنادی

# La Rouladerie

انواع شیرینی‌های ایرانی و فرانسوی

صبحانه و نهار

سرویس کیتترینگ

پخت روزانه در محل

(438) 384 3377  
1205 Bernard west,  
Montreal, QC, H2V 1V7  
[www.larouladerie.ca](http://www.larouladerie.ca)





## خدمات ما برای شما:

- مشاوره شخصی برای بررسی تمام داروهایی که مصرف می‌کنید
- ارزیابی پرونده پزشکی
- ویزیت در منزل شما با قرار قبلی
- بروشورهای آگاهی‌دهنده درباره موضوعات متنوع مربوط به سلامتی
- تجدید نسخه به طور اتوماتیک با استفاده از اینترنت
- فروش و اجاره وسایل ارتوپدی
- ارگانایزر قرص
- مشاوره در زمینه نارسایی پیش‌فعالی و عدم تمرکز (ای.دی.اچ.دی)

دلیوری رایگان دارو

با مشاورین فارسی زبان

در خدمت جامعه افغانی و ایرانی

اولین داروخانه با مدیریت ایرانی  
در South Shore مونترال، در کنار IGA

3305, Broadway Ave, Suite 101, Brossard, QC J4Z 2P4 450 656 - 4848

Monday to Friday 8:30 AM – 9:00 PM Saturday to Sunday 9:00 AM – 6:00 PM

Fax: 450 656 - 7878



CONSTRUCTION  
et RÉNOVATION  
**ZOLFA** inc.

General Contractor

# از طرح تا اجرا

برای انجام کلیه امور ساختمانی خود (مسکونی و تجاری) با ما تماس بگیرید.  
شرکت ما برای نوسازی و تعمیرات  
تغییرات، طراحی و دکوراسیون داخلی  
طرح، اجرا و نظارت پروژه های ساختمانی  
با بالاترین کیفیت و بهترین قیمت  
در خدمت شما هموطنان می باشد.

- Salle de bain
- Cuisine
- Sous-sol
- Plancher
- Portes et fenetres
- Céramique design
- Peinture intérieur extérieur
- Transformation mélamine
- Mosaïque orientale
- Rénovation après sinistre

دارای مجوز رسمی بک  
بانیست سال تجربه

514 817 4095 | 514 298 6164

Renovationzolf@gmail.com

# "میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ  
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب  
قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد  
خرید خود را پر از میوه کنید اما  
کیف پولتان را خالی نکنید

## ► Laval

1550 Boulevard Daniel-Johnson  
Laval, QC, Canada (450) 978-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰  
شنبه و یکشنبه ۸ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

## ► Lasalle

400 avenue Lafleur, Lasalle, QC H8R 3H6  
(514) 368-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰  
شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

## ► Nord-est Montréal

8200 19E Avenue, Montréal, QC H1Z 4J8  
(514) 593-1333

شنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

## ► Jules Poitras

1320 boul. Jules-Poitras,  
Saint-Laurent, QC., H4N 1X7  
(514) 856-1333

چهارشنبه ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۸:۰۰ تا ۲۰:۰۰  
شنبه و یکشنبه ۷:۳۰ تا ۱۹:۰۰ دوشنبه و سهشنبه تعطیل

## ► Head Office

1505 rue Legendre Ouest,  
Montréal, QC H4N 1H6  
(514) 858-6363

# SAMI



# FRUITS



# Hafte H

391 هفته

Un hebdomadaire pour la communauté Afghane/Iranienne de Montréal  
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal  
Vol.8 - No.391-Thursday May. 19, 2016

1396 Ste Catherine St. West Suite # 425, Montreal QC H3G 1P9  
Tel: (514) 787-8848 info@HafteH.ca  
www.HafteH.ca ISSN 1918-4379 HafteH

Convention du service Poste-Publications NO 41740020

اگر در این جا آدرس خودتان را نمی بینید،  
پس شما هنوز مشترک هفته نیستید  
هفته را مشترک و در پرورش این نهال  
با هم همراه شویم

## رویاهای خود را واقعیت ببخشید

- خدمات ویژه برای تازه واردان به کانادا • امکان دریافت وام و بورس
- کلاسهای شبانه فرانسه و انگلیسی ارائه می شود

### D.E.P 1800 hours vocational Diploma:

- Welding & Fitting
- Auto Mechanics
- Industrial Drafting (AutoCAD)
- Electricity

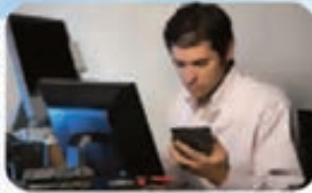
- جوشکاری و مونتاژ
- مکانیک اتومبیل
- طراحی صنعتی (اتو کد)
- برق کاری

### Certificates & Attestations:

- General Welding
- High Pressure Welding

- جوشکاری عمومی
- جوشکاری تحت فشار

Lifetime placement service.  
WWW.AVIRONTECH.COM



5460 Royalmount, Ville Mont-Royal De La Savane (West of Decarie Blvd.) 514.739.3010



## Fengye College

www.fengyecollege.com Since 2003

Canada Québec

## Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه  
"Starting a business"

(به انگلیسی یا فرانسه) چهار ماه، یک بار در هفته ثبت نام رایگان

امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می کنیم) هفت روز هفته در خدمت شما هستیم



کلاسهای تقویتی آخر هفته، کمپ بهار و تابستان  
برای کودکان و نوجوانان

- ✓ دوره های آمادگی آزمون ورودی دبیرستان ها
- ✓ دوره های انگلیسی، فرانسه، ریاضی (برای همه پایه ها از ابتدایی تا دبیرستان)
- ✓ کلاس های خصوصی تقویتی برای همه پایه ها و همه دروس
- ۷۵٪ درصد هزینه این دوره ها را همراه با مالیات سالانه از دولت پس بگیرید

### Sales Representation

نمایندگی فروش

سه شنبه و پنجشنبه ۷ ژوئن

شنبه و یکشنبه ۱۱ ژوئن (۱۴:۳۰-۲۰:۳۰)

### Professional Sales

فروش حرفه ای

چهارشنبه و جمعه ۸ ژوئن (۱۴:۳۰-۲۰:۳۰)

### Starting a Business

استارت تینگ بیزینس

یکشنبه ۱۵ می

جمعه ۳ ژوئن

شنبه ۴ ژوئن

یکشنبه ۵ ژوئن

### Travel Sales

سه شنبه، پنجشنبه و جمعه ۱۴ ژوئن

کلاس های تاریخ های ستاره دار در این محل برگزار می شود:

774 Boulevard Décarie, 3rd-floor,  
Saint Laurent H4L 3L5

Registration office: 1625 Maisonneuve ouest suite301, Montréal. H3H 2N4 | Teaching location: one minute from Metro Guy-Concordia

برای مشاوره به زبان فارسی چهارشنبه و جمعه از ساعت ۱۰ تا ۱۴ تماس بگیرید و با سراره صحبت کنید

(514) 907-5073 | (514) 996-7628 | (514) 561-5788 | fycenter2014@gmail.com